

Guarantee card  
Garantiekarte  
Carte de garantie  
Certificato di garanzia  
Tarjeta de garantía  
Garantiekarte  
Certificado de garantía  
Garantibevís  
Garantibevís  
Takuutodistus  
Garantibevís  
Certificat de garanție

Záruční list  
Záručný list  
Garancialevél  
Karta Gwarancyjna  
תב ארחת  
Πιστοποιητικό εγγύησης  
Garanti sertifikası  
Гарантійний талон  
Гарантийный сертификат  
شهادة الضمان  
ضمانتنامه

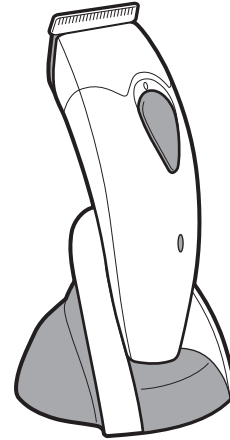
Stamp and signature of dealer  
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del proveedor  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Carimbo e firma do revendedor  
Selgerens stempel og underskrift  
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Eladó pecsétje és aláírása  
razlika a podpis prodejece  
Tampila i semnătura vânzătorului  
Pieczęć i podpis sprzedawcy  
תאריך קנייה  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
Saticının mühür ve imzası  
Печатка і підпис продавця  
Печать и подпись продавца  
ختم و توقيع البائع  
مهر و امضای فروشنده  
经销商盖章

00060514-04/15



# T-BLADE PROFESSIONAL

Type 642.01



## INSTRUCTIONS FOR USE

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland  
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



### Service Center

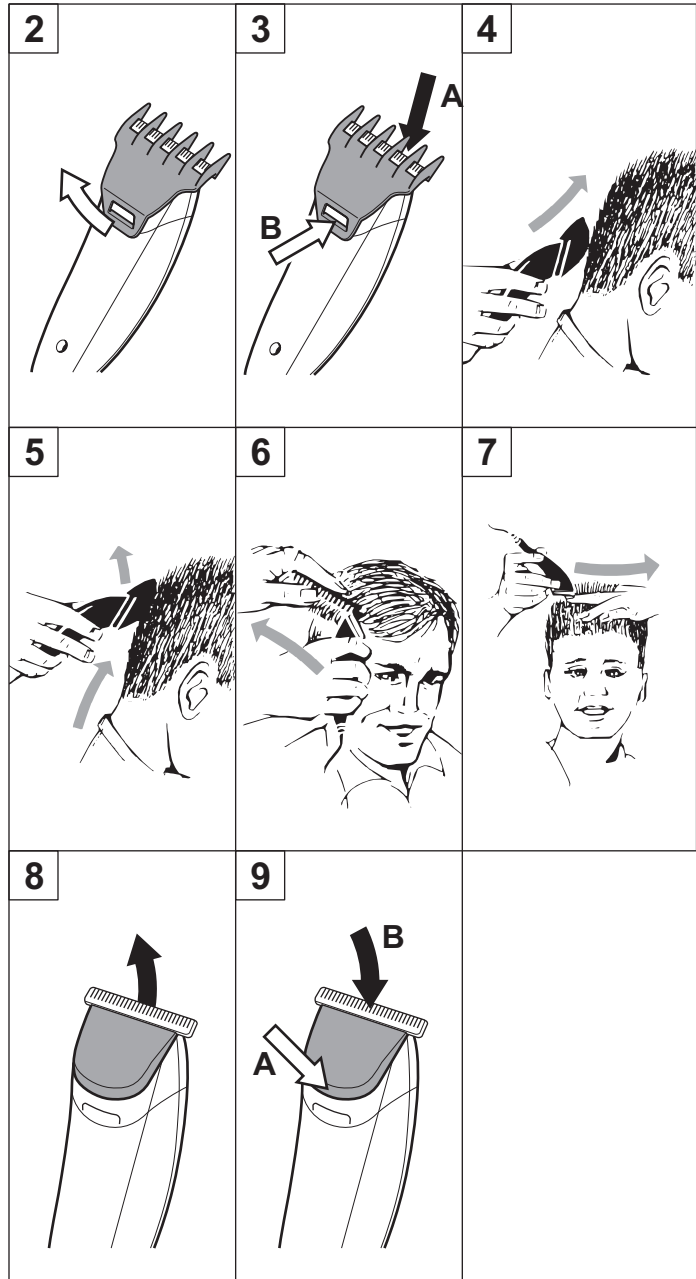
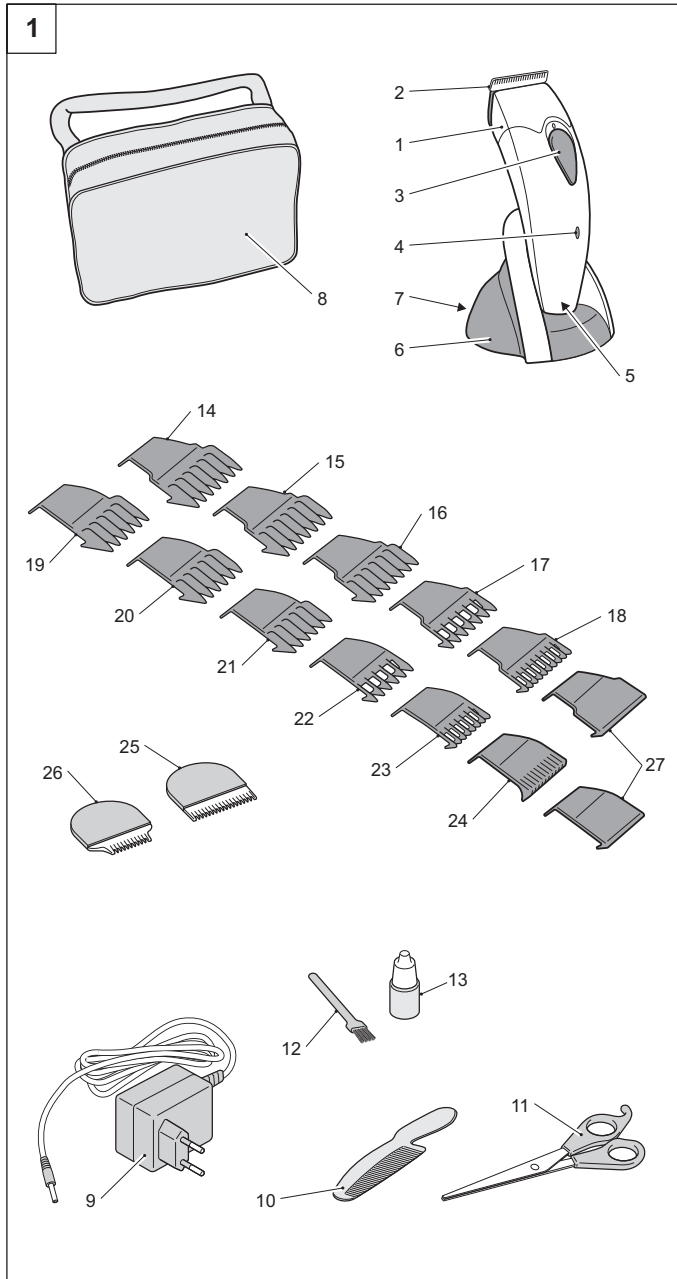
CH VALERA - Service  
Via Ponte Laveggio, 9  
6853 Ligornetto / Mendrisio

D BRAUKMANN GmbH  
Raiffeisenstrasse, 9  
D 59757 Arnsberg  
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99  
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477  
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central  
PRESAT S.A.  
Tel: +34 93 247 8570  
presat@presat.net  
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:  
River International S.A.  
C / Beethoven 15, Ático  
08021 - BARCELONA  
Tel: +34 93 201 3777  
Fax: + 34 93 202 3804  
www.riverint.com

EN	Professional hair clippers Translation from original instructions	6
DE	Professionelles Haarschneider Übersetzung der Originalanweisungen	10
FR	Tondeuse professionnelle Traductions à partir des instructions d'origine	15
IT	Tagliacapelli Professionale Istruzioni originali	20
ES	Cortacabellos profesional Traducción de las instrucciones originales	25
NL	Professionele haartrimmer Vertaling van de originele instructies	30
PT	Corta-cabelo profissional Tradução das instruções originais	35
NO	Profesjonell hårklipper Oversettelse av originale instruksjoner	40
SV	Professionell hårklippare Översättning från originalinstruktioner	44
FI	Ammattikäyttöön kehitetty hiustenleikkauskone Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	48
DA	Professionelle hårtrimmer Oversættelse af original brugervejledning	52
HU	Professzionális hajnyíró Az eredeti utasítások fordítása	56
CS	Profesionální zastříhovač vlasů Překlad originálních pokynů	61
SK	Profesionálny strojček na strihanie Preklad pokynov spísaných v pôvodnom jazyku	65
RO	Mașină de tuns profesională Traducerea instrucțiunilor originale	70
PL	Zawodowa maszyna do strzyżenia włosów Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	75
HE	מכונת הספורת מקצועית תרגום של הוראות השימוש המקוריות	80
EL	Επαγγελματική μηχανή κουρέματος μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	84
TR	Profesyonel tıraş makineleri Orijinal talimatların çevirisidir	89
UK	Професійна машинка для стрижки волосся Переклад з оригінальних інструкцій	93
RU	профессиональная машинка для стрижки волос Перевод с оригинальных инструкций	98
AR	جهاز قص حرفي للشعر ترجمة من التعليمات الأصلية	103
FA	دستگاه کوتاه‌کننده موی حرفه‌ای مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	110



**OPERATING INSTRUCTIONS**

Mod. 642.01 - Professional hair clippers

Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place, as they include valuable advice on safety and how to use the equipment properly.

Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)

**WARNINGS**

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- Always switch off the appliance after use and disconnect the plug from the mains power socket. Do not remove the plug from the mains power socket by pulling the cable.
- Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- Before switching on the appliance, always check its conditions and also control the transformer and power cable.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Inkõpsõdato	Ostapõivõamaara Kõbsõdato Eladõs dõtuma Datum prodeje Dõtum nõkupu Data cumpõarõii Datum zakupu כּתב אַחרייט Ημερομηνία αγοράς	Satin alma tarihi Дата покупки Дата покупки تاريخ الشراء تاريخ خرید 购买日期
--	--	---

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse completè de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Kõparens namn och fullständig adress  
Ostajan nimi ja täydellinen osoite  
Kõberens fulde navn og adresse  
Vevõneve õestelies cime  
Jmõno a adresa zõhaznika  
Mõno a celõ adresa kupujõceho/zõkaznika  
Numele i adresa completõ a compõarõtorului  
Nazwisko oraz pelny adres kupujõcego  
תאריך קניה  
Όνομα, επωνύμιο και πλήρες διεύθυνση του αγοραστή  
Alicuitor tam ismi ve adresi  
Прізвище, ім'я, по батьковì i повна адреса покупця  
Фамилия/имя и полный адрес покупателя  
اسم المشتري و عنوانه الكامل  
نام و نشانی کامل خریدار

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C. Avoid exposing the appliance to direct and prolonged sunlight.
- Do not leave the appliance on charge in wet places and do not recharge the appliance when it is wet.
- The appliance comes equipped with a NiMH battery. To help protect the environment, the batteries should not be included with ordinary domestic waste, but should be taken to a special collection point instead.
- Have the battery removed by qualified technical personnel or by the treatment and recycling centre.
- Do not expose the battery to liquid, moisture or high humidity
- Keep the battery away from magnetic fields, sources of heat and naked flames.
- Danger of scratches or cuts. Do not use a comb or a set of blades if they are damaged. Replace them immediately, as they may cause injury.
- Take care not to scratch the skin when handling the appliance with the set of blades without combs

## **USE**

### **COMPONENTS**

1	Hair clippers	10	Comb for beard and moustache
2	Set of ceramic blades	11	Scissors
3	Switch	12	Cleaning brush
4	Charge light: off during use, red when charging	13	Lubricant
5	Mains adapter socket	14-23	Guide combs
6	Base	24	Trimming comb
7	Mains adapter socket on base	25	Set of blades for beard and moustache
8	Deluxe organiser case	26	Set of blades for sculpting
9	Mains adapter	27	Blade guard

**The appliance can operate either using mains power or in cordless mode, as it has a rechargeable battery.**

## SWITCHING ON AND SWITCHING OFF

To switch on the appliance turn the switch (fig. 1 – ref. 3) on position 1. To switch it off move the switch back to position 0.

## MAINS POWER SUPPLY

Connect the mains adapter (fig.1 - reference 9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5). Plug the mains adapter into the mains.

Warning: if the appliance does not work with mains power when the battery charge has run down completely, switch it off, recharge the battery for about five minutes and then switch back on again, running on mains power.

## RECHARGING THE BATTERY

- Before using the appliance for the first time, charge the battery for 24 hours. For subsequent charges, allow the appliance to charge for at least 8 hours.
- Switch the appliance off using the switch (fig.1 - ref.3). The battery can only be charged with the appliance switched off.
- Connect the mains adapter (fig.1 - ref.9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5). Or connect the mains adapter to the base (fig.1 - ref.6) by inserting the plug into the base plug (fig.1 - ref.7), then sit the appliance on the base.
- Plug the mains adapter into the mains.
- During charging the led (fig.1 - ref.4) lights up to indicate charging in progress.
- Only recharge the battery when you note a clear reduction in appliance power.
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for 60 minutes without connection to the mains.

## CUTTING WITH GUIDE COMBS

Depending on the type of cut desired, the appliance can be used with or without a guide comb. There are two sets of combs: one for use with the ceramic blades and the other for use with the blades for finishing, trimming and cutting beards.

Each set of combs can be used to achieve the following lengths:

- Comb n° 4, size 12.8 mm (fig.1 - ref.14 and 19)
- Comb n° 3, size 10 mm (fig.1 - ref.15 and 20)
- Comb n° 2, size 6.8 mm (fig.1 - ref.16 and 21)
- Comb n° 1, size 4 mm (fig.1 - ref.17 and 22)
- Comb n° 0, size 2 mm (fig.1 - ref.18 and 23)
- Blending comb (fig.1 - ref.24)
- Without guide comb: 0.6 mm

## USING THE VARIOUS BLADES

The appliance comes provided with a series of blades:

- ceramic blades for cutting hair (fig.1 - ref.2),
- blades for finishing, trimming and cutting beards (fig.1 - ref.25),
- blades for sculpting special effects and finishing (fig.1 - ref.26).

## CERAMIC BLADES

The combination of ceramic blades guarantees a perfect hair cut for long time without oiling.

## REMOVING THE GUIDE COMBS

- Turn the appliance off
- To remove the comb, unlock it as shown in (fig.2).
- To fit the comb, follow the indications given in (fig.3): first insert the front part in the housing (A), then press down on the rear part to lock it in place (B).

## CHANGING BLADES

- Switch the appliance off.
- To remove a blade, push to release from the seat as shown in (fig.8).
- To refit a blade, follow the instructions in (fig.9): first insert the rear section in the seat (A), then push the front to secure in place (B).

## STYLING TIPS

### SHORT STYLES

- Choose the right guide comb for the desired length. We advise you begin with a longer comb and then move on to a shorter one later if desired.
- Cut hair while dry, using short strokes and progressing slowly.
- Comb the hair as you proceed in order to remove cut hair and check the results.
- NECK: Starting from the midpoint of the bottom of the neck (fig.4) work upwards using short strokes towards the middle of the head (fig.5), gradually working outwards to the sides.
- SIDES: We advise you use a shorter guide comb for the sides, working in the same way as with the neck. To finish sideburns and the area around the ears, use the appliance without a guide comb, holding it turned downwards.

- **TOP OF HEAD:** Use a longer guide comb. Start from the forehead working backwards towards the middle of the head.

### LONGER STYLES

- Use the same method, starting from the neck and working upwards, followed by the sides and then the top of the head.
- To adjust the cutting length, use the barber's comb (fig.6), or else your fingers to help (fig.7), using the appliance without a guide comb.

### CARE AND MAINTENANCE

The cleaning and maintenance procedure must be carried out after every use.

- All maintenance or blade change operations must be carried out with the appliance switched OFF and removed from the mains adapter.
- Never immerse the appliance in water!
- After every use, remove the guide comb then use the small brush to eliminate any hair from the cutting head and its seat.
- Clean the outside of the appliance with a soft cloth (slightly damp if necessary). Never use solvents or abrasive detergents!
- Remove the cutting head (fig.8) and evenly oil the non-ceramic blades and the seat of the motor pin which is located on the inside.
- If after prolonged use, and despite regular cleaning and lubrication, the cutting ability of the appliance appears to be diminished, the cutting head must be replaced.
- Once the appliance has been cleaned, the guide comb can be fitted back in place since it also helps to protect the blade.
- Do not oil the ceramic blade set.

### DISPOSAL

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 278/2009.



### GUARANTEE


VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Mod. 642.01 - Professioneller Haarschneider

**Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und verwahren Sie sie sorgfältig, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Gerätes enthält.**

Verfügbar auch auf [www.valera.com](http://www.valera.com)

### HINWEIS

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.



- **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einschalten stets auf seinen einwandfreien Zustand und kontrollieren Sie auch das Netzteil und das Netzkabel.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C aussetzen. Direkte oder länger anhaltende Sonneneinstrahlung muss vermieden werden.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen und/oder in nassem Zustand aufladen.
- Das Gerät ist mit einer NiMH-Batterie ausgestattet. Akkus und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bitte bei den öffentlichen Sammelstellen ab.
- Die Batterie von einem Fachmann oder bei einem Behandlungs- und Verwertungszentrum entfernen lassen.
- Die Batterie nicht übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen oder mit Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Die Batterie in einem angemessenen Sicherheitsabstand von Magnetfeldern, Wärmequellen und offenen Flammen halten.
- Gefahr von Schnitten oder Kratzern. Ein beschädigter Kamm oder Klingensatz darf auf keinen Fall weiter verwendet, sondern muss sofort ausgewechselt werden.
- Wird das Gerät mit dem Klingensatz ohne Aufsteckkämmen benutzt, ist sorgfältig darauf zu achten, dass die Haut nicht verletzt wird.

## **GEBRAUCH DES GERÄT**

### **KOMPONENTEN**

1	Haarschneider	9	Akku-Ladegerät
2	Keramikklingensatz	10	Kamm für Bart und Schnurrbart
3	Schalter	11	Schere
4	Ladekontrolllampe: während des Betriebs ausgeschaltet, während des Ladevorgangs rot leuchtend	12 13 14-23	Reinigungspinsel Schmieröl Führungskämme
5	Anschluss für Akku-Ladegerät	24	Kamm für Fassonschnitt
6	Ladestation	25	Klingensatz für Bart und Schnurrbart
7	Anschluss der Ladestation Akku-Ladegerät	26	Klingensatz für Konturen
8	Organizer Deluxe	27	Klingenschutz

**Das Gerät ist mit einem Akku ausgestattet und kann daher sowohl mit Netzstrom als auch kabellos benutzt werden.**

### **EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES**

Zum Einschalten des Gerätes den Schalter (Abb. 1 – Pos. 3) auf 1 stellen. Zum Ausschalten den Schalter wieder auf 0 stellen.

### **NETZBETRIEB**

Den Akku-Ladegerät (Abb. 1 – Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).

Den Akku-Ladegerät an die Steckdose anschließen.

Hinweis: Falls das Gerät bei vollständig entladener Batterie nicht mit Netzversorgung funktionieren sollte, das Gerät ausschalten, die Batterie ca. fünf Minuten aufladen und das am Netz angeschlossene Gerät wieder einschalten.

### **AUFLADEN DER BATTERIE**

- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes muss die Batterie 24 Stunden lang aufgeladen werden. Alle weiteren Male das Gerät mindestens 8 Stunden aufladen.
- Das Gerät über den Schalter (Abb. 1 - Pos. 3) ausschalten. Das Aufladen der Batterie ist nur bei ausgeschaltetem Gerät möglich.
- Den Akku-Ladegerät (Abb. 1 - Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).  
Oder den Akku-Ladegerät an die Ladestation anschließen (Abb. 1 - Pos. 6), indem der Stecker in die Buchse der Ladestation gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 7) und das Gerät auf die Ladestation stellen.
- Den Akku-Ladegerät an die Steckdose anschließen.
- Während des Ladevorganges schaltet sich die Ladekontrollleuchte ein (Abb. 1 - Pos. 4).
- Die Batterie nur aufladen, wenn die Geräteleistung merklich abnimmt.
- Mit vollständig aufgeladener Batterie kann das Gerät 60 Minuten ohne Netzversorgung betrieben werden.

### **SCHNITT MIT DEN FÜHRUNGSKÄMMEN**

Je nach gewünschtem Haarschnitt kann das Gerät mit oder ohne Führungskämme benutzt werden. Es gibt zwei Kammarten: eine, die mit dem Keramikklingensatz kombiniert und eine andere, die mit dem Klingensatz für Finish, Konturen und Bart benutzt werden kann.

Die einzelnen Kämme ermöglichen die folgenden Schnittlängen:

- Kamm Nr. 4 für 12,8 mm (Abb. 1 - Pos. 14 und 19)
- Kamm Nr. 3 für 10 mm (Abb. 1 - Pos. 15 und 20)
- Kamm Nr. 2 für 6,8 mm (Abb. 1 - Pos. 16 und 21)
- Kamm Nr. 1 für 4 mm (Abb. 1 - Pos. 17 und 22)
- Kamm Nr. 0 für 2 mm (Abb. 1 - Pos. 18 und 23)
- Kamm für Fassonschnitt (Abb. 1 - Pos. 24)
- Ohne Kamm: 0,6 mm



## **GEBRAUCH DER VERSCHIEDENEN KLINGEN**

Im Lieferumfang sind unterschiedliche Schneidsätze enthalten:

- Keramikklingsatz für den Haarschnitt (Abb. 1 – Pos. 2),
- Klingsatz für Finish, Konturen und Bart (Abb.1 - Pos. 25),
- Klingsatz für Spezialeffekte und Finish (Abb. 1 - Pos. 26).

## **KERAMIKKLINGEN**

Der Scherkopf mit Keramikklingen garantiert auf lange Zeit und ohne Ölung einen perfekten Schnitt.

## **ABNEHMEN DER FÜHRUNGSKÄMME**

- Das Gerät ausschalten.
- Zum Abnehmen des Kamms diesen wie in Abb. 2 gezeigt entsperren.
- Zum Wiedereinsetzen des Kamms wie in Abb. 3 gezeigt vorgehen; zuerst den vorderen Teil einsetzen (A), danach auf den hinteren Teil drücken, damit er fest sitzt (B).

## **KLINGENWECHSEL**

- Das Gerät ausschalten.
- Zum Abnehmen der Klingen diese wie in Abb. 8 gezeigt von unten aus ihrem Sitz herausdrücken.
- Zum Wiedereinsetzen wie in Abb. 9 gezeigt vorgehen; zuerst den hinteren Teil einsetzen (A), danach den vorderen Teil zum Schließen eindrücken (B).

## **SCHNEIDTIPPS**

### **SCHNEIDEN KÜRZER HAARE**

- Den Führungskamm geeigneter Länge wählen. Es wird empfohlen, mit einem längeren Kamm zu beginnen und später bei Bedarf einen kürzeren zu verwenden.
- Das Haar trocken schneiden und behutsam in kleinen Schritten vorgehen.
- Die Haar nach und nach kämmen, um das geschnittene Haar zu entfernen und das Schnittergebnis zu überprüfen.
- NACKEN: In der Mitte des Nackens ausgehend von unten beginnen (Abb. 4), sich langsam bis zur Kopfmitte vorarbeiten (Abb. 5) und nach und nach zu den Seiten gehen.
- SEITEN: Es wird ein kürzerer Führungskamm empfohlen; ebenso wie beim Nacken verfahren. Für die Koteletten und den Ohrenbereich das Gerät ohne Führungskamm und nach unten gerichtet verwenden.
- OBERSEITE: Einen längeren Führungskamm verwenden. An der Stirn beginnen und rückwärts zur Kopfmitte gehen.

### **SCHNEIDEN LANGER HAARE**

- Nach dem oben beschriebenen Verfahren vorgehen; zunächst vom Nacken aus nach oben gehen, danach zu den Seiten und schließlich zur Kopfoberseite.
- Für die Regulierung der Schnittlänge den Frisierkamm (Abb. 6) verwenden oder sich mit den Fingern (Abb. 7) helfen und das Gerät ohne Führungskämme verwenden.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Reinigung und Wartung sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.

- Wartungs- und Austauscharbeiten jeder Art stets nur bei AUSGESCHALTETEM und vom Akku-Ladegerät getrennten Gerät ausführen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch den Führungskamm abnehmen und Haarreste vom Schneidkopf und seinem Sitz mit dem Bürstchen entfernen.
- Das Gerätegehäuse mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch reinigen. Keinesfalls Lösemittel oder Scheuermittel verwenden!
- Den Schneidkopf (Abb. 8) abnehmen und die Klingen (ausgenommen Keramikklingen) und den Sitz des innenliegenden Motorzapfens regelmäßig ölen.
- Falls nach längerem Gebrauch und trotz ordnungsgemäßer Reinigung und Ölung die Schneidleistung des Gerätes nachlässt, muss der Schneidkopf ersetzt werden.

- Der Führungskamm kann nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes wieder auf den Schneidkopf aufgesetzt werden, da er auch eine Schutzfunktion hat.
- Der Keramikklingsatz braucht nicht geölt zu werden.

## ENTSORGUNG

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 278/2009.



## GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## MODE D'EMPLOI

Mod. 642.01 – Tondeuse professionnelle

**Nous vous prions de lire attentivement les instructions suivantes et de les conserver avec soin: elles contiennent des informations importantes en matière de sécurité et d'utilisation de l'appareil.**

Disponible aussi sur [www.valera.com](http://www.valera.com)

## AVERTISSEMENTS

- Important: pour garantir une protection optimale, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec une prise de courant différentielle ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
-  **ATTENTION:** ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers
- Cet appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur l'appareil.
- Après usage, ne pas oublier d'éteindre l'appareil et sortir la fiche de la prise de courant. Ne pas sortir la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise de courant avec les mains mouillées.

- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez son état et contrôlez l'alimentateur ainsi que le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, débranchez-le après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce pourrait être dangereux, même si l'appareil est éteint.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est inadéquat et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage non approprié.
- N'exposez pas la tondeuse à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Evitez l'exposition direct et prolongée au rayonnement solaire.
- Ne pas laisser l'appareil branché dans un milieu humide et ne pas le brancher lorsqu'il est mouillé.
- La tondeuse est dotée d'une batterie NiMH. Pour le respect de l'environnement, il est conseillé il est recommandé d'amener les piles usagées dans un centre de tri prévu à cet effet. Jeter les piles dans la poubelle est déconseillé.
- Demander à des techniciens qualifiés de déposer la batterie ou s'adresser à un centre de récupération.
- Ne laissez pas la batterie dans un endroit humide ou en contact avec des substances liquides
- Tenez la batterie à l'écart de champs magnétiques, sources de chaleur et flammes libres.
- Risque de se griffer ou de se couper. Si un peigne ou un kit de lames est endommagé, ne pas l'utiliser mais le remplacer immédiatement.
- Prenez soin de ne pas griffer la peau en utilisant l'appareil avec les kits de lames sans peigne.

## **UTILISATION**

### **COMPOSITION**

1	Tondeuse	10	Peigne pour barbe et moustaches
2	Jeu de lames céramique	11	Ciseaux
3	Interrupteur	12	Brossette de nettoyage
4	Témoin de charge: il est éteint pendant l'utilisation, rouge pendant la recharge.	13	Huile pour lubrification
5	Prise pour le transformateur	14-23	Peignes guide
6	Base	24	Peignes pour dégradés
7	Prise base pour le transformateur	25	Jeu de lames pour barbe et moustaches
8	Étui organizer deluxe	26	Jeu de lames de sculpture
9	Transformateur	27	Protection lames

**L'appareil peut fonctionner tant en alimentation de secteur qu'en modalité cordless (sans cordon) car il est équipé d'une batterie rechargeable.**

### **MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'APPAREIL**

Pour mettre l'appareil en marche, mettre l'interrupteur (fig. 1 - rep.3) sur la position 1. Pour l'arrêter, remettre l'interrupteur sur la position 0.

### **ALIMENTATION SUR SECTEUR**

Branchez le transformateur (fig.1 - rep.9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig.1 - rep.5).

Branchez le transformateur à la prise de courant.

Avertissement: la batterie étant complètement à plat, si la tondeuse ne fonctionne pas avec l'alimentation secteur, éteignez la tondeuse, chargez la batterie pendant environ 5 minutes et rallumez la tondeuse branchée au secteur.

### **RECHARGE DE LA BATTERIE**

- Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, chargez impérativement la batterie pendant 24 heures. Pour les autres occurrences, laissez la tondeuse en charge pendant au moins 8 heures.
- Éteignez la tondeuse avec l'interrupteur (fig.1 - rep.3). La recharge de la batterie ne peut s'effectuer que tondeuse éteinte.
- Branchez le transformateur (fig.1 - rep.9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig.1 - rep.5) ou bien branchez le transformateur avec la base (fig.1 - rep.6) en insérant la fiche dans la prise de la base (fig.1 - rep.7) et posez la tondeuse dans la base.
- Branchez le transformateur à la prise de courant.
- Pendant cette opération, le témoin de charge en cours (fig.1 - rep.4) s'allume.
- Ne rechargez la batterie que si vous constatez une franche diminution de la puissance de coupe.
- Avec la batterie totalement rechargée, vous pouvez utiliser la tondeuse pendant 60 minutes sans alimentation secteur.

### **COUPE AVEC GUIDES**

En fonction du style de coupe désiré, vous pouvez utiliser la tondeuse avec ou sans guides. Il existe deux séries de peignes : une à associer au jeu de lames en céramique et l'autre utilisable avec le jeu de lames pour finitions, contours et barbe.

Chaque série de peignes permet d'obtenir les longueurs de coupe suivantes :

- Peigne n° 4 de 12,8 mm (fig.1 - rep.14 et 19)
- Peigne n° 3 de 10 mm (fig.1 - rep.15 et 20)
- Peigne n° 2 de 6,8 mm (fig.1 - rep.16 et 21)
- Peigne n° 1 de 4 mm (fig.1 - rep.17 et 22)
- Peigne n° 0 de 2 mm (fig.1 - rep.18 et 23)
- Peigne pour dégradés (fig.1 - rep.24)
- Sans peigne: 0,6 mm

### **UTILISATION DES DIFFÉRENTES LAMES**

Avec la tondeuse sont fournis différents set de lames :

- lames en céramique pour coupe de cheveux (fig.1 - rep.2),

- lames pour finitions, contours et barbe (fig.1 - rep.25),
- lames pour sculptures effets spéciaux et finitions (fig.1 - rep.26).

## **LAMES EN CÉRAMIQUE**

Le système de lames en céramique garantit dans le temps une coupe extrêmement précise sans nécessité de lubrification

## **DEMONTAGE DES PEIGNES GUIDE**

- Éteignez la tondeuse.
- Pour déposer le peigne, le débloquent comme indiqué en (fig.8).
- Pour reposer le peigne, suivez les instructions en (fig.3) : insérez d'abord la partie antérieure dans le logement (A), puis poussez la partie postérieure pour le bloquer (B).

## **CHANGEMENT DES LAMES**

- Éteignez la tondeuse.
- Pour déposer les lames, sortez-les de leur logement par le dessous comme indiqué en (fig.8).
- Pour reposer les lames, suivez les instructions en (fig.9) : insérez d'abord la partie postérieure dans le logement (A), puis poussez la partie antérieure pour terminer la mise en place (B).

## **CONSEILS POUR LA COUPE**

### **COUPES DE CHEVEUX COURTS**

- Choisissez le peigne-guide de la hauteur de coupe adaptée. Commencez de préférence avec un guide plus haut et éventuellement passer ensuite à un autre plus court.
- Coupez les cheveux secs, faites des passages courts et avancez doucement.
- Coiffez les cheveux au fur et à mesure que vous avancez pour enlever les cheveux coupés et pour contrôler le résultat de la coupe.
- NUQUE: commencez par le centre de la nuque, en partant du bas (fig.4) et en exécutant des passages courts jusqu'au centre de la tête (fig.5), puis continuez vers les côtés.
- CÔTÉS: utilisez de préférence un peigne-guide plus bas et procédez comme pour la nuque. Pour affiner les pattes et la zone autour des oreilles, utilisez la tondeuse sans peigne-guide et orientée vers le bas.
- PARTIE SUPÉRIEURE: utilisez un peigne-guide plus haut. Commencez par le front et continuez vers le centre de la tête.

### **COUPE DE CHEVEUX LONGS**

- Procédez toujours de la même façon, en partant de la nuque vers le haut, puis les côtés et enfin la partie supérieure.
- Pour régler la longueur de coupe, utilisez le peigne de coiffeur (fig.6) ou bien aidez-vous avec les doigts (fig.7), en utilisant la tondeuse sans peigne-guide.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Effectuez le nettoyage et l'entretien après chaque utilisation.

- Avant d'entreprendre une opération d'entretien ou de remplacement, assurez-vous que la tondeuse est ÉTEINTE et débranchée du transformateur.
- Ne plongez pas la tondeuse dans l'eau !
- Après l'utilisation, retirez le peigne-guide et débarrassez les cheveux de la tête de coupe et de son logement avec la brosse de nettoyage.
- Nettoyez le corps de la tondeuse avec un chiffon souple, éventuellement humide. N'utilisez en aucun cas des solvants ou détergents abrasifs !
- Déposez la tête de coupe (fig.8) et huilez régulièrement les lames, sauf celles en céramique, et le logement de l'axe moteur situé sur le côté interne.
- Si le rendement de coupe tend à diminuer après un usage prolongé et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, remplacez la tête de coupe.
- Le peigne-guide peut être remis en place après l'utilisation et le nettoyage de la tondeuse car il a aussi pour fonction de protéger la lame.
- Le jeu de lames en céramique ne nécessite pas de lubrification.

## **ÉLIMINATION**


- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.

## GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
  2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
  3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
  4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
  5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
  6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.
- En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Mod. 642.01 - Tagliacapelli professionale

**Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e conservarle con cura: esse contengono informazioni importanti sulla sicurezza e sull'uso corretto dell'apparecchio.**

Disponibili anche su [www.valera.com](http://www.valera.com)

## AVVERTENZE

- **Importante:** per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.



- **ATTENZIONE:** non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.



- Non tirare la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Prima di accendere l'apparecchio verificarne sempre le condizioni e controllare anche l'alimentatore ed il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi solari.
- Non tenere in ricarica l'apparecchio in ambienti umidi e non mettere l'apparecchio bagnato in ricarica.
- L'apparecchio è munito di una batteria NiMH. Nel rispetto dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire le batterie esauste nei rifiuti domestici, ma di consegnarle ad un apposito centro di raccolta.
- Far rimuovere la batteria da personale tecnico qualificato o dal centro di trattamento/recupero.
- Non esporre la batteria ad eccessiva umidità o al contatto con sostanze liquide.
- Tenere la batteria a debita distanza da campi magnetici, fonti di calore e fiamme libere.
- Pericolo di graffi o tagli. Se un pettine o un set di lame è danneggiato non utilizzarlo ma sostituirlo immediatamente.
- Prestare attenzione a non graffiare la pelle se si utilizza l'apparecchio con i set di lame senza pettini.

## **MODALITÀ D'USO**

### **COMPONENTI**

1	Tagliacapelli	9	Alimentatore
2	Set di lame in ceramica	10	Pettine per barba e baffi
3	Interruttore	11	Forbici
4	Spia di controllo della carica: spenta durante l'utilizzo, rossa in fase di caricamento	12	Pennellino per pulizia
5	Presa per l'alimentatore	13	Olio lubrificante
6	Base	14-23	Pettini guida
7	Presa della base per l'alimentatore	24	Pettine per sfumature
8	Astuccio organizer deluxe	25	Set di lame per barba e baffi
		26	Set di lame per scolpire
		27	Protezione lame

**L'apparecchio può funzionare sia con alimentazione di rete che in modalità cordless (senza cavo) perché dotato di batteria ricaricabile.**

### **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO**

Per accendere l'apparecchio posizionare l'interruttore (fig. 1 - rif.3) sulla posizione 1. Per spegnerlo riportare l'interruttore sulla posizione 0.

### **ALIMENTAZIONE DI RETE**

Collegare l'alimentatore (fig.1 - riferimento 9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5). Collegare l'alimentatore alla presa di corrente.

Avvertenza: se l'apparecchio, a batteria completamente scarica, non dovesse funzionare con l'alimentazione dalla rete, spegnere l'apparecchio, caricare la batteria per cinque minuti circa e riaccendere l'apparecchio collegato alla rete.

### **RICARICA DELLA BATTERIA**

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario caricare la batteria per 24 ore. Le volte successive lasciare l'apparecchio in carica almeno 8 ore.
- Spegner l'apparecchio con l'interruttore (fig.1 - rif.3). La ricarica della batteria è possibile solo ad apparecchio spento.
- Collegare l'alimentatore (fig.1 - rif.9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5).  
Oppure collegare l'alimentatore con la base (fig.1 - rif.6) infilando la spina nella presa della base (fig.1 - rif.7) e appoggiarvi l'apparecchio.
- Collegare l'alimentatore alla presa di corrente.
- Durante questa operazione si accende la spia (fig.1 - rif.4) che indica appunto la ricarica in corso.
- Ricaricare la batteria solo quando si nota una netta diminuzione di potenza dell'apparecchio.
- A batteria completamente carica, l'apparecchio può essere usato per 60 minuti senza collegamento alla rete elettrica.

### **TAGLIO CON I PETTINI GUIDA**

A seconda del tipo di taglio desiderato, è possibile usare l'apparecchio con o senza pettini guida. Esistono due serie di pettini: una abbinabile al set di lame in ceramica e l'altra utilizzabile con il set di lame per rifiniture, contorni e barba.

Ogni serie di pettini consente di ottenere le seguenti lunghezze di taglio:

- Pettine n° 4 da 12,8 mm (fig.1 - rif.14 e 19)
- Pettine n° 3 da 10 mm (fig.1 - rif.15 e 20)
- Pettine n° 2 da 6,8 mm (fig.1 - rif.16 e 21)
- Pettine n° 1 da 4 mm (fig.1 - rif.17 e 22)
- Pettine n° 0 da 2 mm (fig.1 - rif.18 e 23)
- Pettine per sfumature (fig.1 - rif.24)
- Senza pettine: 0,6 mm

### **UTILIZZO DELLE VARIE LAME**

Vengono date in dotazione vari set di lame:

- set di lame ceramica per taglio capelli (fig.1 - rif.2),
- set di lame per rifiniture, contorni e barba (fig.1 - rif.25),
- set di lame per scolpire effetti speciali e rifiniture (fig.1 - rif.26).

## **LAME IN CERAMICA**

Il sistema di lame in ceramica garantisce nel tempo un taglio estremamente preciso senza necessità di lubrificazione.

## **SMONTAGGIO DEI PETTINI GUIDA**

- Spegnerne l'apparecchio
- Per rimuovere il pettine sbloccarlo come indicato in (fig.2).
- Per rimontare il pettine, seguire le indicazioni in (fig.3): inserire prima la parte anteriore nella sede (A), quindi premere sulla parte posteriore per bloccarlo (B).

## **SMONTAGGIO DELLE LAME**

- Spegnerne l'apparecchio.
- Per rimuovere le lame, spingerle fuori dalla sede dal di sotto come indicato in (fig.8).
- Per rimontare le lame, seguire le indicazioni in (fig.9): inserire prima la parte posteriore nella sede (A), quindi spingere la parte anteriore per chiudere (B).

## **CONSIGLI PER IL TAGLIO**

### **TAGLIO DI CAPELLI CORTI**

- Scegliere il pettine guida della lunghezza adatta. Si consiglia di iniziare usando un pettine più lungo ed eventualmente passare a uno più corto in un secondo tempo.
- Tagliare i capelli asciutti, fare passate brevi e avanzare dolcemente.
- Pettinare i capelli man mano che procedete per rimuovere i capelli tagliati e per verificare il risultato del taglio.
- NUCA: Iniziare dal centro della nuca, partendo dal basso (fig.4) e facendo passate brevi fino al centro della testa (fig.5), andando man mano verso i lati.
- LATI: Si consiglia di usare un pettine guida più corto, procedendo allo stesso modo della nuca.  
Per rifinire le basette e la zona attorno alle orecchie, usare l'apparecchio senza pettine guida e rivolto verso il basso.
- PARTE SUPERIORE: Usare un pettine guida più lungo. Iniziare dalla fronte e andare indietro verso il centro della testa.

### **TAGLIO DI CAPELLI LUNGHI**

- Procedere sempre con lo stesso metodo, partendo dalla nuca verso l'alto, quindi i lati e la parte superiore.
- Per regolare la lunghezza di taglio utilizzare il pettine da barbiere (fig.6) oppure aiutarsi con le dita (fig.7), usando l'apparecchio senza pettini guida.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Eseguire la pulizia e la manutenzione dopo ogni utilizzo.

- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO e scollegato dall'alimentatore.
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni uso, togliere il pettine guida ed eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dalla testa di taglio e dalla sua sede.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detersivi abrasivi!
- Rimuovere la testa di taglio (fig. 8) e oliare regolarmente le lame non in ceramica e la sede del perno motore situato sul lato interno.
- Se dopo un uso prolungato e malgrado regolare pulizia e lubrificazione, la resa di taglio dell'apparecchio tende a ridursi, sarà necessario sostituire la testa di taglio.
- Il pettine guida, dopo l'uso e la pulizia dell'apparecchio, può essere riapplicato poiché ha anche una funzione di protezione della lama.
- Il set lame in ceramica non necessita di essere oliato.

## **SMALTIMENTO**

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 278/2009.



## GARANZIA


VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

---



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

---


## INSTRUCCIONES DE USO

Mod. 642.01 – Cortacabellos profesional

**Lea con atención las siguientes instrucciones y consérvelas en un lugar seguro ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso correcto del aparato.**

Disponibles también en [www.valera.com](http://www.valera.com)

## ADVERTENCIAS

- **Importante:** para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- Apagar el aparato al terminar de utilizarlo y desconectar la clavija de la toma de corriente. No tirar del cable para desconectar la clavija de la toma de corriente.

- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de encender el aparato, comprobar que esté en buenas condiciones y controlar también el alimentador y el cable de alimentación.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- No exponga el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C. Evite la exposición directa y prolongada a la luz solar.
- No cargue el aparato si está mojado o en un ambiente húmedo.
- El aparato está provisto de una batería NiMH. Para respetar el medio ambiente, recomendamos no eliminar las baterías usadas junto con los desechos domésticos sino entregarlas en un centro de recogida especializado.
- Hacer retirar la batería a personal técnico calificado o al centro de tratamiento/recuperación.
- No exponer la batería a humedad excesiva o al contacto con sustancias líquidas.
- Mantener la batería a la debida distancia de campos magnéticos, fuentes de calor y llamas libres.
- Peligro de rasguños o cortes. No utilice peines u hojas dañados. Sustitúyalos inmediatamente.
- Para no lesionar la piel, maneje el aparato con cuidado cuando use hojas sin peines.

## **MODALIDADES DE USO**

### **COMPONENTES**

1	Cortacabellos	10	Peine para barba y bigotes
2	Juego de cuchillas en cerámica	11	Tijeras
3	Interruptor	12	Pincel de limpieza
4	Testigo de carga: permanece apagado durante el uso y encendido en rojo durante la carga	13	Aceite lubricante
5	Toma para el transformador	14-23	Peines guía
6	Base	24	Peine para igualar el corte
7	Toma de la base para el transformador	25	Juego de cuchillas para barba y bigotes
8	Estuche Organizer Deluxe	26	Juego de cuchillas para esculpir
9	Transformador	27	Protección de las cuchillas

**El aparato se puede utilizar conectado a la red de alimentación eléctrica o en modalidad inalámbrica con batería recargable.**

### **ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO**

Para encender el aparato, poner el interruptor (fig. 1 – ref.3) en 1. Para apagarlo, poner el interruptor en 0.

### **ALIMENTACIÓN DE RED**

Conectar el transformador (fig. 1 - referencia 9), introduciendo el enchufe en la correspondiente toma del aparato (fig. 1 - ref. 5).

Conectar el transformador a la toma de corriente.

Advertencia. En caso de que el aparato, con batería completamente descargada, no funcione con alimentación de red, apagarlo, cargar la batería durante cinco minutos y reencenderlo conectado a la red.

### **CARGA DE LA BATERÍA**

- Antes de utilizar el aparato por primera vez es necesario cargar la batería durante veinticuatro horas. Sucesivamente, el aparato deberá ser cargado al menos durante ocho horas.
- Apagar el aparato mediante el interruptor (fig. 1 - ref. 3). La batería puede ser cargada sólo con aparato apagado.
- Conectar el transformador (fig. 1 - ref. 9) introduciendo el enchufe en la respectiva toma del aparato mismo (fig. 1 - ref. 5). Alternativamente, conectar el transformador con la base (fig. 1 - ref. 6) introduciendo el enchufe en la toma de la base (fig. 1 - ref. 7) y colocando en ella el aparato.
- Conectar el transformador a la toma de corriente.
- Durante esta operación permanece encendido el testigo (fig. 1 - ref. 4) que indica que la batería se está cargando.
- Recargar la batería sólo al observar una evidente reducción de potencia del aparato.
- Con batería completamente cargada, el aparato podrá ser utilizado durante 60 minutos sin conexión a la red eléctrica.

### **CORTE CON LOS PEINES GUÍA**

En función del tipo de corte a realizar, será posible utilizar el aparato con o sin peine guía. Existen dos series de peines: una para el juego de cuchillas en cerámica y otra para el juego de cuchillas de retoque, perfilado y afeitado de la barba:

- Peine nº 4 de 12,8 mm (fig. 1 - ref. 14 y 19)
- Peine nº 3 de 10 mm (fig. 1 - ref. 15 y 20)
- Peine nº 2 de 6,8 mm (fig. 1 - ref. 16 y 21)
- Peine nº 1 de 4 mm (fig. 1 - ref. 17 y 22)
- Peine nº 0 de 2 mm (fig. 1 - ref. 18 y 23)
- Peine para recortar (fig. 1 - ref. 24)
- Sin peine: 0.6 mm

## USO DE LAS DIFERENTES CUCHILLAS

Se suministran adjuntos varios juegos de cuchillas:

- juego de cuchillas en cerámica para corte de cabellos (fig. 1 - ref. 2),
- juego de cuchillas de retoque, perfilado y afeitado de la barba (fig. 1 - ref. 25),
- juego de cuchillas para esculpir efectos especiales y retoques (fig. 1 - ref. 26).

## CUCHILLAS CERÁMICA

Sistema de cuchillas de cerámica que asegura un corte de absoluta precisión.

## CAMBIO DE LOS PEINES GUÍA

- Apagar el aparato.
- Desbloquear el peine como se ilustra en la (fig.2) y extraerlo.
- Para volver a montar el peine, seguir las instrucciones de la (fig.3): introducir la parte anterior en la sede (A) y, a continuación, presionar la parte posterior para bloquear el peine (B).

## CAMBIO DE LAS CUCHILLAS

- Apagar el aparato.
- Para retirar las cuchillas empujarlas sacándolas de sus asientos por debajo, tal como se ilustra en (fig. 8).
- Para reinstalar las cuchillas aplicar las instrucciones de (fig. 9): introducir en primer lugar la parte trasera en el asiento (A) y a continuación empujar la parte delantera para cerrar (B).

## CONSEJOS PARA EFECTUAR EL CORTE

### CORTE DE CABELLOS CORTOS

- Elegir el peine guía de la longitud adecuada. Se aconseja comenzar un peine más largo y, si es necesario, pasar a uno más corto en un segundo momento.
- Cortar los cabellos secos, efectuar pasadas breves y avanzar suavemente.
- Peinar los cabellos a medida que se procede a fin de eliminar los cabellos cortados e ir verificando el resultado obtenido.
- NUCA: Comenzar por el centro de la nuca, partiendo desde abajo (fig. 4) y efectuando pasadas breves hasta el centro de la cabeza (fig. 5), desplazándose poco a poco hacia los lados.
- LADOS: Se aconseja usar un peine guía más corto, aplicando el mismo procedimiento recién indicado.  
Para efectuar el acabado de las patillas y de la zona en torno a las orejas, usar el aparato sin peine guía y dispuesto hacia abajo.
- PARTE SUPERIOR: Usar un peine guía más largo. Comenzar a partir de la frente y avanzar hacia atrás y hacia el centro de la cabeza.

### CORTE DE CABELLOS LARGOS

- Proceder aplicando siempre el método recién ilustrado, partiendo desde la nuca hacia arriba y pasando a continuación a los lados y a la parte superior.
- Para regular la longitud de corte utilizar el peine de barbero (fig. 6) o bien ayudarse con el dedo (fig. 7), usando el aparato sin peine guía.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se deberá efectuar limpieza y mantenimiento después de cada uso.

- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben efectuarse con aparato APAGADO y desconectado del transformador.
- No sumergir el aparato en agua!
- Después de cada uso, desmontar el peine guía y eliminar con el cepillo los restos de cabellos presentes en el cabezal de corte y en el respectivo asiento del cabezal mismo.
- Limpiar el cuerpo del aparato con un paño suave que puede estar ligeramente húmedo. ¡No utilizar en ningún caso solventes ni detergentes abrasivos!
- Desmontar el cabezal de corte (fig. 8) y lubricar regularmente las cuchillas que no son de cerámica y el asiento del perno motor situado en la parte interna.



- Si después de un uso prolongado, no obstante efectuar limpieza y lubricación periódicas, el rendimiento de corte del aparato tiende a reducirse, será necesario sustituir el cabezal de corte.
- El peine guía después del uso y limpieza del aparato puede ser reinstalado ya que cumple una función de protección de la cuchilla.
- El juego de cuchillas en cerámica no necesita lubricación.

## DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 278/2009.




## GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el período de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El período de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas. En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

## **GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

Mod. 642.01 Professionele haartrimmer

**Lees deze handleiding zorgvuldig en bewaar hem goed: deze bevat belangrijke informatie over de veiligheid en het correcte gebruik van het apparaat.**

Ook beschikbaar op [www.valera.com](http://www.valera.com)

## **WAARSCHUWINGEN**

- Belangrijk: voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wendt u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.



- **LET OP:** gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.

- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Controleer altijd de staat, de voedingseenheid en het netsnoer van het apparaat, voordat u het inschakelt.
- Gebruik uw apparaat niet als deze niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat ze een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen beneden 0°C of boven 40°C. Voorkom dat het apparaat langere tijd aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- Laad het apparaat niet op in vochtige ruimtes of terwijl het nat is.
- Het apparaat is uitgerust met een NiMH batterij. Om het milieu te beschermen bevelen wij aan om de lege batterijen niet bij het huisvuil te gooien, maar bij een speciaal verzamelcentrum in te leveren.
- Laat de batterij door gekwalificeerd technisch personeel of door een verwerkings- of recyclecentrum verwijderen.
- Stel de batterij niet bloot aan vocht en laat hem niet in contact komen met vloeistoffen
- Houd de batterij op voldoende afstand van magnetische velden, warmtebronnen en open vuur.
- Gevaar voor schrammen of sneetjes. Wanneer een kam of een messenset beschadigd is, deze niet langer gebruiken en onmiddellijk vervangen.
- Wanneer het apparaat met de messenset en zonder de kammen wordt gebruikt, goed opletten dat er geen schrammen op de huid komen.

## **GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

### **COMPONENTEN**

1	Haartrimmer	7	Aansluitbasis voor oplader
2	Messenset in keramiek	8	Luxe opbergetui
3	Schakelaar	9	Transformator
4	Controlelampje laadstatus: is tijdens het gebruik of wanneer het apparaat niet op de oplader is aangesloten gedoofd en wordt rood tijdens het opladen.	10	Baard- en snorkam
		11	Scharen
5	De stekker van het apparaat is geschikt voor aansluiting op gelijkstroom met laagspanning	12	Reinigingsborsteltje
		13	Smeerolie
6	Basis	14-23	Opzetkammen
		24	Kammen voor opknippen
		25	Messenset voor baard en snor
		26	Messenset voor contouren
		27	Bescherming messen

**Het apparaat kan rechtstreeks op de netvoeding werken, maar ook als cordless (zonder snoer), omdat het voorzien is van een oplaadbare batterij.**

### **IN- EN UITSCHAKELEN VAN HET APPARAAT**

Voor inschakeling van het apparaat de schakelaar (fig. 1 ref.3) op stand 1 zetten. Om het apparaat uit te schakelen de schakelaar op stand 0 zetten.

### **NETVOEDING**

Verbind de transformator met het apparaat (fig.1 - ref.9) door de stekker in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5).

Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.

Waarschuwing: indien bij een volstrekt lege batterij het apparaat ook niet op netvoeding wil werken, het apparaat uitschakelen, de batterij ongeveer vijf minuten opladen en na aansluiting op het elektriciteitsnet het apparaat weer inschakelen.

### **OPLADEN VAN DE BATTERIJ**

- Voor het allereerste gebruik moet de batterij 24 uur worden opgeladen. De daaropvolgende keren moet het apparaat minstens 8 uur worden opgeladen.
- Schakel het apparaat met behulp van de schakelaar (fig.1 - ref.3) uit. De batterij kan alleen worden opgeladen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Verbind de transformator (fig.1 - ref.9) met het apparaat door de connector in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5). Of sluit de transformator op de basis aan (fig.1 - ref.6) door de connector in het aansluitpunt van de basis te steken (fig.1 - ref.7) en het apparaat daarop te plaatsen.
- Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.
- Tijdens deze handeling gaat het controlelampje branden (fig.1 - ref.4) wat aangeeft dat er opgeladen wordt.
- Laad de batterij alleen op wanneer duidelijk is gebleken dat de capaciteit van het apparaat verminderd is.
- Bij een volledig opgeladen batterij is het apparaat in staat om 60 minuten zonder netvoeding te functioneren.

### **KNIPPEN MET OPZETKAMMEN**

Het apparaat kan met of zonder opzetkammen gebruikt worden, afhankelijk van het te knippen model. Er zijn twee kammensets: een voor de messenset van keramiek en de andere die gebruikt kan worden met de messenset voor uitdunnen, contouren en baard. Met elke set kunnen de volgende kniplengtes bereikt worden:

- Kam n° 4 van 12,8 mm (fig.1 - ref.14 en 19)
- Kam n° 3 van 10 mm (fig.1 - ref.15 en 20)
- Kam n° 2 van 6,8 mm (fig.1 - ref.16 en 21)
- Kam n° 1 van 4 mm (fig.1 - ref.17 en 22)
- Kam n° 0 van 2 mm (fig.1 - ref.24)
- Kam voor opknippen (fig.1 - ref.24)
- Zonder kam: 0,6 mm

## **GEbruik VAN DE DIVERSE MESSen**

Er worden verschillende messensets bijgeleverd:

- messenset van keramiek voor het knippen van hoofdhaar (fig.1 - ref.2),
- messenset voor het bijwerken, contouren en baard (fig.1 - ref.25),
- messenset voor het knippen van speciale effecten en bijwerken (fig.1 - ref.26).

## **MESSen IN KERAMIEK**

Dankzij het systeem van keramische messen is het mogelijk om gedurende lange tijd op een uiterst nauwkeurige wijze te knippen zonder dat smering noodzakelijk is.

## **DEMONTAGE VAN OPZETKAMMEN**

- Het apparaat uitschakelen.
- Om de opzetkam te verwijderen, deze deblokken zoals afgebeeld in (fig.2).
- Om de kam weer te monteren, de aanwijzingen in (fig.3) opvolgen: steek eerst het voorste gedeelte in de behuizing (A) en duw vervolgens op het achterste gedeelte om de kam te vergrendelen (B).

## **DEMONTAGE VAN MESSen**

- Het apparaat uitschakelen.
- Om de messen te verwijderen, deze van onderen af uit hun behuizing duwen, zoals in fig.8 is aangegeven.
- Om de messen weer te monteren, de aanwijzingen in fig. 9 opvolgen: steek het onderste gedeelte in de behuizing (A) en duw vervolgens op het voorste gedeelte om het apparaat te kunnen sluiten (B).

## **KNIPADVIEZEN**

### **EEN KORTE COUPE**

- Kies een opzetkam van een geschikte lengte. Aanbevolen wordt om met een lange kam te beginnen en eventueel later een kortere kam te gebruiken.
- Knip het haar droog en met korte slagen en ga slechts langzaam vooruit.
- Het haar tijdens het knippen af en toe kammen om de afgeknipte haren te verwijderen en om het resultaat te beoordelen.
- NEK: begin in het midden van de nek en van onderen (fig. 4), maak korte slagen tot op het midden van het hoofd (fig. 5) en ga geleidelijk naar de zijkanten van het hoofd toe.
- ZIJKANTEN: aanbevolen wordt om een kortere opzetkam te gebruiken en dezelfde methode te volgen als die voor de nek.  
Om de bakkebaarden en het gebied rondom de oren bij te knippen, geen opzetkam gebruiken en het apparaat naar beneden richten.
- BOVENKANT: een langere opzetkam gebruiken. Bij het voorhoofd beginnen en naar achteren en naar het midden van het hoofd toe werken.

### **LANG HAAR KNIPPEN**

- Gebruik steeds dezelfde methode, werk vanuit de nek naar boven toe en behandel daarna de zijkanten en de bovenkant.
- Gebruik geen opzetkam, maar ga met de kapperskam (fig.6) of met uw vingers door het haar om de kniplengte van het haar te regelen.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

- Na ieder gebruik reinigen en onderhoud uitvoeren.
- Tijdens alle onderhouds- of vervangingswerkzaamheden moet het apparaat **UITGESCHAKELD** en van de oplader afgekoppeld zijn.
- Het apparaat niet in water onderdompelen!
- Na ieder gebruik de opzetkam demonteren en met het reinigingsborsteltje de haarresten van de snijkop en uit zijn behuizing verwijderen.
- De behuizing van het apparaat met een zachte en eventueel licht vochtige doek reinigen. Nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.
- De snijkop verwijderen (fig.8) en de zitting van de motorpin aan de binnenkant regelmatig smeren.

- Indien na langdurig gebruik en ondanks het regelmatig reinigen en smeren van het apparaat, het knipresultaat toch langzamerhand afneemt, is het nodig om de snijkop te vervangen.
- De opzetkam kan na gebruik en reiniging van het apparaat opnieuw aangebracht worden omdat deze de functie heeft de messen te beschermen.
- De messenset van keramiek hoeft niet te worden gesmeerd.

## AFDANKEN

- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvorschriften worden afgedankt.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 278/2009.



## GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Mod. 642.01 - Corta-cabelo profissional

**Leia atentamente as presentes instruções de utilização e conserve-as cuidadosamente: elas contêm informações importantes sobre a segurança e o uso correcto do aparelho.**

Também disponível em [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **ADVERTÊNCIAS**

- **Importante:** para garantir uma protecção suplementar é aconselhável instalar no sistema eléctrico, com o qual o aparelho é alimentado, um interruptor diferencial com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA. Para mais informações, contacte um electricista da sua confiança.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.



- **ATENÇÃO:** não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede de abastecimento corresponde à indicada no aparelho.
- Após a utilização, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação. Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.

- Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre em que estado se encontra, bem como o alimentador e o cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho se este apresentar alguma anomalia. Não tentar reparar o aparelho eléctrico, deverá antes contactar um técnico autorizado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou assistência técnica, ou por uma pessoa com habilitação similar, de forma a prevenir quaisquer riscos.
- Quando utilizar o aparelho numa casa de banho, desligue-o da alimentação eléctrica após o uso, pois a proximidade com a água constitui um perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. Evite a exposição directa e prolongada aos raios solares.
- Não coloque o aparelho a recarregar em ambientes húmidos, e não o recarregue molhado.
- O aparelho tem uma bateria NiMH. Para respeitar o ambiente aconselhamos a não deitar fora as baterias gastas no lixo doméstico, mas de as entregar num adequado centro de recolha.
- Mandar retirar a bateria recorrendo a pessoal técnico qualificado ou a um centro de tratamento/recuperação.
- Não exponha a bateria a uma humidade excessiva ou ao contacto com substâncias líquidas.
- Mantenha a bateria à devida distância de campos magnéticos, fontes de calor e chamas livres.
- Perigo de riscos ou cortes. Se o pente ou o conjunto de lâminas estiver danificado, não o utilize e substitua-o imediatamente.
- Preste atenção para não arranhar a pele quando utilizar o aparelho com um conjunto de lâminas sem pentes.



## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

### **COMPONENTES**

1	Corta-cabelo	9	Transformador
2	Conjunto de lâminas em cerâmica	10	Pente para barba e bigode
3	Interruptor	11	Tesoura
4	Indicador luminoso de controlo da carga: desligado durante a utilização, vermelho durante a fase de carregamento	12	Pincel para limpeza
5	Tomada para o transformador	13	Óleo de lubrificação
6	Base	14-23	Pentes-guia
7	Tomada base para transformador	24	Pente para retoques
8	Estojo organizer deluxe	25	Conjunto de lâminas para barba e bigode
		26	Conjunto de lâminas para desenhar
		27	Protecção lâminas

O aparelho pode funcionar seja com a alimentação da rede eléctrica seja na modalidade sem fios, pois é dotado de uma bateria recarregável.

### **LIGAR E DESLIGAR O APARELHO**

Para ligar o aparelho, coloque o interruptor (fig. 1 – ref.3) na posição 1. Para desligar, volte a colocar o interruptor na posição 0.

### **ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA**

Ligue o transformador (fig.1 - referência 9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5).

Ligue o transformador à tomada eléctrica.

Advertência: se o aparelho, com a bateria completamente descarregada, não funcionar com a energia eléctrica, desligue o aparelho, carregue a bateria durante cerca de cinco minutos e volte a ligar o aparelho à corrente.

### **RECARGA DA BATERIA**

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, é necessário carregar a bateria durante 24 horas. Nas vezes seguintes, deixe o aparelho carregar durante pelo menos 8 horas.
- Desligue o aparelho utilizando o interruptor (fig.1 - ref.3). A recarga da bateria só é possível com o aparelho desligado.
- Ligue o transformador (fig.1 - ref.9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5).  
Ou então ligue o transformador à base (fig.1 - ref.6), colocando a ficha na tomada da base (fig.1 - ref.7) e apoie o aparelho.
- Ligue o transformador à tomada eléctrica.
- Durante esta operação acende-se o indicador luminoso (fig.1 - ref.4) para mostrar que a recarga está em curso.
- Recarregue a bateria apenas quando notar uma acentuada diminuição da potência do aparelho.
- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser usado durante 60 minutos sem ligação à corrente eléctrica.

### **CORTE COM OS PENTES-GUIA**

Conforme o tipo de corte desejado, é possível usar o aparelho com ou sem os pentes-guia. Existem duas séries de pentes: uma combinável com o conjunto de lâminas em cerâmica, e a outra utilizável com o conjunto de lâminas para retoques, recortes e barba.

Cada série de pentes permite obter os seguintes comprimentos de corte:

- Pente nº 4 de 12,8 mm (fig.1 - ref.14 e 19)
- Pente nº 3 de 10 mm (fig.1 - ref.15 e 20)
- Pente nº 2 de 6.8 mm (fig.1 - ref.16 e 21)
- Pente nº 1 de 4 mm (fig.1 - ref.17 e 22)
- Pente nº 0 de 2 mm (fig.1 - ref.18 e 23)
- Pente para recortes (fig.1 - ref.24)
- Sem pente: 0.6 mm

## **UTILIZAÇÃO DAS VÁRIAS LÂMINAS**

O aparelho é fornecido com vários conjuntos de lâminas:

- conjunto de lâminas em cerâmica para cortar cabelo (fig.1 - ref.2),
- conjunto de lâminas para cortar barba e bigode (fig.1 - ref.25),
- conjunto de lâminas para desenhar (fig.1 - ref.26).

## **LÂMINAS DE CERÂMICA**

Lâminas de cerâmica garante, com o passar do tempo, um corte extremamente preciso e sem necessidade de lubrificação.

## **DESMONTAGEM DOS PENTES-GUIA**

- Desligue o aparelho
- Para retirar o pente desbloqueie tal como indicado na (fig.2).
- Para voltar a montar o pente, siga as indicações da (fig.3): introduza primeiro a parte anterior do sítio (A), e depois prima a parte posterior par o bloquear (B).

## **DESMONTAGEM DAS LÂMINAS**

- Desligue o aparelho.
- Para retirar as lâminas, empurre-as para fora do alojamento por baixo, como mostra a (fig.8).
- Para voltar a montar as lâminas, siga as indicações da (fig.9): introduza primeiro a parte de trás no alojamento (A), depois empurre a parte da frente para fechar (B).

## **CONSELHOS PARA O CORTE**

### **CORTE DE CABELO CURTO**

- Escolha o pente-guia do comprimento adequado. É aconselhável começar com um pente mais comprido e, eventualmente, passar depois para outro mais curto.
- Efectue o corte com o cabelo seco, fazendo breves passagens e avançando gradualmente.
- Penteie o cabelo à medida que avança, para retirar os cabelos cortados e para verificar o resultado do corte.
- NUCA: Comece pelo meio da nuca, partindo de baixo (fig.4) e fazendo breves passagens até ao meio da cabeça (fig.5), continuando depois a pouco e pouco para os lados.
- LADOS: É aconselhável usar um pente-guia mais curto, procedendo da mesma forma que na nuca.  
Para desenhar as patilhas e a zona à volta das orelhas, use o aparelho sem o pente-guia e virado para baixo.
- PARTE SUPERIOR: Use um pente-guia mais comprido. Comece pela testa e continue para trás na direcção do centro da cabeça.

### **CORTE DE CABELO COMPRIDO**

- Proceda sempre da mesma forma, começando da nuca para cima e depois para os lados e para a parte superior.
- Para regular o comprimento do corte, utilize o pente de barbeiro (fig.6) ou então use os dedos (fig.7), com o aparelho sem os pentes-guia.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Faça a limpeza e a manutenção após cada utilização.
- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho DESLIGADO e sem o transformador.
- Não mergulhe o aparelho na água!
- Após cada utilização, retire o pente-guia e elimine os restos de cabelo da cabeça de corte e do alojamento com a escovinha.
- Limpe o corpo do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes abrasivos!
- Retire a cabeça de corte (fig.8) e lubrifique regularmente o alojamento do perno motor situado no interior.
- Se, após uma utilização prolongada, e apesar da limpeza e lubrificação regulares, o resultado do corte do aparelho tender a diminuir, será necessário substituir a cabeça de corte.
- Após a utilização e a limpeza do aparelho, o pente-guia pode ser novamente aplicado, pois tem também uma função de protecção da lâmina.
- O conjunto de lâminas em cerâmica não precisa de ser lubrificado.

## ESCOAMENTO

- O aparelho deve ser escoado no seguimento das normas de tutela do ambiente.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e o regulamento (CE) N.º 278/2009.




## GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado ou do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todas as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricante. Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## BRUKSINSTRUKSJONER

Mod. 642.01 - Profesjonell hårklyper

**Les disse bruksinstruksjonene nøye og oppbevar dem på et sikkert sted, da de inneholder viktige råd om sikkerhet og hvordan utstyret skal brukes.**

Også tilgjengelig [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVARSLER

- For ekstra beskyttelse anbefales det å installere en reststrømenhet (RCD) med en nominell reststrøm-driftstrøm som ikke overstiger 30mA i strømkretsen som forsyner baderommet. Spør installatøren om råd.
- Påse at apparatet er helt tørt før du bruker det.



- **ADVARSEL:** Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, dusjer, servanter eller andre beholdere med vann.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilstrekkelig opplæring eller tilsyn vedrørende bruk av apparatet på en trygg måte, og forstår farene som er involvert.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hvis strømledningen skades må den skiftes ut av produsenten, serviceavdelingen eller en annen kvalifisert person for å unngå risiko. Ikke bruk apparatet dersom det ikke fungerer som det skal. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv; kontakt heller en autorisert tekniker.
- Når apparatet brukes på et baderom må du trekke ut støpselet etter bruk, da tilstedeværelsen av vann utgjør en fare selv om apparatet er slått av.
- Dette apparatet må kun kobles til vekselstrøm og du må kontrollere at tilførselsspenningen tilsvarer den som er angitt på apparatet.
- Slå alltid av apparatet etter bruk og trekk støpselet ut av stikkkontakten. Ikke dra i ledningen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkkontakten med våte hender.
- Før du slår av apparatet må du alltid kontrollere tilstanden, og du må også kontrollere omformerer og strømledningen.
- Materialene som er brukt til å pakke apparatet (plastposer,

pappeske osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde da de utgjør en potensiell fare for dem.

- Dette apparatet må kun brukes til det formålet det er uttrykkelig beregnet på. Enhver annen bruk må betraktes som misbruk og dermed farlig. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som skyldes misbruk eller feil bruk.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C eller over 40 °C. Unngå å utsette apparatet for langvarig eksponering i direkte sollys.
- Ikke la apparatet stå til lading i våte omgivelser, og ikke lad apparatet når det er vått.
- Apparatet leveres med et NiMH batteri. For å bidra til å beskytte miljøet skal du ikke kaste batteriene sammen med vanlig husholdningsavfall, men bringe dem til spesielle oppsamlingssteder.
- Få batteriet fjernet av kvalifisert teknisk personale eller av behandlings- og resirkuleringscenteret.
- Ikke utsett batteriet for væsker, fukt eller høy fuktighet.
- Hold batteriet unna magnetiske felt, varmekilder og åpen ild.
- Fare for skrap/sår/kuttsår. Ikke bruk kammer eller bladsett hvis de er skadet. Skift dem ut umiddelbart, da de kan forårsake personskader.
- Vær forsiktig så du ikke skraper huden når du håndterer apparatet med bladsettet uten kammer.

## **BRUK**

### **KOMPONENTER**

1	Hårklipper	10	Kam for skjegg og bart
2	Sett med keramiske blader	11	Saks
3	Bryter	12	Rengjøringsbørste
4	Ladelampe:	13	Smøremiddel
	av under bruk, rød under lading	14-23	Distansekammer
5	Adapter-kontakt	24	Trimmekam
6	Base	25	Sett med blader for skjegg og bart
7	Adapter-kontakt på base	26	Sett med blader for konturklipping/barbering
8	Deluxe etui	27	Bladbeskyttelse
9	Adapter		

**Apparatet kan drives både med strøm eller trådløst, da det har et oppladbart batteri.**

### **SLÅ PÅ OG SLÅ AV**

Drei bryteren (fig. 1 – ref. 3) til stilling 1 for å slå på apparatet. Drei bryteren tilbake til stilling 0 for å slå det av.

### **STRØMTILFØRSEL**

Koble til strømadapteren (fig.1 - referanse 9) ved å sette støpselet i apparatets kontakt (fig.1 - ref.5). Sett strømadapteren i stikkkontakten.

Advarsel: Hvis apparatet ikke fungerer med strøm når batteriet er helt flatt, slå det av, lad opp batteriet i cirka fem minutter og slå det så på igjen, koblet til strøm.

## LADE BATTERIET

- Før du bruker apparatet for første gang, må du lade batteriet i 24 timer. Ved senere lading må du la apparatet lade seg i minst 8 timer.
- Slå apparatet av med bryteren (fig.1 - ref.3). Batteriet kan kun lades når apparatet er slått av.
- Koble til strømadapteren (fig.1 - ref.9) ved å sette støpselet i apparatets kontakt (fig.1 - ref.5). Eller koble strømadapteren til basen (fig.1 - ref.6) ved å sette støpselet i basens støpsel (fig.1 - ref.7), og deretter plasser apparatet på basen.
- Sett strømadapteren i stikkkontakten.
- Under lading lyser dioden (fig.1 - ref.4) for å vise at lading pågår.
- Lad opp batteriet kun når du merker at apparatet har redusert effekt.
- Når batteriet er fulladet, kan apparatet brukes i 60 minutter uten å kobles til strømmen.

## KLIPPING MED DISTANSEKAMMER

Avhengig av typen klipp man ønsker, kan apparatet brukes med eller uten distansekam. Det er to sett med kammer: ett for bruk med de keramiske bladene og ett for bruk med bladene for presisjonsklipping/-barbering, trimming og klipping av skjegg.

Hvert sett med kammer kan brukes for å oppnå følgende lengder:

- Kam nr. 4, størrelse 12,8 mm (fig.1 - ref.14 og 19)
- Kam nr. 3, størrelse 10 mm (fig.1 - ref.15 og 20)
- Kam nr. 2, størrelse 6,8 mm (fig.1 - ref.16 og 21)
- Kam nr. 1, størrelse 4 mm (fig.1 - ref.17 og 22)
- Kam nr. 0, størrelse 2 mm (fig.1 - ref.18 og 23)
- Kam for gradering (fig.1 - ref.24)
- Uten distansekam: 0,6 mm

## BRUKE DE FORSKJELLIGE BLADENE

Apparatet leveres med et utvalg av blader:

- keramiske blader for klipping av hår (fig.1 - ref.2),
- blader for presisjonsklipping, trimming og klipping av skjegg (fig.1 - ref.25),
- blader for konturklipping/barbering med spesielle effekter og presisjonsklipping (fig.1 - ref.26).

## KERAMISKE BLADER

Kombinasjonen av keramiske blader garanterer en perfekt hårklipp som varer lenge uten å måtte bruke olje.

## FJERNE DISTANSEKAMMENE

- Slå apparatet av
- Fjern kammen som vist i (fig.2).
- For å sette på kammen følger du indikasjonene i (fig.3): Sett først på frontdelen (A), og trykk deretter ned den bakre delen slik at den låses på plass (B).

## SKIFTE BLADER

- Slå apparatet av.
- For å fjerne et blad, skyver du det ut som vist i (fig.8).
- For å sette inn et blad, følger du instruksjonene i (fig.9): Sett først inn den bakre delen (A), og skyv deretter i frontdelen slik at det låses på plass (B).

## STYLINGTIPS

### KORTE HÅRSTILER

- Velg den riktig distansekammen for ønsket lengde. Vi anbefaler at du begynner med en lengre kam og senere går over til å bruke en kortere en om du ønsker det.
- Klipp håret når det er tørt, bruk korte strøk og gå sakte fram.
- Grei håret ettersom du klipper for å fjerne avklippet hår og kontrollere resultatet.
- NAKKE: Start nederst på nakken midt på (fig.4), gå oppover med korte strøk mot midten av hodet (fig.5), og så gradvis utover mot sidene.
- SIDENE: Vi anbefaler at du bruker en kortere distansekam for sidene, og går fram på samme måte som på nakken. For å klippe kinnskjegget og området rundt ørene, bruker du apparatet uten distansekam, og holder det vendt nedover.
- OPPÅ HODET: Bruk en lengre distansekam. Start fra pannen og gå bakover mot midten av hodet.

### LENGRE HÅRSTILER

- Bruk den samme metoden; start fra nakken og gå oppover. Deretter klipper du sidene og oppå hodet.

- For å justere klippelengden, bruk barberer-kammen (fig.6), eller ta fingrene til hjelp (fig.7), og bruk apparatet uten distansekam.

## STELL OG RENGJØRING

Rengjøring og vedlikehold må utføres etter hver bruk.

- Allt vedlikehold eller utskifting av blader må utføres når apparatet er slått AV og fjernet fra strømadapteren.
- Ikke dypp apparatet i vann!
- Etter hver bruk, tar du av distansekammen og bruker en liten børste til å fjerne eventuelt hår fra klippehodet og området rundt.
- Rengjør apparatet utvendig med en myk klut (eventuelt lett fuktet). Du må aldri bruke løsemidler eller slipende rengjøringsmidler!
- Ta av klippehodet (fig.8) og smør olje jevnt over de ikke-keramiske bladene og setet til motorbolten som befinner seg på innsiden.
- Hvis klippeeviden til apparatet er redusert etter langvarig bruk og til tross for regelmessig rengjøring og smøring, må klippehodet skiftes ut.
- Når apparatet er rengjort kan distansekammen settes på plass igjen, siden den også bidrar til å beskytte bladet.
- Ikke bruk olje på de keramiske bladene.

## AVHENDING

- Kasser apparatet i henhold til gjeldende bestemmelser for avfallshåndtering og miljøvern.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og kommisjonsforordning (EF) nr. 278/2009.




## GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer. Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

## ANVÄNDARANVISNINGAR

Mod. 642.01 - Professionel hårklippare

Läs noggrant dessa instruktioner och placera dem på en säker plats eftersom de innehåller både viktig säkerhetsinformation och användaranvisningar.

Finns även på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### VARNINGAR

- För extra skydd kan installation av en jordfelsbrytare (RCD) med kvarstående ström som inte överstiger 30mA rekommenderas på den elkrets som försörjer badrummet. Fråga din installatör om råd.

- Se till att apparaten är helt torr innan du använder den.



- **VARNING:** Använd inte denna apparat i närheten av badkar, handfat eller andra vattenfyllda kar.

- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig och mental kapacitet, eller som inte har erfarenhet eller kunskap, om han eller hon är under översyn eller undervisats i hur apparaten används på ett säkert vis, och förstår de faror som kan uppstå under användning av den.

- Låt ej barn leka med apparaten.

- Barn får inte utföra rengöring eller underhåll utan översyn.

- Om elsladden är skadad skall den bytas ut av tillverkaren, av tillverkarens Serviceagent, eller av liknande kvalificerad tekniker. Detta för att undvika fara. Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt. Försök inte att laga denna elektriska apparat själv, utan kontakta en auktoriserad elektriker.

- Då apparaten används i ett badrum skall den alltid kopplas bort från strömförande nät efter användning, eftersom närheten till vatten utgör en skadorisk även då apparaten är avslagen.

- Koppla endast denna apparat till en växelströmsanläggning, och kontrollera att matarspänningen överensstämmer med den spänning som står på apparaten.

- Stäng alltid av apparaten efter användning och ta ut kontakten ur vägguttaget. Ta inte ut kontakten ur vägguttaget genom att dra i sladden.

- Ta inte ut kontakten ur vägguttaget med blöta händer.

- Innan du slår på apparaten, kontrollera alltid dess tillstånd, detta gäller även transformatorer och strömkabel.

- De delar som används för paketering av apparaten (plastpåsar, papplåda, etc) skall hållas utom räckhåll för barn, eftersom de kan vara farliga.



- Apparaten skall endast användas för det ändamål för vilket den är ämnad att användas. All annan användning anses som felaktig användning, och därmed farlig. Tillverkaren åtager sig inget ansvar för skada som sker pga oegentlig och felaktig användning.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C eller över 40 °C. Undvik att utsätta apparaten för direkt, långvarigt solljus.
- Lämna inte apparaten i laddning på blöt plats och ladda inte upp apparaten då den är våt.
- Apparaten är utrustad med en NiMH-batteri. För att skydda miljön skall dessa batterier inte slängas i de vanliga hushållssoporna, utan skall lämnas till specifik samlingsplats.
- Låt batteriet tas ut av kvalificerad fackman eller teknisk personal på återvinningsstationen.
- Utsätt inte batteriet för vätska, fukt eller hög luftfuktighet.
- Håll batteriet långt från magnetfält, värmekällor och öppen låga.
- Varning för rivsår eller skärsår. Använd inte en kam eller skärbladsset om de är skadade. Byt genast ut dem, eftersom de kan förorsaka skada.
- Var försiktig att inte riva ditt skinn då du hanterar apparaten då kammen inte är monterad över skärbladen.

## **ANVÄNDNING**

### **KOMPONENTER**

1	Härklippare	9	Nätadapter
2	Set med keramiska skärblad	10	Kam för skägg och mustasch
3	Knapp	11	Saxar
4	Laddningslampa: släckt under användning, röd då den laddar	12	Rengöringsborste
5	Nätadapter för vägguttag	13	Smörjmedel
6	Bas	14-23	Guidekammar
7	Nätadapteruttag på basen	24	Trimkam
8	Deluxeväska	25	Set med skärblad för skägg och mustasch
		26	Set med skärblad för skulptering
		27	Skärbladets skydd

**Apparaten kan användas antingen kopplad till strömförande nät eller som sladdlös apparat, eftersom den har ett uppladdningsbart batteri.**

### **ATT SLÅ PÅ OCH STÄNGA AV**

För att slå på apparaten, för knappen (fig. 1 - ref. 3) till läge 1. För att stänga av den, för tillbaka knappen till läge 0.

### **STRÖMFÖRSÖRJNING**

Koppla nätadaptern (fig.1 - ref. 9) genom att föra in kontakten i apparatens uttag (fig.1 - ref.5). Koppla nätadaptern till vägguttaget.

Varning: Om apparaten inte fungerar då den är kopplad till strömförande nät, har batteriet laddat ur helt - stäng av apparaten, låt batteriet ladda under cirka fem minuter och slå sedan på apparaten igen, och använd den nätdriven.

### **ATT LADDA BATTERIET**

- Innan du använder apparaten för första gången, låt den ladda under 24 timmar. För påföljande laddningar, låt apparaten ladda under minst 8 timmar.

- Stäng av apparaten med knappen (fig.1 - ref.3). Batteriet kan bara laddas då apparaten är avstängd.
- Koppla nätadaptern (fig.1 - ref.9) genom att föra in kontakten i apparatens uttag (fig.1 - ref.5). Eller koppla nätadaptern till basen (fig.1 - ref.6) genom att föra in kontakten i basen (fig.1 - ref.7), och sedan placera apparaten på basen.
- Sätt in nätadaptern i vägguttaget.
- Under uppladdning lyser lampan (fig.1 - ref.4) för att visa att laddning pågår.
- Ladda endast upp batteriet då du märker en klar reduktion av apparatens effekt.
- Då batteriet är fulladdat kan apparaten användas under 60 minuter utan att den kopplas till nätet igen.

### **ATT KLIPPA MED GUIDEKAM**

Beroende på den typ av klippning du vill utföra kan apparaten användas med eller utan guidekam. Det finns två uppsättningar kammar: en uppsättning som används med de keramiska skärbladen, och en andra uppsättning som används för finjustering, trimning och skägghärlning. Varje uppsättning kammar kan användas för att erhålla följande längder:

- Kam nr 4, storlek 12,8 mm (fig.1 - ref.14 och 19)
- Kam nr 3, storlek 10 mm (fig.1 - ref.15 och 20)
- Kam nr 2, storlek 6,8 mm (fig.1 - ref.16 och 21)
- Kam nr 1, storlek 4 mm (fig.1 - ref.17 och 22)
- Kam nr 0, storlek 2 mm (fig.1 - ref.18 och 23)
- Förskärningskam (fig.1 - ref.24)
- Utan guidekam: 0,6 mm

### **ATT ANVÄNDA DE OLIKA SKÄRBLADEN**

Apparaten har en serie uppsättningar med skärblad:

- keramiska skärblad för att klippa hår (fig.1 - ref.2),
- skärblad för finjustering, trimning och skägghärlning (fig.1 - ref.25),
- skärblad för skulptering av specialeffekter och finjustering (fig.1 - ref.26).

### **KERAMISKA SKÄRBLAD**

Kombinationen med keramiska skärblad garanterar perfekt hårklippning under lång tid utan oljesmörning av apparaten.

### **ATT TA LOSS GUIDEKAMMAR**

- Stäng av apparaten
- För att avlägsna kammern, lås upp den så som visas i (fig.2).
- För att sätta på en kam, följ instruktionerna i (fig.3): för först in framdelen av huset (A), tryck sedan ned på den bakre delen för att låsa fast den på plats (B).

### **ATT BYTA SKÄRBLAD**

- Stäng av apparaten.
- För att ta loss ett skärblad från dess säte, tryck för att lossa det så som visas i (fig.8).
- För att sätta in ett skärblad, följ instruktionerna i (fig.9): för först in den bakre delen i sätet (A), och tryck sedan på framdelen för att fästa det på plats (B).

### **TIPS FÖR STYLING**

#### **KORT STYLING**

- Välj rätt guidekam för önskad längd. Vi rekommenderar att du börjar med en längre kam och sedan går över till en kortare, om så önskas.
- Klipp håret då det är torrt, klipp i korta tag och gå sakta fram.
- Kamma håret allt eftersom du klipper, för att avlägsna klippt hår och se resultatet.
- NÄCKE: Börja nedtill i mitten av nacken (fig.4), och arbeta uppåt i korta tag mot mitten av huvudet (fig.5), arbeta gradvis ut mot sidorna.
- SIDOR: Vi råder dig att använda en kortare guidekam för sidorna, och att du arbetar på samma vis som för nacken. För att finjustera polisonger och området runt öronen, använd apparaten utan guidekam, och håll den då upp och ned.
- TOPPEN PÅ HUVUDET: Använd en längre guidekam. Börja vid pannan och arbeta dig bakåt mot mitten av huvudet.

#### **LÄNGRE HÅRSTILAR**

- Använd samma metod, starta från nacken och arbeta uppåt, sedan sidorna och sist toppen på huvudet.
- För att justera klipplängden, använd barberarkammen (fig.6), eller använd dina fingrar som hjälp (fig.7) och använd apparaten utan guidekam.

## **RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

Rengöring och underhåll skall utföras efter varje användning. • Underhåll eller skärbladsbyte skall utföras med apparaten avstängd, OFF, och bortkopplad från nätadaptern.

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten!
- Efter varje användning, avlägsna guidekammen och använd sedan den lilla borsten för att avlägsna allt hår från klipphuvudet och dess säte.
- Rengör utsidan av apparaten med en mjuk trasa (lätt fuktad om så är nödvändigt). Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel!
- Avlägsna skärhuvudet (fig.8) och olja jämnt de icke-keramiska skädbladen och sätet för motorsprinten, som sitter på insidan.
- Om skärförmågan minskar, efter lång tids användning, och trots regebunden rengöring, måste skärhuvudet bytas ut.
- Så fort apparaten har rengjorts, kan guidekammen återföras på plats, eftersom den hjälper att skydda skärbladet.
- Olja inte de keramiska skärbladen.

## **KASSERING**

- Kassera apparaten enligt gängse regler angående avfallshantering och miljöhänsyn.

Apparaten överensstämmer med Europadirektiven 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG och (EG) Förordning Nr. 278/2009



## **GARANTI**

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.




Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuell negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne.

Saatavana myös osoitteesta [www.valera.com](http://www.valera.com)

## VAROITUKSIA

- Tärkeää: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
-  HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.
- Kytke virta pois laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Ennen kuin kytket laitteen toimintaan, tarkista aina, että itse laite sekä virtayksikkö ja virtajohto ovat kunnossa.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muut käyttötavat katsotaan asiattomaksi käytöksi, ja ne voivat olla vaarallisia. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä altista laitetta alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötilalle. Älä pidä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Älä lataa laitetta kosteassa ympäristössä äläkä laita laitetta lataukseen märkänä.
- Laitteessa on NiMH-akku (nikkeli-metallihydridi). Ympäristön suojelemiseksi käytöstäpoistettuja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Anna pariston poisto ammattitaitoisen henkilöstön tai kierrätys- ja käsittelykeskuksen tehtäväksi.
- Älä altista paristoa liialliselle kosteudelle tai kosketukseen nestemäisten aineiden kanssa.
- Pidä paristo riittävällä etäisyydellä magneettikentistä, lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Naarmujen tai haavojen vaara. Jos talla tai teräsarja on vaurioitunut, älä käytä niitä, vain vaihda heti tilalle uudet.
- Varo raapimasta ihoa, jos käytät laitetta teräsarjan kanssa ilman talloja.

## **LAITTEEN OSAT**

1	Leikkuri	11	Sakset
2	Keraamiset terät	12	Puhdistusharja
3	Virtakytkin	13	Voiteluöljy
4	Latauksen merkkivalo	14-23	Ohjauskammat
5	Verkkovirtaliitäntä	24	Trimmerikampa
6	Teline	25	Parta- ja viiksiterät
7	Muuntajaliitäntä	26	Muotoiluterät
8	Kantolaukku	27	Teräsuojus
9	Verkkovirtamuuntaja		
10	Viiksikampa		

**Tätä laitetta voidaan käyttää verkkovirralla tai ladattavan akun avulla.**

## **LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN**

Käynnistäaksesi laitteen, paina virtakytkin (kuva 1, osa 3) kohtaan 1. Sammuttaaksesi laitteen, paina virtakytkin kohtaan 0.

## **VIRTALÄHDE**

Liitä verkkovirtamuuntaja (kuva 1, osa 9) laitteen liitäntään (kuva 1, osa 5). Liitä verkkovirtamuuntaja pistorasiaan. Käynnistä laite virtakytkimestä (kuva 1, osa 3). Sammuta käytön jälkeen.

Varoitus: Jos laite ei toimi verkkovirralla kun akku on täysin tyhjä, sammuta laite ja lataa akkua noin 5 minuuttia. Käynnistä sitten laite uudelleen.

## **AKUN LATAUS**

- Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä, lataa akkua 24 tuntia. Tämän jälkeen ladatessasi akkua, anna sen latautua vähintään 8 tuntia.
- Sammuta laite latausta varten. Akku latautuu ainoastaan kun laite on sammutettu.
- Liitä verkkovirtamuuntaja (kuva 1, osa 9) laitteen liitäntään (kuva 1, osa 5). Voit liittää muuntajan myös telineeseen (kuva 1, osa 6) ja ladata laitetta telineessä.
- Liitä verkkovirtamuuntaja pistorasiaan.
- Latauksen aikana merkkivalo (kuva 1, osa 4) palaa.
- Lataa akku vasta sitten kun laitteen teho vähenee selvästi.
- Kun akku on latautunut, laitetta voidaan käyttää noin 60 minuutin ajan.

## **LEIKKAAMINEN OHJAUSKAMMAN AVULLA**

Laitetta voidaan käyttää ohjauksetien kanssa tai ilman niitä. Laitteen mukana tulee kahdenlaisia ohjauksetiä; toisia käytetään keraamisten terien ja toisia itsenäisesti viimeistelyyn, trimmaukseen ja parran muotoiluun. Ohjauksetien leikkauspituudet:

- Kampa 4 – 12,8 mm (kuva 1 – osa 14 ja 19)
- Kampa 3 – 10 mm (kuva 1 – osa 15 ja 20)
- Kampa 2 – 6,8 mm (kuva 1 – osa 16 ja 21)
- Kampa 1 – 4 mm (kuva 1 – osa 17 ja 22)
- Kampa 0 – 2 mm (kuva 1 – osa 18 ja 23)
- Sekoituskampa (kuva 1 – osa 24)
- Ilman ohjauksetiä – 0,6 mm

## **ERI TERIEN KÄYTTÖ**

Laitteen mukana tulee seuraavat teräsarjat:

- keraamiset terät hiustenleikkaukseen (kuva 1 – osa 2) - takaavat leikkaustuloksen pidempään ilman öljyämistä
- viimeistely- ja trimmausterät (kuva 1 – osa 25)
- muotoiluterät (kuva 1 – osa 26)

## **OHJAUSKAMPOJEN IRROTTAMINEN**

- Sammuta laite
- Irrota ohjauksetiä kuten kuvassa 2.
- Kiinnitä ohjauksetiä kuten kuvassa 9; työnnä ensin kamman takaosa (A) paikoilleen ja paina sitten kamman etuosa (B) paikoilleen.

## **TERIEN VAIHTO**

- Sammuta laite.
- Irrottaaksesi terän, paina kiinnikettä kuten kuvassa 8.
- Kiinnitä terä kuten kuvassa 9; työnnä ensin kamman takaosa (A) paikoilleen ja paina sitten kamman etuosa (B) paikoilleen.

## **KÄYTTÖVIHJEITÄ**

### **LYHYET HIUKSET**

- Valitse oikea ohjauksetiä. Suosittelemme aloittamaan pidemmällä kammalla ja siirtymään tarvittaessa lyhyempään.
- Leikkaa hiukset niiden ollessa kuivat. Käytä lyhyitä liikkeitä.
- Kampaa hiuksia välillä nähdäksesi tuloksen ja irrottaaksesi jo leikatut hiukset.
- Niska: Aloita niskan alaosasta keskeltä (kuva 4) ja siirry ylöspäin lyhyin liikkein (kuva 5) siirtyen hiijalleen päin sivuille.
- Pään sivut: Käytä lyhyempää leikkuupituutta ja leikkaa samoin kuin niska. Viimeistele pulisongit ja korvan ympärökset ilman ohjauksetiä.
- Päälaki: Käytä pidempää leikkuupituutta ja aloita otsasta siirtyen eteenpäin.

### **PITKÄT HIUKSET**

- Leikkaa samoin kuin lyhyemmät hiukset, siirtyen niskasta ylöspäin ja sitten sivuille ja lopuksi päälle.
- Säädä leikkuupituutta käyttäen parturikampaa (kuva 6) tai sormia (kuva 7) ja leikkaa ilman ohjauksetiä.

## **LAITEEN HOITO**

Laite täytyy puhdistaa joka käytön jälkeen.

- Kaikki puhdistus- ja huoltotoimenpiteet täytyy tehdä laitteen ollessa sammutettuna ja irrotettuna verkkovirtamuuntajasta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.

- Käytön jälkeen, irrota ohjaukampa ja puhdista terät puhdistusharjalla.
- Puhdista laitteen ulkokuori pehmeällä (kostealla) kankaalla. Älä käytä liuottimia tai pesuaineita!
- Irrota leikkuupää (kuva 8) ja öljyä kiinnityskohta sekä ei-keräamiset terät. Älä öljyä keraamisia teriä!
- Jos laitteen leikkauskyky säännöllisestä puhdistamisesta ja voitelusta huolimatta vähenee, täytyy leikkuuspää vaihtaa.
- Kiinnitä säilytystä varten ohjaukampa laitteeseen.

## HÄVITTÄMINEN

- Tämä laite tulee hävittää paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti viemällä laite elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä CE-määräystä nro 278/2009.




## TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuu-aika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuu-aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuitia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu-aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päivämäärän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltooliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

## BRUGERVEJLEDNING

Model 642.01 - Professionelle hårtrimmere


Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og opbevar den på et sikkert sted, da den indeholder værdifulde råd om sikkerheden og om korrekt brug af udstyret.

Findes også på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVARSEL

- For yderligere beskyttelse anbefales det at montere et fejlstrømsrelæ i badeværelsets elektriske forsyningskredsløb, der afbryder fejlstrøm ved maksimalt 30 mA. Spørg en installatør om råd.

- Sørg for, at enheden er helt tør, før den anvendes.

-  **ADVARSEL:** Brug aldrig dette apparat i nærheden af badekar, brusere, håndvaske eller beholdere med vand.

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede personer eller andre uden den relevante erfaring og viden, hvis disse personer er under passende opsyn eller har fået oplæring i brugen af apparatet og er blevet gjort opmærksom på de tilhørende risici.

- Børn må ikke lege med apparatet.

- Børn må ikke foretage rengøring eller vedligeholdelse, med mindre de er under opsyn.

- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af forhandleren, dennes serviceværksted eller en tilsvarende autoriseret tekniker for at undgå fare. Brug aldrig apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt. Prøv aldrig selv at reparere denne elektriske enhed, men kontakt en autoriseret elektriker.

- Når apparatet anvendes i et badeværelse, skal stikket tages ud af stikkontakten efter brug, da den umiddelbare nærhed af vand udgør en risiko, selv når apparatet er slukket.

- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm, og det skal kontrolleres, at elnettets forsyningsspænding svarer til den spænding, der er angivet på enheden.

- Sluk altid for apparatet efter brug, og træk stikket ud af stikkontakten. Fjern ikke stikket fra stikkontakten ved at trække i ledningen.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.

- Før der tændes for apparatet, skal man altid kontrollere dets tilstand, og transformeren og elledningen skal også kontrolleres.



- Enhedens emballagematerialer (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de kan udgøre en fare.
- Denne enhed må udelukkende anvendes til det formål, den er beregnet til. Enhver anden brug regnes for ukorrekt og derfor farlig. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der stammer fra ukorrekt eller fejlagtig brug.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer på under 0°C eller på over 40°C. Undgå at udsætte apparatet for direkte og længerevarende sollys.
- Oplad ikke apparatet på våde steder, og oplad det ikke, hvis det selv er vådt.
- Apparatet leveres forsynet med et NiMH-batteri. For at beskytte miljøet må batterierne ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald, men skal altid afleveres på et specifikt indsamlingssted.
- Lad autoriserede teknikere udtage batteriet, eller få det gjort på indsamlings- og genbrugsstationen.
- Udsæt aldrig batteriet for væske, fugt eller høj luftfugtighed.
- Hold batteriet væk fra magnetfelter, varmekilder og åben ild.
- Der er fare for ridser eller snit. Brug aldrig en kam eller et knivsæt, hvis de er beskadigede. Udskift dem straks, da de kan forårsage personskade.
- Pas på ikke at komme til at skære i huden under håndtering af apparatet uden kamme på knivsættet.

## **BRUG**

### **DELE**

1	Hårtrimmere	10	Kam til skæg og moustache
2	Sæt af keramiske knive	11	Saks
3	Kontakt	12	Rengøringsbørste
4	Ladelampe: off under brug, rød når der oplades	13	Smøremiddel
5	Stik til strømadapter	14-23	Styrekamme
6	Sokkel	24	Trimmekam
7	Stik til strømadapter på sokkel	25	Sæt af knive til skæg og moustache
8	Deluxe opbevaringspose	26	Sæt af knive til sculpting
9	Strømadapter	27	Knivbeskytter

**Apparatet kan fungere enten med eller uden ledning, da det er forsynet med et genopladeligt batteri.**

### **TÆNDING OG SLUKNING**

Tænd for apparatet ved at flytte kontakten (fig. 1 – ref. 3) til position 1. Sluk for apparatet ved at flytte kontakten tilbage til position 0.

### **ELFORSYNING**

Tilslut strømadapteren (fig. 1 - reference 9) ved at sætte stikket i apparatets stikkontakt (fig. 1 - ref. 5). Sæt strømadapteren i stikkontakten på væggen.

Advarsel: hvis apparatet ikke virker med strømforsyning, når batteriet er helt afladet, skal det slukkes, batteriet oplades i ca. fem minutter, og derefter tændes det igen og sluttes til strømforsyningen.

## OPLADNING AF BATTERIET

- For apparatet tages i brug første gang, skal batteriet oplades i 24 timer. Ved efterfølgende opladninger skal apparatet oplade i mindst 8 timer.
- Sluk for apparatet på kontakten (fig. 1 - ref. 3). Batteriet kan kun oplades med slukket apparat. Tilslut strømadapteren (fig. 1 - ref. 9) ved at sætte stikket i apparatets stikkontakt (fig. 1 - ref. 5). Eller slut strømadapteren til soklen (fig. 1 - ref. 6) ved at sætte stikket ind i soklens stikkontakt (fig. 1 - ref. 7), og sæt derefter apparatet i soklen.
- Sæt strømadapteren i stikkontakten på væggen.
- Under opladningen tænder lysdioden (fig. 1 - ref. 4) for at angive, at opladningen er i gang.
- Genoplad kun batteriet, når der mærkes en tydelig mindsket effekt i apparatet.
- Når batteriet er fuldt opladet, kan apparatet anvendes i 60 minutter uden forbindelse til elnettet.

## KLIPNING MED STYREKAMME

Afhængigt af den ønskede klipning kan apparatet anvendes med eller uden styrekam. Der er to sæt kamme: den ene anvendes med de keramiske knive, og den anden anvendes med knive til finish, trimning og klipning af skæg.

Hvert knivsæt kan anvendes til at opnå følgende længder:

- Kam nr. 4, størrelse 12,8 mm (fig. 1 - ref. 14 og 19)
- Kam nr. 3, størrelse 10 mm (fig. 1 - ref. 15 og 20)
- Kam nr. 2, størrelse 6,8 mm (fig. 1 - ref. 16 og 21)
- Kam nr. 1, størrelse 4 mm (fig. 1 - ref. 17 og 22)
- Kam nr. 0, størrelse 2 mm (fig. 1 - ref. 18 og 23)
- Blandekam (fig. 1 - ref. 24)
- Kam uden styr: 0,6 mm

## BRUG AF DE FORSKELLIGE KNIVE

Apparatet leveres med en række knive:

- Keramiske knive til klipning af hår (fig. 1 - ref. 2).
- Knive til finish, trimning og klipning af skæg (fig. 1 - ref. 25).
- Knive til sculpting af specialeffekter og finish (fig. 1 - ref. 26).

## KERAMISKE KNIVE

Kombinationen af keramiske knive sikrer perfekt klipning af hår i lang tid uden brug af smøring.

## UDTAGNING AF STYREKAMME

- Sluk for apparatet.
- For at fjerne kammen skal den åbnes som vist på (fig. 2).
- For at sætte kammen på følges anvisningerne på (fig. 3): Indsæt først forsiden i sædet (A), tryk derefter ned på bagsiden for at klikke den på plads (B).

## UDSKIFTNING AF KNIVE

- Sluk for apparatet.
- For at fjerne en kniv skal man trykke for at frigøre den fra sædet som vist på (fig. 8).
- For at sætte en kniv i følges anvisningerne på (fig. 9): først indsættes den bagerste del i sædet (A), derefter skubbes der på forsiden for at klikke den på plads (B).

## RÅD OM FRISURER

### KORTE FRISURER

- Vælg den rette kam til den ønskede længde. Vi anbefaler, at der startes ud med en længere kam, og derefter kan man skifte til en kortere efter behov.
- Klip i tørt hår med korte og langsomme bevægelser.
- Red håret, efterhånden som der går frem, for at fjerne afklippet hår og kontrollere resultatet.
- NAKKE: Start fra midterpunktet forneden på nakken (fig. 4) og arbejd opad med korte bevægelser mod midten af hovedet (fig. 5). Arbejd gradvist udad mod siderne.
- SIDER: Vi anbefaler at der anvendes en kortere styrekam til siderne, men at der i øvrigt arbejdes fremad som ved nakken. Til færdiggørelse af bakkenbarter og området omkring ørerne anvendes apparatet uden styrekam, og det holdes drejet nedad.
- ØVEN PÅ HOVEDET: Brug en længere styrekam. Start fra panden, og arbejd bagud mod midten af hovedet.

### LÆNGERE FRISURER

- Brug samme metode med at starte fra nakken og fortsætte opad, efterfulgt af siderne og til sidst toppen af hovedet.

- Til justering af klippelængden anvendes barberkammen (fig. 6), eller også tages fingrene til hjælp (fig. 7), og apparatet anvendes uden styrekam.

## **RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

Rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer skal udføres efter hver brug.

- Alle indgreb til vedligeholdelse eller skift af knive skal udføres med slukket apparat (OFF) og med stikket taget ud af stikkontakten.
- Sænk aldrig enheden ned i vand!
- Efter hver brug skal styrekammen tages af, og man skal bruge den lille børste til at fjerne hår fra skærehovedet og sædet.
- Rengør ydersiden af apparatet med en blød klud (eventuelt let fugtig). Brug aldrig slibemidler eller opløsningsmidler!
- Tag skærehovedet af (fig. 8), og fordel et jævnt lag olie på de ikke-keramiske knive og motorstiftens sæde, der befinder sig på indersiden.
- Hvis apparatets klippeevne efter langvarig brug og på trods af regelmæssig rengøring og smøring skulle vise sig at være blevet ringere, skal skærehovedet udskiftes.
- Når apparatet er blevet rengjort, kan styrekammen sættes tilbage, da den også medvirker til at beskytte kniven.
- Det keramiske knivssæt må ikke behandles med olie.

## **BORTSKAFFELSE**

- Bortskaf apparatet i overensstemmelse med alle regler for bortskaffelse af affald og beskyttelse af miljøet.

Dette apparat er i overensstemmelse med EU direktiverne 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og forordning (EF) nr. 278/2009.




## **GARANTI**

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stempet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stempet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en egnet måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mod. 642.01 - Professzionális hajnyíró

A jelen használati utasítást figyelmesen olvassa el, és gondosan őrizze meg: a készülék biztonságával és használatával kapcsolatos fontos információkat tartalmaz.

Elérhető a [www.valera.com](http://www.valera.com) oldalon is

### VIGYÁZAT!

- Fontos: fokozott védelem biztosításához javasoljuk, hogy a berendezés tápfeszültségét biztosító elektromos hálózatba egy nem több, mint 30 mA beavatkozási áramerősségű differenciál megszakító legyen beépítve. Amennyiben további információkra van szüksége, forduljon szokásos villanszerelőjéhez.
- A használata előtt ellenőrizze a készüléket, hogy teljesen száraz-e.



- **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva. A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassa, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.
- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt az aljzattól. A dugaszt ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzattól.

- Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze annak állapotát, valamint ellenőrizze a tápegységet és a tápvezetékét is.
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok stb.) ne hagyja kisgyermek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készüléket nem szabad 0°C-nál alacsonyabb vagy 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek kitenni. Ne érje a készüléket közvetlen, hosszantartó napsugárzás.
- Ne hagyja a készüléket a töltőn nedves helyen, illetve ne töltsen újra a készüléket amikor az nedves.
- A készülék NiMH akkumulátorral van szállítva. A környezet védelmében javasoljuk, hogy a tönkrement akkumulátorokat ne a háztartási hulladékgyűjtőbe dobja, hanem az ilyen hulladékok számára kijelölt gyűjtőbe adja le.
- Az akkumulátort képzett szakember vagy a kezeléssel/begyűjtéssel foglalkozó központ kell, hogy eltávolítsa
- Ne tegye ki az akkumulátort túlzott páranak, és ne érintkezzen az akkumulátor folyadékkal
- Az akkumulátort mágneses tértől, hőforrástól és nyílt lángtól megfelelő távolságban kell tartani.
- Karcolások vagy vágások előfordulásának veszélye. Ne használjon sérült fésűt vagy késkészletet, hanem azonnal cserélje ki azokat, mivel sérüléseket okozhatnak.
- Vigyázzon, hogy ne karcolja meg a bőrt, amikor a készüléket fésű nélküli késkészlettel használja.

## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

### **RÉSZEGYSÉGEK**

1	Hajvágó	10	Szakáll- és bajuszfésű
2	Kerámia késkészlet	11	Olló
3	Kapcsoló	12	Tisztító kefe
4	Töltést jelző led: nem ég használat közben, töltési fázisban pirosan világít	13	Kenőolaj
5	Csatlakozó a töltőhöz	14-23	Vezető fésűk
6	Tartó	24	Formázó fésű
7	Tartó csatlakozó a transzformátorhoz	25	Szakáll- és bajuszvágó késkészlet
8	Deluxe hordtáska	26	Ritkító késkészlet
9	Transzformátor	27	Késvédő

**A készülék hálózati táplálással és vezeték nélkül is tud működni, mivel tölthető akkumulátorral van ellátva.**

## **A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA**

A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót (1. ábra – 3. pont) az 1 állásba. A kikapcsoláshoz állítsa vissza a kapcsolót a 0 állásba.

## **HÁLÓZATI TÁPEGYSÉG**

Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra – 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra – 5. pont).

Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.

Figyelem: Ha a készülék nem működik a hálózati feszültségről, amikor az akkumulátora teljesen le van merülve, akkor kapcsolja ki, töltsse kb. öt percig az akkumulátort, majd ezután kapcsolja be újra a készüléket a hálózati feszültségről üzemeltetve.

## **AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE**

- A készülék legelső használata előtt az akkumulátort 24 órán keresztül tölteni kell. Az ezt követő feltöltéseknek legalább 8 órán keresztül kell tartaniuk.
  - A készüléket az erre a célra szolgáló kapcsolóval (1. ábra – 3. pont) kell kikapcsolni. Az akkumulátort csak a készülék kikapcsolt állapotában lehet feltölteni.
  - Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra – 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra – 5. pont).
- Vagy csatlakoztassa a transzformátort a tartóhoz (1. ábra – 6. pont) a dugónak a tartón lévő foglalatba történő bedugásával (1. ábra – 7. pont), majd helyezze bele a készüléket a tartóba.
- Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.
  - A töltés közben egy világító LED (1. ábra – 4. pont) jelzi, hogy a készülék feltöltése folyamatban van.
  - Csak akkor töltsse fel a készüléket, amikor nagymértékben lecsökken a készülék teljesítménye.
  - Az akkumulátor teljes feltöltését követően a készüléket 60 percig lehet használni az elektromos hálózatba történő csatlakoztatása nélkül.

## **HAJVÁGÁS A VEZETŐFÉSŰK HASZNÁLATÁVAL**

A hajvágás stílusától függően a készülék használható vezetőfésűvel, vagy anélkül. Két fésűkészlet van: az egyiket a kerámia késkészlettel, a másikat a kikészítő, formázó körvonalazó és szakállvágó késkészlettel lehet használni.

Mindegyik fésűkészlettel az alábbi vágási hosszak kialakítására van lehetőség:

- 4. sz. 12,8 mm-es fésű (1. ábra - 14 és 19)
- 3. sz. 10 mm-es fésű (1. ábra - 15 és 20)
- 2. sz. 6,8 mm-es fésű (1. ábra - 16 és 21)
- 1. sz. 4 mm-es fésű (1. ábra - 17 és 22)
- 0. sz. 2 mm-es fésű (1. ábra - 18 és 23)
- Formázó fésű (1. ábra - 24)
- Vezetőfésű nélkül: 0,6 mm

## **A KÜLÖNFÉLE KÉSEK HASZNÁLATA**

A készülék gyárilag az alábbi késsorozattal együtt kerül leszállításra:

- Kerámia anyagú kések hajvágáshoz (1. ábra 2. pont),
- kikészítő, körvonalazó és szakállvágó késkészlet (1. ábra - 25),
- késkészlet speciális effektusokhoz és kikészítéshez (1. ábra - 26).

## **KERÁMIA ANYAGÚ KÉSKÉSZLET**

A kerámia késkészlet hosszú ideig, olajozás mentesen garantálja a tökéletes minőségű hajvágást.

## **VEZETŐ FÉSŰK SZÉTSZERELÉSE**

- Kapcsolja ki a készüléket.
- A fésű levételéhez oldja ki a (2. ábrán) bemutatott módon.
- A fésű visszaszereléséhez kövesse a (3. ábrán) bemutatottakat: először helyezze be az aljzatba (A) az elülső részt, majd nyomja rá a hátsó részre (B) a rögzítéshez.

## **A KÉSEK KICSERÉLÉSE**

- Kapcsolja ki a készüléket
- A kés eltávolításához húzza ki azt a foglalatából a 8. ábrán látható módon.
- A kés visszaszerelését a 9. ábra utasításai szerint kell elvégezni: először a hátsó részt illeszse bele a foglalatba (A), majd nyomja be megfelelően az elülső részt a helyére (B).

## **TIPPEK A HAJFORMÁZÁSHOZ**

### **RÖVID FRIZURÁK**

- Válassza ki a kívánt hajhossznak megfelelő vezetőfésűt. Tanácsos előbb egy hosszabb fésűvel kezdeni, és szükség esetén egy rövidebbel folytatni a műveletet.
  - A haját szárazon, rövid mozdulatokkal és lassan haladva vágja.
  - A művelet közben fésülje át a haját a levágott haj eltávolításához, és az eredmény ellenőrzéséhez.
  - TARKÓ: A tarkó alsó részének középpontjától kezdve (5. ábra) rövid mozdulatokkal haladjon a fej középpontja felé (6. ábra), miközben fokozatosan halad kifelé az oldalak irányában.
  - OLDALAK: A fej oldalán tanácsos rövidebb vezetőfésűket használni, melyekkel ugyanúgy kell dolgozni, mint a tarkó esetében.
- Az odalszakáll és a fül körüli területeket vezetőfésű nélkül vágja, úgy hogy közben lefelé fordítva tartja a készüléket.
- FEJTETŐ: Egy hosszabb vezetőfésűt használjon. A vágást a homlok irányából kezdje, hátrafelé, a fej közepe irányába haladva.

### **HOSSZABB FRIZURÁK**

- A fent leírt módszerhez hasonlóan a tarkónál felfelé haladva kezdje a vágást, majd a fej oldalán folytassa, végül pedig a tetején fejezze be a műveletet.
- A vágási hossz szabályozásához használja a hajfésűt (6. ábra), vagy az ujjait (7. ábra), a készüléket vezetőfésű nélkül használja.

## **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A készüléket mindenegyes használata után meg kell tisztítani és karban kell tartani.

- Minden karbantartási munkát vagy a kés kicserélését csak a készülék kikapcsolt állapotában, a transzformátorról eltávolítva szabad elvégezni.
- Tilos a készüléket vízbe meríteni!
- A készülék minden használata után vegye le a vezetőfésűt, és a kiskefével távolítsa el a visszamaradt haját a vágófejről és a foglalatából.
- A készülék külsejét puha (szükség esetén enyhén benedvesített) ronggyal tisztítsa. Oldó- vagy súrolószereket tilos használni!
- Távolítsa el a vágófejet (8. ábra) és egyenletesen olajozza meg a nem kerámia kést, és a motorcsap belső részén található foglalatát.
- Ha hosszabb használatot követően – a rendszeresen történő tisztítás és kenés ellenére – a készülék elveszíti a vágóképességét, akkor ki kell cserélni a vágófejet.
- A készülék megtisztítását követően vissza lehet helyezni a vezetőfésűt, mivel az is segít a kés megővésében.
- A kerámia készítményt tilos megolajozni!

## **MEGSEMMISÍTÉS**

- A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 278/2009 rendeletnek.




## **GARANCIÁLIS FELTÉTELEK**

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

---

**A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.**




## NÁVOD K POUŽITÍ

Mod. 642.01 - Profesionální zastřihovač vlasů

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití a pečlivě ho uschovejte: obsahuje užitečné rady k bezpečnému používání přístroje.

K dispozici také na [www.valera.com](http://www.valera.com)

### UPOZORNĚNÍ

- **Důležité:** pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme, aby hodnota chrániče instalovaného v elektrickém systému nebyla větší než 30 mA. Pro další informace kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Před použitím se ujistěte, že je přístroj suchý.
-  **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na příslušnou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku.
- Po použití přístroj vždy vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.
- Nevytahujte kabel ze sítě mokřýma rukama!
- Před zapnutím přístroje si vždy ověřte jeho stav a zkontrolujte také napájecí adaptér a přívodní šňůru.
- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí. Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.

- Nevystavujte spotřebič teplotám nižším než 0°C nebo vyšším 40°C. Zamezte vystavování přístroje přímému nebo intenzivnímu slunci.
- Nenechávejte přístroj v nabíječce na mokřém místě a nenabíjejte přístroj, když je mokřý.
- Přístroj je vybaven jednou baterie NiMH. S ohledem na životní prostředí doporučujeme nevyhazovat vybité baterie do komunálního dopadu, ale odevzdat je na příslušném sběrném místě.
- Baterii smí vyjmout pouze kvalifikovaný technik nebo pracovník zpracovacího/recyklačního centra
- Baterie nesmí být v příliš vlhkém prostředí a nesmí se na ni dostat žádné kapaliny.
- Baterie musí být v dostatečné vzdálenosti od magnetických polí, zdrojů tepla a volného plamene.
- Nebezpečí poškrábání nebo říznutí. Nepoužívejte hřeben nebo set ostří, pokud jsou poškozené. Ihned je vyměňte.
- Při použití přístroje se setem ostří bez hřebenu dbejte na to, abyste nepoškodili pokožku.

## **ZPŮSOB POUŽITÍ**

### **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

1	Zastříhovač	9	Měnič
2	Set keramických ostří	10	Hřeben na vousy a knír
3	Vypínač	11	Nůžky
4	Kontrolka nabíjení: vypnutá během používání, nebo když není připojena ke zdroji napájení, ve fázi nabíjení svítí červeně	12	Čistící štěteček
5	Zásuvka přístroje na stejnosměrný proud s nízkým napětím	13	Mazací olej
6	Stojan	14-23	Vodící hřebeny
7	Zásuvka stojanu pro napájecí zdroj	24	Hřeben na postupné přechody
8	Luxusní pouzdro	25	Set ostří na vousy a knír
		26	Set ostří na sekání vlasů
		27	Ochrana ostří

**Přístroj může fungovat buď se síťovým napájením, nebo bez kabelu, protože je vybaven nabíjecí baterií.**

### **ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PŘÍSTROJE**

Zapněte přístroj uvedením vypínače (obr. 1 - bod 3) do pozice 1. Chcete-li přístroj vypnout, nastavte vypínač do polohy 0.

### **NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ**

Připojte měnič (obr. 1 - bod 9) s přístrojem a zasunutím zástrčky do příslušné zásuvky přístroje (obr. 1 - bod 5).

Zapojte měnič do zásuvky.

Upozornění: Jestliže se u přístroje úplně vybijí baterie a přístroj nefunguje se síťovým napájením, přístroj vypněte, nabijte baterii po dobu asi pěti minut a znovu zapněte přístroj připojený k síti.

### **DOBÍJENÍ BATERIE**

- Před prvním použitím přístroje nabijte baterii po dobu 24 hodin. U dalšího dobíjení nechte přístroj nabíjet nejméně po dobu 8 hodin.
- Přístroj vypněte použitím vypínače (obr. 1 - bod 3). Baterii lze dobíjet pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.

- Připojte měnič (obr. 1 - bod 9) k přístroji vsunutím zástrčky do vstupu přístroje (obr. 1 - bod 5). Popřípadě připojte měnič do stojanu (obr. 1 - bod 6) vsunutím zástrčky do vstupu stojanu (obr. 1 - bod 7), usaďte přístroj do stojanu.
- Zapojte měnič do elektrické zásuvky.
- Během nabíjení svítí kontrolka (obr. 1 - bod 4), která zobrazuje probíhající proces nabíjení.
- Baterii dobijte pouze tehdy, když zpozorujete jasné snížení výkonu přístroje.
- Po úplném dobití baterie může přístroj fungovat 60 minut bez elektrického přívodu.

## STŘIHÁNÍ S VODÍCÍMI HŘEBENY

Podle požadovaného typu střihu můžete přístroj použít s vodicími hřebeny nebo bez nich. K dispozici jsou dvě série hřebenů. jedna série lze spojit se setem keramických ostří a druhou lze použít se setem ostří pro konečnou úpravu, obrysy a vousy.

Každá série hřebenů umožňuje dosáhnout následující délky střihu:

- Hřeben č. 4, 12,8 mm (obr. 1 - bod 14 a 19)
- Hřeben č. 3, 10 mm (obr. 1 - bod 15 a 20)
- Hřeben č. 2, 6,8 mm (obr. 1 - bod 16 a 21)
- Hřeben č. 1, 4 mm (obr. 1 - bod 17 a 22)
- Hřeben č. 0, 2 mm (obr. 1 - bod 18 a 23)
- Hřeben na postupné přechody (obr. 1 - bod 24)
- Bez hřebene: 0,6 mm

## POUŽITÍ RŮZNÝCH OSTŘÍ

Součástí vybavení jsou různé sety ostří:

- set ostří z keramiky ke střihání vlasů (obr. 1 - bod. 2),
- set ostří pro konečnou úpravu, obrysy a vousy (obr. 1 - bod 25),
- set ostří pro zvláštní efekty a konečnou úpravu (obr. 1 - bod 26).

## KERAMICKÁ OSTŘÍ

Set keramických ostří zajišťuje dlouhodobě perfektní střih bez nutnosti olejování.

## VYJMUTÍ VODÍCÍCH HŘEBENŮ

- Vypněte přístroj.
- Pro vyjmutí uvolněte hřeben jako na obrázku (obr. 2).
- Pro opětovné vložení hřebene postupujte jako v (obr. 3). Nejprve vložte přední část do umístění (A), pak stiskněte zadní část k jeho zablokování (B).

## VYJMUTÍ OSTŘÍ

- Vypněte přístroj.
- K odstranění ostří je vytačte zespona z jejich umístění jako na obr. 8.
- Pro opětovné vložení ostří postupujte jako v (obr. 9). Nejprve vložte zadní část do umístění (A), pak stiskněte zadní část k zablokování (B).

## TIPY PRO ÚPRAVU

### KRÁTKÝ STYL

- Vybte vodicí hřeben vhodné délky. Doporučujeme začít s delším hřebem a případně dále pokračovat s kratším hřebem.
- Vlasy stříhejte nasucho, jemnými tahy a postupujte pomalu.
- Vlasy pročesťte, abyste odstranili ostříhané vlasy a zkontrolujte výsledek.
- ŠÍJE: Začněte od středu ze zdola šíje (obr. 4), postupujte nahoru jemnými krátkými tahy ke středu hlavy (obr. 5), postupujte směrem ke stranám.
- BOKY: Doporučujeme použití kratšího vodicího hřebene, postupujte podobně jako u šíje.
- Pro ukončení licosů a okolí uší použijte zastřihovač bez hřebenu, držte jej otočený směrem dolů.
- TEMENO: Použijte delší hřeben. Začněte od čela a postupujte dozadu ke středu hlavy.

### DLOUHÝ STYL

- Postupujte stejným způsobem, začněte střiháním od šíje a směrem nahoru, poté po stranách a na konec temeno hlavy.
- Pro nastavení délky střihání použijte hřeben na vousy (obr. 6), nebo si pomáhejte prsty (obr. 7) při použití přístroje bez vodicích hřebenů.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění a údržba musí být prováděna po každém použití.

- Před každou údržbou nebo výměnou přístroj VYPNĚTE a odpojte ho zdroje napájení.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody!
- Po každém použití vyjměte hřeben a použijte malý kartáček pro očištění ostříhaných vlasů ze stříhací hlavice a jejího umístění.
- Těleso přístroje můžete čistit měkkým hadříkem, v případě potřeby jemně zvlhčeným. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní prostředky!
- Vyjměte stříhací hlavici (obr. 8) a stejnoměrně naolejujte nekeramické ostří a destičku čepu motoru, umístěnou na vnitřní straně.
- Pokud během delšího používání, a navzdory pravidelnému čištění a mazání se zdá schopnost stříhání oslabená, stříhová hlavice musí být vyměněna.
- Po použití a očištění přístroje můžete hřeben zastrčit zpět, chrání také ostří.
- Keramickou sadu ostří není nutné olejovat.

## LIKVIDACE

- Likvidujte přístroj v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 278/2009.




## ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídicích se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovená na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisního centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Mod. 642.01 - Profesionálne strojčeky na strihanie

**Pozorne si prečítajte tento návod na používanie a uchovajte ho na bezpečnom mieste, keďže obsahuje cenné bezpečnostné pokyny a informácie o spôsobe používania tohto spotrebiča.**

Je k dispozícii aj na stránke [www.valera.com](http://www.valera.com)

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do el. obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.



- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vaní, sprích, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu
- Spotrebič sa nesmú ponoriť do vody alebo iných tekutín ani používať na miestach, kde by mohli spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by spotrebič do vody predsa len spadl, nevyberajte ich! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom kliešte vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Žiadna časť spotrebiča sa nesmie dotýkať miest citlivých na teplo (napríklad očí, uší, krku).
- Nedotýkajte sa horúcich kovových častí.
- Prístroj nepoužívajte pokiaľ vykazuje závady. Nesnažte sa elektrický prístroj opravovať sami, obracajte sa vždy na autorizovaný servis. Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho oprávnené servisné stredisko alebo osoba s potrebnou kvalifikáciou tak, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Vysvetlite deťom riziká a pravidlá bezpečnosti pri zaobchádzaní s elektronickými prístrojmi. Nikdy neopúšťajte elektrické spotrebiče v dosahu detí.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo

vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!

- Adaptér nezasúvajte a nevyťahujte z elektrickej zásuvky mokrými rukami!
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!
- Strojček nikdy neponárajte (ani čiastočne) do vody a iných tekutín ani neumývajte pod tečúcou vodou!
- Sieťový adaptér dodaný so spotrebičom je určený len pre tento spotrebič, nepoužívajte ho na iné účely. Súčasne pre tento spotrebič používajte len k nemu dodaný sieťový adaptér, pre dobíjanie nepoužívajte iný typ adaptéra (napr. od iného spotrebiča).
- Strojček ani príslušenstvo nevsúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Pri použití strojčka bez nasadeného nadstavca buďte opatrný, brity sú ostré.
- Nepoužívajte strojček počas kúpania, sprchovania alebo saunovania a pre strihanie mokrých alebo umelých vlasov.
- Strojček nie je určený na úpravu srsti zvierat.
- Zapnutý strojček neodkladajte na mäkké povrchy (napríklad posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Nenechávajte visieť napájací prívod adaptéra cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod adaptéra nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Strojček a podstavec s pripojeným adaptérom sa nesmie používať na miestach, kde by mohol spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by strojček do vody prešiel len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vyťahujte adaptér z elektrickej zásuvky a až potom strojček vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Nikdy nenabíjajte strojček nepretržite viac ako 24 hodín, na priamom slnku alebo blízko zdrojov tepla, a pokiaľ je teplota pod 10 °C alebo nad 40 °C.
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným pre tento typ. Nepoužívajte poškodené nadstavce.
- Nenechávajte prístroj v nabíjačke na mokrom mieste a nenabíjajte prístroj, keď je mokrá.

- Prístroj je vybavený jednou batériou NiMH. Pre zabezpečenie ochrany životného prostredia nevyhadzujte batérie do bežného odpadu, ale prineste ich do zberného miesta pre batérie.
- Batériu smie vyňať iba kvalifikovaný technik alebo pracovník spracovacieho / recyklačného centra.
- Batéria nesmie byť v príliš vlhkom prostredí a nesmú sa na ňu dostať žiadne kvapaliny.
- Batéria musí byť v dostatočnej vzdialenosti od magnetických polí, zdrojov tepla a voľného plameňa.
- Nebezpečenstvo poškrabania alebo porezania. Nepoužívajte hrebeň alebo set ostria, ak sú poškodené. Ihneď ich vymeňte.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napríklad poranenie, poškodenie spotrebiča, požiar) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

## POUŽÍVANIE

### KOMPONENTY

- |   |  |       |                                |
|---|--|-------|--------------------------------|
| 1 | Strojček na strihanie vlasov   | 9     | Napájací adaptér               |
| 2 | Súprava keramických čepeľí   | 10    | Nadstavec na bradu a fúzy      |
| 3 | Spínač   | 11    | Nožnice                        |
| 4 | Indikátor nabíjania:<br>nesvieti počas používania,<br>svieti na červeno pri nabíjaní | 12    | Kefka na čistenie              |
| 5 | Zdierka napájacieho adaptéra   | 13    | Mazivo                         |
| 6 | Základňa   | 14-23 | Vodiace hrebene                |
| 7 | Zdierka napájacieho adaptéra na základni   | 24    | Strihací hrebeň                |
| 8 | Luxusný organizér - puzdro   | 25    | Súprava čepeľí na bradu a fúzy |
|   |  | 26    | Súprava čepeľí na vyrezávanie  |
|   |  | 27    | Kryt na čepeľ                  |

**Tento spotrebič možno používať s napájaním cez elektrickú sieť alebo v bezdrôtovom režime, keďže je vybavený nabíjateľným akumulátorom.**

### ZAPNUTIE A VYPNUTIE

Ak chcete zapnúť spotrebič, posuňte spínač (obr. 1 - ref. 3) do polohy 1. Ak ho chcete vypnúť, posuňte spínač späť do polohy 0.

### ZDROJ NAPÁJANIA ZO SIETE

Pripojte sieťový adaptér (obr. 1 - ref. 9) vložení konektora do zdierky spotrebiča (obr. 1 - ref. 5). Zasuňte napájací adaptér do zásuvky.

Varovanie: ak spotrebič nepracuje pri napájaní zo siete, pričom sa dokončil cyklus nabíjania akumulátora, vypnite ho, nabíjajte akumulátor približne päť minút a potom ho znova zapnite pri nabíjaní cez el. sieť.

### NABÍJANIE AKUMULÁTORA

- Pred prvým používaním spotrebiča nechajte akumulátor nabíjať 24 hodín. Pri každom ďalšom nabíjaní nechajte spotrebič nabíjať najmenej 8 hodín.
- Vypnite spotrebič pomocou spínača (obr. 1 - ref. 3). Akumulátor možno nabíjať len pri vypnutom spotrebiči.
- Pripojte sieťový adaptér (obr. 1 - ref. 9) vložení konektora do zdierky spotrebiča (obr. 1 - ref. 5). Alebo pripojte sieťový adaptér do základne (obr. 1 - ref. 6) vložení konektora do zdierky základne (obr. 1 - ref. 7), potom položte spotrebič na základňu.

- Zasuňte napájací adaptér do zásuvky.
- Počas nabitia bude svietiť LED indikátor (obr.1 - ref.4), ktorý znázorňuje prebiehajúce nabíjanie.
- Akumulátor nabíjajte len ak spozorujete zreteľné zníženie výkonu.
- Pri plne nabitom akumulátore možno spotrebič používať 60 minút bez pripojenia k sieti.

## STRIHANIE S VODIACIMI HREBEŇMI

V závislosti od požadovaného typu strihu možno spotrebič používať s vodiacim hrebeňom alebo bez neho. Existujú dve súpravy hrebeňov: jedna na použitie s keramickými čepeľami a druhá na použitie s čepeľami na dokončenie účesu, strihanie a zastrihávanie brady.

Každú súpravu hrebeňov možno použiť na dosiahnutie nasledujúcich dĺžok:

- hrebeň č. 4, veľkosť 12,8 mm (obr.1 - ref.14 a 19)
- hrebeň č. 3, veľkosť 10 mm (obr.1 - ref.15 a 20)
- hrebeň č. 2, veľkosť 6,8 mm (obr.1 - ref.16 a 21)
- hrebeň č. 1, veľkosť 4 mm (obr.1 - ref.17 a 22)
- hrebeň č. 0, veľkosť 2 mm (obr.1 - ref.18 a 23)
- Zmiešaný hrebeň (obr.1 - ref.24)
- bez vodiaceho hrebeňa: 0,6 mm

## POUŽÍVANIE RÔZNYCH ČEPELÍ

Spotrebič sa dodáva so sériou čepeľí:

- keramické čepele na strihanie vlasov (obr.1 - ref.2),
- čepele na dokončenie účesu, strihanie a zastrihávanie brady (obr.1 - ref.25),
- čepele na vyrezávanie špeciálnych efektov a dokončenie účesu (obr.1 - ref.26).

## KERAMICKÉ ČEPELE

Kombinácia keramických čepeľí zaručuje dokonalý strih vlasov, ktorý vydrží bez fixácie.

## VYBRATIE VODIACICH HREBEŇOV

- Vypnite spotrebič
- Ak chcete vybrať hrebeň, odistite ho ako je znázornené na (obr.2).
- Ak chcete nasadiť hrebeň, riadte sa pokynmi uvedenými na (obr.3): najskôr vložte prednú časť krytu (A), potom zatlačte zadnú časť tak, aby zapadla na miesto (B).

## VÝMENA ČEPELÍ

- Vypnite spotrebič.
- Ak chcete vybrať čepeľ, zatlačte ju, aby ste ju uvoľnili z lôžka ako je znázornené na (obr.8).
- Ak znova chcete nasadiť čepeľ, riadte sa pokynmi uvedenými na (obr.9): najskôr vložte zadnú časť lôžka (A), potom zatlačte prednú časť tak, aby zapadla na miesto (B).

## TIPY NA FORMOVANIE ÚČESU

### KRÁTKE STRIHY

- Vyberte si správny vodiaci hrebeň pre požadovanú dĺžku. Odporúčame, aby ste začali s dlhším hrebeňom a potom sa presunuli ku kratšiemu, ak je to potrebné.
- Strihajte vlasy, keď sú suché, robte krátke pohyby a postupujte pomaly.
- Pri strihaní postupne češte vlasy, aby ste odstraňovali ostrihané vlasy a skontrolovali výsledok.
- KRK: Začnite na vrchole spodnej časti krku (obr. 4), krátkymi pohybmi sa posúvajte dohora smerom k stredu hlavy (obr. 5), pričom postupujte smerom von do strán.
- BOKY: Odporúčame, aby ste na boky použili kratšie hrebene, pričom pracujte rovnako ako na krku. Na dokončenie kotliet a okolia uší použite spotrebič bez vodiaceho hrebeňa, pričom ho držte otočený smerom nadol.
- VRCH HLAVY: Použite dlhší vodiaci hrebeň. Začnite na čele a postupujte dozadu k stredu hlavy.

### DLHŠIE STRIHY

- Použite rovnaký postup, začnite od krku a postupujte nahor, následne strihajte boky a potom prejdite na vrch hlavy.
- Ak chcete upraviť dĺžku strihu, použite kadernický hrebeň (obr.6), alebo si pomôžte prstami (obr.7), pričom strihajte strojčekom bez vodiaceho hrebeňa.



## **STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA**

Čistenie a údržbu je nutné vykonať po každom použití.

- Všetky úkony údržby alebo výmenu čepelí je nutné vykonávať pri VYPNUTOM spotrebiči s vyťahnutým napájacím adaptérom.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody!
- Po každom použití vyberte vodiaci hrebeň a potom použite malú kefku na odstránenie vlasov, ktoré ostali zo strihania v lôžku.
- Vonkajšie puzdro spotrebiča vyčistite jemnou handričkou (ak je to potrebné, mierne ju navlhčite). Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky!
- Uvoľnite strihaciu hlavu (obr.8) a rovnomerne namažte nekeramické čepele a lôžko čapu motora, ktorý sa nachádza vo vnútri.
- Ak sa po dlhšom používaní napriek pravidelnému čisteniu a mazaniu zdá, že strihací výkon spotrebiča sa oslabil, je nutné vymeniť strihaciu hlavu.
- Po vyčistení spotrebiča môžete vodiaci hrebeň vrátiť späť na miesto, keďže pomáha pri ochrane čepele.
- Nikdy nemažte súpravu keramických čepelí.

## **LIKVIDÁCIA**

- Spotrebič zlikvidujte v súlade so všetkými právnymi predpismi týkajúcimi sa likvidácie odpadu a ochrane životného prostredia.

Tento spotrebič spĺňa požiadavky európskych smerníc 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a nariadenia (ES) č. 278/2009.




## **ZÁRUKA**

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v krajine predaja. Vo Švajčiarsku a krajinách riadiacich sa podľa direktívy Európskej únie 44/99/CE je záručná doba stanovená na 24 mesiacov pre použitie v domácnosti a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína plynúť od dátumu zakúpenia spotrebiča, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo na faktúre potvrdenej pečiatkou predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženému záručnému listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie závad vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie závad bude prevedené ich opravou, popr. výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebovania a nerespektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuality vonkajšieho poškodenia prístroja sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia závady vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a pečiatkou servisnému centru značky Valera alebo predajcovi, ktorý ho zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu.



Symbol  na výrobku alebo na jeho balení udáva, že tento výrobok napatří do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zariadením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo na predajni, kde ste výrobok zakúpili.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Mod. 642.01 – Mașină de tuns profesională

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le cu grijă: ele conțin informații importante privind siguranța și utilizarea corectă a aparatului.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

### PREVENIRI

- Important: pentru a garanta o protecție suplimentară, este recomandat ca un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA să fie instalat în sistemul electric cu care e alimentat aparatul. Pentru mai multe informații consultați un electrician.

- Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.



- **ATENȚIE:** nu utilizați acest aparat în apropierea căzilor, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au fost instruite în legătură cu utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg care sunt pericolele legate de acesta.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defectiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.

- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.

- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.

- După utilizare, opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priza de curent trăgând de cablu.

- Nu scoateți aparatul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Înainte de a porni aparatul, verificați întotdeauna starea acestuia și controlați, de asemenea, alimentatorul și cablul de alimentare.
- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuințare poate fi considerată improprie și de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste 40°C. Evitați expunerea directă și prelungită a aparatului la soare.
- Nu lăsați aparatul la încărcat în locuri umede și nu îl puneți la încărcat dacă este umed.
- Aparatul este echipat cu o baterie NiMH. Pentru a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să nu aruncați bateriile descărcate în gunoiul menajer, ci să le predați la un centru special de reciclare.
- Pentru operația de înlăturare a bateriei, adresați-vă personalului tehnic calificat sau centrului de tratare/recuperare
- Nu expuneți bateria la umiditate excesivă sau la contactul cu substanțe lichide
- Țineți bateria la distanță adecvată față de câmpurile magnetice, de sursele de căldură și de flăcări libere.
- Pericol de zgâriere sau tăiere. Dacă un pieptene sau un set de lame sunt deteriorate, nu le utilizați, ci înlocuiți-le imediat.
- Aveți grijă să nu vă zgâriați pielea în timp ce folosiți aparatul cu un set de lame fără piepteni.

## **MOD DE UTILIZARE**

### **COMPONENTE**

1	Mașină de tuns	9	Transformator
2	Set de lame din ceramică	10	Pieptene pentru barbă și mustață
3	Întreprupător	11	Foarfece
4	LED indicator pentru încărcare: stins în timpul utilizării și când nu este conectat la alimentator, roșu în faza de încărcare	12	Periuță de curățat
5	Priză aparat pentru curent continuu cu tensiune joasă	13	Ulei lubrifiant
6	Bază	14-23	Piepteni de ghidare
7	Priza bazei pentru alimentator	24	Pieptene pentru detalii
8	Cutie componente deluxe	25	Set lame pentru barbă și mustăți
		26	Set lame pentru sculptat
		27	Element protecție lame

**Aparatul poate funcționa atât cu alimentare de la rețea, cât și în modalitatea cordless (fără cablu), deoarece e echipat cu o baterie reîncărcabilă.**

## **PORNIREA ȘI OPRIREA APARATULUI**

Pentru a porni aparatul răsuciți comutatorul (fig.1 – det. 3) pe poziția 1.

Pentru a-l opri mutați comutatorul înapoi pe poziția 0.

## **ALIMENTAREA DE LA REȚEA**

Conectați transformatorul (fig.1 – detaliul 9) la aparat prin introducerea mufei în priză corespunzătoare a aparatului (fig.1 – det. 5).

Conectați transformatorul la priză de curent.

Avertisment: dacă aparatul, când bateria este descărcată complet, nu funcționează cu alimentare de la rețea, opriți-l, încărcăți bateria timp de cinci minute și apoi porniți aparatul conectat la rețea.

## **REÎNCĂRCAREA BATERIEI**

- Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată încărcăți acumulatorul timp de 24 ore. Pentru următoarele încărcări lăsați aparatului să se încarce cel puțin 8 ore.
- Opriți aparatul de la comutator (fig. 1 – det. 3). Bateria se poate încărca doar dacă aparatul este oprit.
- Conectați transformatorul (fig. 1 – det. 9) la aparat introducând mufa în priză corespunzătoare a aparatului (fig. 1 – det. 5). Sau conectați transformatorul la bază prin introducerea mufei în priză bazei (fig. 1 – det. 7), apoi așezați aparatul pe bază.
- Conectați transformatorul la priză de curent.
- În timpul acestei operații se aprinde ledul (fig. 1 – det. 4), care indică efectuarea încărcării.
- Încărcați bateria doar când observați o scădere evidentă a puterii aparatului.
- Când bateria este încărcată complet, aparatul poate funcționa timp de 60 de minute fără a fi conectat la rețeaua electrică.

## **TUNDERE CU PIEPTENII DE GHIDARE**

În funcție de tunsoarea dorită, aparatul poate fi folosit cu sau fără pieptenii de ghidare. Există două serii de piepteni: una care se folosește cu setul de lame din ceramică și alta care se utilizează cu setul de lame pentru finisare, contur și barbă.

Fiecare serie de piepteni permite obținerea următoarelor lungimi de tundere:

- Pieptene nr. 4 de 12,8 mm (fig. 1 – det. 14 și 19)
- Pieptene nr. 3 de 10 mm (fig. 1 – det. 15 și 20)
- Pieptene nr. 2 de 6,8 mm (fig. 1 – det. 16 și 21)
- Pieptene nr. 1 de 4 mm (fig. 1 – det. 17 și 22)
- Pieptene nr. 0 de 2 mm (fig. 1 – det. 18 și 23)
- Pieptene pentru detalii (fig. 1 – det. 24)
- Fără pieptene: 0,6 mm

## **UTILIZAREA DIFERITELOR LAME**

Aparatul are în dotare diferite seturi de lame:

- set de lame din ceramică pentru tunderea părului (fig. 1 – det. 2),
- set de lame pentru finisare, contur și barbă (fig. 1 – det. 25),
- set de lame pentru a sculpta efecte speciale și finisare (fig. 1 – det. 26).

## **LAME DIN CERAMICĂ**

Sistemul de lame din ceramică garantează în timp o tundere extrem de precisă, fără a necesita lubrifiere.

## **DEMONTAREA PIEPTENILOR DE GHIDARE**

- Opriți aparatul.
- Pentru a demonta pieptenele deblocați-l așa cum se arată în (fig. 2).
- Pentru a monta la loc pieptenele, urmați indicațiile din (fig. 3): introduceți mai întâi partea anterioară în locașul (A), apoi apăsați pe partea posterioară pentru a-l bloca (B).

## **DEMONTAREA LAMELOR**

- Opriți aparatul.
- Pentru a scoate lamele, împingeți-le în afară din locaș, de dedesubt, așa cum se arată în (fig. 8).

- Pentru a monta la loc lamele, urmați instrucțiunile din (fig. 9): mai întâi introduceți partea posterioară în locașul (A), apoi împingeți partea anterioară pentru a închide (B).

## **RECOMANDĂRI PRIVIND TUNDEREA**

### **FREZA SCURTĂ**

- Alegeți pieptenele de ghidare pentru lungimea dorită. Vă sfătuim să începeți cu un pieptene mai lung și eventual să treceți mai târziu la unul mai scurt.
- Tăiați părul când este uscat, cu mișcări scurte, și avansați încet.
- Pieptănați părul pe măsură ce avansați, pentru a înlătura părul tăiat, și verificați rezultatul tunderii.
- CEAFĂ: Începeți din mijlocul feței, pornind de jos (fig. 4), apoi continuați în sus cu mișcări scurte până spre creștetul capului (fig. 5), avansând încet în părțile laterale.
- PĂRȚILE LATERALE: Vă sfătuim să folosiți un pieptene de ghidare mai scurt, procedând la fel ca și la ceafă.
- Pentru a finisa perciunii și zona din jurul urechilor, folosiți aparatul fără pieptene de ghidare, ținându-l îndreptat în jos.
- PARTEA SUPERIOARĂ: Folosiți un pieptene de ghidare mai lung. Începeți dinspre frunte, continuând spre spate până în creștetul capului.

### **FREZA LUNGĂ**

- Folosiți aceeași metodă, pornind de la ceafă și continuând în sus, apoi pe părțile laterale și în creștetul capului.
- Pentru a regla lungimea de tăiere folosiți un pieptene pentru barbă (fig. 6) sau ajutați-vă cu degetele (fig. 7), folosind aparatul fără pieptenele de ghidare.

## **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

Procedura de curățare și întreținere trebuie efectuată după fiecare utilizare.

- Toate operațiile de întreținere sau de schimbare a lamelor trebuie efectuate cu aparatul STINS și deconectat de la alimentator.
- Nu introduceți aparatul în apă!
- După fiecare utilizare, scoateți pieptenele de ghidare, apoi folosiți periuța mică pentru a elimina resturile de păr de pe capul de tundere și din locașul său.
- Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă moale, eventual puțin umedă. Nu folosiți niciodată solvenți sau detergenți abrazivi!
- Înlăturați capul de tundere (fig. 8) și lubrifiați regulat lamele care nu sunt din ceramică și locașul axului motorului, situat în interiorul aparatului.
- Dacă, după o perioadă de utilizare îndelungată și în ciuda curățării și a lubrifierii regulate, eficiența de tundere a aparatului începe să scadă, capetele de tundere trebuie să fie schimbate.
- După ce aparatul a fost folosit și curățat, pieptenele de ghidare poate fi pus la locul său, deoarece are și o funcție de protecție a lamelor.
- Setul de lame din ceramică nu necesită lubrifiere.

## **ELIMINAREA**

- Aparatul trebuie eliminat respectându-se normele de ocrotire a mediului înconjurător.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE și cu regulamentul (CE) Nr. 278/2009.




## **GARANȚIE**

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
  2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
  3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
  4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
  5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
  6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.
- 



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

---

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Mod. 642.01 - Zawodowa maszynka do strzyżenia włosów

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej na przyszłość. Zawiera ona informacje pozwalające na bezpieczne i prawidłowe użytkowanie produktu.

Dostępne również na stronie [www.valera.com](http://www.valera.com)

### OSTRZEŻENIA

- Ważne: aby zapewnić dodatkową ochronę, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zasilania nieprzekraczającym 30 mA. Więcej informacji można uzyskać u kompetentnego elektryka.

- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.



- UWAGA: nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń.

- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez odpowiedniego nadzoru.

- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.

- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.

- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.

- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód.

- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.

- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić jego stan, jak również stan zasilacza i przewodu zasilającego.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do którego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury niższej niż 0oC lub wyższej niż 40oC. Chronić je przed bezpośrednim i dłuższym działaniem promieni słonecznych.
- Nie ładować urządzenia w środowisku wilgotnym. Nie ładować wilgotnego urządzenia.
- Urządzenie jest wyposażone w baterię niklową (NiMH). Ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi, lecz należy je odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki.
- Zlecić wyjęcie baterii wykwalifikowanemu personelowi technicznemu lub punktu odbioru/recyklingu.
- Nie wystawiać baterii na działanie nadmiernej wilgoci lub kontakt z cieczami.
- Trzymać baterię z dala od pól magnetycznych, źródeł ciepła i otwartego ognia.
- Niebezpieczeństwo zacięcia lub zadrapania. W przypadku, gdy nasadka lub ostrze są uszkodzone, zaleca się natychmiast wymienić je na nowe w celu uniknięcia uszkodzenia skóry.
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia z ostrzem i bez nasadki, aby nie uszkodzić skóry.

## **SPOSÓB UŻYCIA**

### **OPIS**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Maszynka do strzyżenia   | 9. Zasilacz                             |
| 2. Zestaw ostrzy ceramicznych   | 10. Końcówka do obcinania wąsów i brody |
| 3. Wyłącznik  | 11. Nożyczki                            |
| 4. Kontrolka ładowania: nie świeci podczas pracy, świeci na czerwono podczas ładowania. | 12. Szczotka do czyszczenia             |
| 5. Gniazdo podłączenia do zasilacza   | 13. Olej do smarowania                  |
| 6. Podstawa urządzenia  | 14-23. Końcówki i nasadki               |
| 7. Gniazdo w podstawie dla zasilacza  | 24. Nasadka do cieniowania              |
| 8. Kosmetyczka deluxe   | 25. Zestaw ostrzy do brody i wąsów      |
|   | 26. Zestaw ostrzy do cieniowania        |
|   | 27. Osłona ostrza                       |

**Urządzenie pracuje zarówno po podłączeniu do sieci, jak i w trybie bezprzewodowym, ponieważ posiada wbudowany akumulator.**



## **WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA**

Aby włączyć urządzenie należy ustawić wyłącznik (rys. 1 - nr 3) na pozycji 1. Aby wyłączyć, należy włącznik umieścić w pozycji „0”.

## **ZASILANIE SIECIOWE**

Podłączyć zasilacz (rys. 1 – numer 9) wkładając wtyczkę przewodu do gniazda (rys. 1 – nr 5)  
Podłączyć zasilacz do sieci.

Uwaga: Jeżeli bateria jest rozładowana, a urządzenie nie działa po podłączeniu do zasilania sieciowego, należy je odłączyć, doładować baterię przez około 5 minut, a następnie ponownie podłączyć do zasilania sieciowego.

## **ŁADOWANIE BATERII**

- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, baterię należy ładować przez 24 godziny. Później należy ją ładować przynajmniej przez 8 godzin.
- Wyłączyć urządzenie przy pomocy wyłącznika (rys. 1 - nr 3). Ładowanie baterii jest możliwe jedynie przy wyłączonym urządzeniu.
- Podłączyć zasilacz (rys. 1 - nr 9) poprzez gniazdo na urządzeniu (rys. 1- nr 5) lub do podstawy (rys. 1-nr 6) poprzez gniazdo na podstawie (rys. 1 - nr 7). Następnie położyć urządzenie na podstawie.
- Podłączyć transformator do sieci.
- Podczas ładowania świecić się będzie dioda (rys. 1-nr 4) informująca o postępie procesu.
- Baterię należy ładować dopiero wtedy, gdy widoczne jest zmniejszenie mocy urządzenia
- Po pełnym naładowaniu baterii urządzenie może działać przez 60 minut bez podłączania do zasilania sieciowego.

## **UŻYWANIE NASADEK**

W zależności od typu fryzury, urządzenie może być używane z lub bez nasadek. Produkt posiada diw serie nasadek: nasadki, które można łączyć z zestawem ostrzy ceramicznych oraz nasadki, które używa się wraz z ostrzami do strzyżenia brody, wąsów oraz do cieniowania.

Każda seria nasadek pozwala na uzyskanie następujących długości strzyżenia:

- Nasadki nr 4 od 12,8 mm (rys.1 – nr 14 i 19)
- Nasadki nr 3 od 10 mm (rys.1 - nr 15 i 20)
- Nasadki nr 2 od 6,8 mm (rys.1 – nr 16 i 21)
- Nasadki nr 1 od 4 mm (rys.1 – nr 17 i 22)
- Nasadki nr 0 od 2 mm (rys.1 – nr 18 i 23)
- nasadka do cieniowania (rys. 1 - nr 24)
- bez nasadek: 0,6 mm

## **STOSOWANIE RÓŻNYCH OSTRZY**

Produkt został wyposażony w różne ostrza:

- zestaw ostrzy ceramicznych do strzyżenia włosów (rys. 1 - nr 2)
- zestaw ostrzy do wykończenia, baczków i brody (rys. 1 - nr 25)
- zestaw ostrzy do cieniowania, specjalnych efektów i wykończenia (rys. 1 - nr 26)

## **OSTRZA CERAMICZNE**

System ostrzy ceramicznych gwarantuje wyjątkowo długie oraz precyzyjne strzyżenie bez konieczności smarowania ostrzy.

## **ZDEJMOWANIE NASADEK**

- Wyłączyć urządzenie
- Aby zdjąć nasadkę należy ją odblokować zgodnie ze wskazówką (rys. 2)
- Aby nałożyć nasadkę, należy postępować zgodnie ze wskazówkami (rys. 3): najpierw włożyć przednią część w obsadę (A), a następnie nacisnąć część tylną tak, aby zablokować nasadkę (B)

## **WYMIANA OSTRZY**

- Wyłączyć urządzenie
- Wyjąć ostrze z obsady od spodu tak, jak to wskazano na (rys. 8)
- Aby ponownie nałożyć ostrze, należy postępować według instrukcji (rys. 9): najpierw włożyć tylną część do obsady (A), a następnie docisnąć część przednią (B).

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STRYŻENIA**

### **STRYŻENIE KRÓTKICH WŁOSÓW**

- Wybrać nasadkę do odpowiedniej długości. Zaleca się rozpocząć pracę od większej nasadki, a później odpowiednio skrócić fryzurę przy pomocy krótszej nasadki.
- Włosy należy strzyć na sucho, krótkimi i delikatnymi ruchami.
- Po każdym ruchu maszynką przeczesać włosy, aby usunąć ścięte włosy i sprawdzać efekt pracy.
- **KARK:** Rozpocząć od środka karku i ścinać włosy od dołu (rys. 4) krótkimi ruchami maszynki ku górze (rys. 5), następnie stopniowo ścinać włosy po bokach karku.
- **BOKI:** Używać krótszej końcówki, i postępować zgodnie z taką samą zasadą, jak przy stryżeniu karku. Do wykończenia baczków oraz obszaru wokół uszu stosować samą maszynkę bez nasadek zwróconą w dół.
- **ŚRODEK GŁOWY:** Używać nasadki dłuższej niż do ścinania boków. Rozpocząć od czoła i ścinać w kierunku czubka głowy.

### **ŚCINANIE DŁUGICH WŁOSÓW**

- Pracę rozpocząć tak samo jak przy stryżeniu krótkich włosów, tj. od karku ku górze, następnie boki i na końcu czubek głowy.
- Aby dopasować długość fryzury użyć męskiego grzebienia (rys. 6) lub palców (rys. 7) oraz maszynki bez nasadek.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- Wszystkie czynności konserwacji i wymiany należy wykonywać **PO WYŁĄCZENIU** urządzenia oraz odłączeniu od zasilacza.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu, zdjąć nasadki i wyczyścić głowicę tnącą oraz obsadę maszynki z włosów używając dołączonej do produktu szczoteczki.
- Wyczyścić urządzenie miękką ściereczką (jeżeli to konieczne, może być lekko wilgotna). Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników lub detergentów ściernych.
- Zdjąć głowicę tnącą (rys. 8) i regularnie smarować obsadę sworznia silniczka wewnątrz obudowy olejem do smarowania.
- Jeśli po dłuższym używaniu oraz pomimo czyszczenia i smarowania, wydajność urządzenia zmniejszyła się, konieczna jest wymiana głowicy tnącej.
- Nasadka, po zakończeniu pracy i oczyszczeniu urządzenia, może być ponownie nałożona, ponieważ posiada ona funkcję zabezpieczenia ostrza.
- Nie ma konieczności smarowania ostrzy ceramicznych

## **UTYLIZACJA**

- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy europejskich 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2009/125/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 278/2009.




## GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzebrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraznie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

---

קרא בעיון את הוראות השימוש האלה ושמור אותן במקום בטוח כיוון שהן כוללות מידע בטיחותי חשוב ומידע לגבי שימוש בציוד כהלכה.

זמין גם באתר [www.valera.com](http://www.valera.com)

### הוראות בטיחות

- כדי להבטיח הגנה נוספת, מומלץ להתקין במעגל ממנו יוזן המכשיר, מפסק פחת עם זרם הפעלה לא גדול מ- 30 mA למידע נוסף לפנות לחשמלאי מוסמך.
- לחבר את המכשיר רק למקור זרם חילופי ולבדוק שמתח הרשת מתאים למתח העבודה שמצוין על המכשיר.
- יש לוודא שהמכשיר יבש לחלוטין לפני השימוש.
- אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיה או מקלחת, או ליד כיור מלא מים, כאשר הוא מחובר לזרם החשמל. 
- לאחר השימוש יש לכבות תמיד את מייבש השיער, ולנתק את התקע מנקודת החשמל.
- אין להוציא את התקע מהשקע על ידי משיכת הכבל.
- אין למשוך את התקע מהשקע עם ידיים רטובות.
- לפני הפעלת המכשיר יש לוודא תמיד את מצבו ולבדוק גם את ספק הכוח ואת כבל החשמל.
- אין להשתמש במכשיר אם אינו תקין, אם נפל או אם כבל הזנת החשמל ניזוק. אין לנסות לתקן מכשיר מקולקל לבד אלא לפנות לטכנאי מוסמך.
- כאשר משתמשים במייבש השיער בחדר אמבטיה, יש לנתקו מהחשמל לאחר השימוש מכיוון שקירבתו למים מהווה גורם סיכון גם כאשר המכשיר מכובה.
- להסביר לילדים לגבי הסכנות שנובעות ממכשירים חשמליים וללמד אותם את הנחיות הבטיחות הקשורות לכך. אין להשאיר את המכשירים בהישג ידם של ילדים.
- יש להשגיח על הילדים לבל ישתמשו במכשיר למשחק.
- אין להשאיר את חלקי האריזה (שקיות פלסטיק, קופסאות קרטון, וכו') בהישג ידם של ילדים, כי הם מקור אפשרי לסכנה.
- המכשיר מיועד אך ורק לשימוש עבורו הוא נוצר במפורש. כל שימוש אחר אינו מתאים ולכן הנו מסוכן. היצרן לא יהיה

אחראי לנזקים אפשריים שנובעים משימוש לא מתאים או לקוי.

- אין לחשוף את המכשיר לטמפרטורות מתחת ל-  $0^{\circ}\text{C}$  או מעל  $40^{\circ}\text{C}$ . יש להימנע מחשיפה ישירה וממושכת לקרני השמש.
- אין לטעון את המכשיר בסביבה לחה וגם לא לטענו כאשר הוא רטוב.
- לפני השימוש הראשון במכשיר יש לטעון את הסוללה במשך 24 שעות.
- המכשיר מצויד בסוללה NiMH. למען שמירת הסביבה מומלץ לא לסלק את הסוללה המרוקנת באשפה הביתית, אלא למסור אותה למרכז איסוף המיועד לכך.
- סכנת שריטות או חתכים. אם המסרק או ערכת הלהבים ניזוקים אין להשתמש בהם ויש להחליפם מיד.
- כאשר משתמשים במכשיר עם ערכת הלהבים ללא מסרקים יש להישמר מלשרוט את העור

## שימוש

### חלקים

1.	מכונת תספורת
2	ערכת הלהבים קרמיים
3	מתג
4	נורת טעינה: כבויה בזמן השימוש, אדומה בזמן טעינה
5	שקע למטען
6	תושבת
7	שקע למטען בתושבת
8	מארז ארגונית מפואר
9	מטען
10	מסרק לזקן ולשפם
11	מספרים
12	מברשת לניקוי
13	חומר סיכה
14-23	מסרקיות
24	מסרק לגיזום
25	ערכת הלהבים לזקן ולשפם
26	ערכת הלהבים לעיצוב
27	מגן הלהבים

**ניתן להשתמש במכונה כשהיא מחוברת לחשמל או במצב אלחוטי, שכן היא כוללת סוללה נטענת.**

### **כיווי והדלקה**

כדי להדליק את המכונה העבר את המתג (איור 1 - מס' 3) למיקום 1. כדי לכבות את המכונה, החזר את המתג בחזרה למיקום 0.

### **אספקת חשמל**

חבר את המטען (איור 1 - מס' 9) על ידי חיבור התקע לשקע של המכונה (איור 1 - מס' 5). חבר את המטען לחשמל.

אזהרה: אם אתה משתמש במכונה ללא חיבור המטען, כשהסוללה מתרוקנת לחלוטין כבה את המכונה, טען את הסוללה כחמש דקות והדלק אותה שוב, הפעם כשהיא מחוברת למטען.

### **טעינת הסוללה**

- לפני שימוש במכונה בפעם הראשונה, טען את הסוללה במשך 24 שעות. בטעינות הבאות, אפשר למכונה להיטען במשך כ-8 שעות.

- כבה את המכונה באמצעות המתג (איור 1 - מס' 3). ניתן לטעון את הסוללה רק אם המכונה כבויה.
- חבר את המטען (איור 1 - מס' 9) על ידי חיבור התקע לשקע של המכונה (איור 1 - מס' 5). לחלופין, חבר את המטען לתושבת (איור 1 - מס' 6) על ידי הכנסת התקע לשקע שבתושבת (איור 1 - מס' 7) וחבר את המכונה לתושבת.
- חבר את המטען לחשמל.
- בזמן הטעינה הנורה (איור 1 - מס' 4) תדלק כדי לציין שהמכונה בטעינה.
- טען את הסוללה רק אם שמת לב לירידה בתפקוד המכונה כתוצאה מהיחלשותה.
- כשהסוללה טעונה במלואה, ניתן להשתמש במכונה במשך 60 דקות מבלי לחבר אותה לחשמל.

### תספורת באמצעות המסרקיות

ניתן להשתמש במכונה עם או ללא המסרקיות, בהתאם לסוג התספורת שרוצים לקבל. יש שתי ערכות של מסרקיות: אחת המיועדת לשימוש עם הלהבים הקרמיים ואחרת לשימוש עם הלהבים לגימור, גיזום ותספורת לזקנים.

ניתן להשתמש בכל אחת מהערכות של המסרקיות לקבלת האורכים הבאים:

- מסרקית מס' 4 אורך 12.8 מ"מ (איור 1 - מס' 14 ו-19)
- מסרקית מס' 3 אורך 10 מ"מ (איור 1 - מס' 15 ו-20)
- מסרקית מס' 2 אורך 6.8 מ"מ (איור 1 - מס' 16 ו-21)
- מסרקית מס' 1 אורך 4 מ"מ (איור 1 - מס' 17 ו-22)
- מסרקית מס' 0 אורך 2 מ"מ (איור 1 - מס' 18 ו-23)
- מסרקית עבה (איור 1 - מס' 24)
- ללא מסרקית: 0.6 מ"מ

### שימוש בלהבים השונים

המכונה מגיעה עם ערכת הלהבים:

- הלהבים קרמיים לתספורת לשיער (איור 1 - מס' 2),
- הלהבים לגימור, גיזום ותספורת לזקנים (איור 1 - מס' 25),
- הלהבים לעיצוב אפקטים מיוחדים וגימור (איור 1 - מס' 26).

### להבים קרמיים

ניתן להשתמש במגוון הלהבים הקרמיים לתספורת נהדרות. הם מחזיקים מעמד זמן רב ללא צורך בשימון.

### הוצאת המסרקיות

- כבה את המכונה
- להוצאת המסרקית, שחרר את הנעילה כפי שמוצג באיור (איור 2).
- לחיבור המסרקית, פעל בהתאם להוראות שמופיעות באיור (איור 3): הכנס את החלק הקדמי לתוך התושבת (א) ורק אז לחץ על החלק האחורי של המסרקית כדי לנעול אותה במקומה (ב).

### החלפת הלהבים

- כבה את המכונה.
- להוצאת להב, לחץ כדי לשחרר אותו מהתושבת כפי שמוצג באיור (איור 8).
- כדי לחבר להב, פעל בהתאם להוראות שמופיעות באיור (איור 9): הכנס את החלק האחורי לתוך התושבת (א) ורק אז לחץ על החלק הקדמי כדי לנעול אותו במקומו (ב).

### טיפים לעיצוב השיער

תספורת קצרה

- בחר את המסרקית המתאימה לאורך המבוקש. מומלץ להתחיל עם מסרקית ארוכה יותר ולעבור אחר כך למסרקית קצרה יותר לפי הצורך.
- ספר את השיער כשהוא יבש בתנועות קצרות תוך התקדמות בהדרגה.
- סרק את השיער ככל שאתה מתקדם כדי לסלק את השיער שסופר ולבדוק את התוצאה.
- צוואר: התחל מאמצע החלק התחתון של הצוואר (איור 4) ועשה את דרכך למעלה בתנועות קצרות, לכיוון אמצע הראש (איור 5) תוך התקדמות בהדרגה הצידה.
- צדדים: מומלץ להשתמש במסרקית קצרה יותר לצדדים, ולפעול באותו האופן כמו בצוואר.
- לגימור פאות הלחיים והאזר שסביב האוזניים השתמש במכונה ללא מסרקית, ואחוז בה כלפי מטה.
- החלק העליון של הראש: השתמש במסרקית ארוכה יותר. התחל מהמצח ועשה את דרכך לאחור, לכיוון אמצע הראש.

תספורת ארוכה

- השתמש באותה שיטה: התחל מהצוואר ועשה את דרכך למעלה, אחר כך עבור לצדדים ולבסוף ספר את החלק העליון של הראש.

- להתאמת אורך התספורת השתמש במסרק ספרים (איור 6). לחלופין, השתמש באצבעות כדי לעזור לך (איור 7) בלי להשתמש במסרקית.

### **טיפול ותחזוקה**

- יש לנקות ולתחזק את המכונה אחרי כל שימוש.
- יש לבצע את כל פעולות התחזוקה או החלפת הלהבים כשהמכונה כבויה ומנותקת מהחשמל.
- לעולם אין לטבול את המכונה במים!
- אחרי כל שימוש, הוצא את המסרקית והשתמש במברשת הקטנה כדי לנקות את השיער מראש התספורת והתושבת.
- נקה את החלק החיצוני של המכונה באמצעות מטלית רכה (ניתן להרטיב אותה מעט במידת הצורך). לעולם אין להשתמש בחומרים ממסים או חומרי ניקוי חזקים!
- הוצא את ראש התספורת (איור 8) ושמן בצורה שווה את הלהבים שאינם קרמיים ואת התושבת של סיכת המנוע שנמצאת בפנים.
- אחרי שימוש ממושך, גם אם שמרת על שימון ותחזוקה בהתאם להוראות, התפקוד של המכונה עלול לרדת. במקרה כזה, יש להחליף את ראש התספורת.
- לאחר ניקוי המכונה, ניתן לחבר את המסרקית בחזרה למקומה. מומלץ לעשות זאת שכן כך אתה מגן על הלהב.
- אל תשמן את ערכת הלהבים הקרמיים.

### **השלכה**

- השלך את המכשיר בהתאם לכל התקנות החלות על השלכת פסולת והגנה על הסביבה.

המכשיר תואם להנחיות האיחוד האירופי, 2009/125/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC ותקנת EC מס' 278/2009.



### **אחריות**

- VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:
1. תנאי האחריות של מוצר VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש ביתי ו21 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
  2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
  3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
  4. במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
  5. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
  6. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
- האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.



סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מצייין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר. חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר. האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.


## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Μοντ. 642.01 - Επαγγελματική μηχανή κουρέματος

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις σε ασφαλές σημείο:** περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και σωστή χρήση της συσκευής.

**Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα [www.valera.com](http://www.valera.com)**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται στο μπάνιο, πρέπει να την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο μετά τη χρήση, καθώς υπάρχει κίνδυνος από τυχόν επαφή με το νερό ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγχετε εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην τραβάτε το φως από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.



- Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να ελέγχετε πάντα την κατάσταση της συσκευής, το τροφοδοτικό και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κουτιά, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασία κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C. Αποφεύγετε την απευθείας και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη φορτίζετε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή όταν είναι βρεγμένη.
- Η συσκευή περιέχει μια μπαταρία NiMH. Για να διασφαλιστεί η προστασία του περιβάλλοντος, δεν συνιστάται η απόρριψη των εξαντλημένων μπαταριών στα αστικά απορρίμματα. Παραδώστε τις μπαταρίες στο ειδικό κέντρο συλλογής.
- η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από το κέντρο επεξεργασίας/ανάκτησης
- Προστατεύετε την μπαταρία από την υπερβολική υγρασία ή την επαφή με υγρές ουσίες
- Κρατάτε την μπαταρία σε κατάλληλη απόσταση από μαγνητικά πεδία, πηγές θερμότητας και γυμνές φλόγες.
- Κίνδυνος εκδορών ή κοπή. Εάν ένα χτένι ή ένα σετ λεπίδων έχει υποστεί ζημιά, μην το χρησιμοποιήσετε. Αντικαταστήστε το άμεσα.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το σετ λεπίδων χωρίς χτένια, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στο δέρμα.

## **ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**

### **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

1 Μηχανή κουρέματος	9	Μετασχηματιστής
2 Σετ κεραμικών λαμών	10	Χτένα για γένια και μουστάκι
3 Διακόπτης	11	Ψαλίδι
4 Ενδεικτική λυχνία φόρτισης: σβηστή κατά τη χρήση ή εάν δεν είναι συνδεδεμένη με το τροφοδοτικό, κόκκινη σε φάση φόρτισης.	12	Πινέλο καθαρισμού
5 Υποδοχή συσκευής για συνεχές ρεύμα χαμηλής τάσης	13	Λάδι λίπανσης
6 Βάση	14-23	Χτένες
7 Υποδοχή βάσης για τροφοδοτικό	24	Χτένα για τελείωμα
8 Κασετίνα organizer deluxe	25	Σετ λαμών για γένια και μουστάκι
	26	Σετ λαμών για γλυπτική
	27	Προστασία λαμών

**Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί είτε με τροφοδοσία από την πρίζα είτε χωρίς καλώδιο με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να ανάψετε τη συσκευή βάλτε το διακόπτη (εικ. 1 – θέση 3) στη θέση 1. Για να σβήσετε βάλτε το διακόπτη στη θέση 0.

## ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικόνα 1 – θέση 9) στη συσκευή βάζοντας το φισάκι του στην πρίζα της συσκευής (εικόνα 1 – θέση 5).

Βάλτε το μετασχηματιστή στην πρίζα του ρεύματος.

Προειδοποίηση: εάν δεν δουλεύει η συσκευή γιατί η μπαταρία έχει ξεφορτιστεί τελείως, σβήστε τη συσκευή, φορτίστε την μπαταρία για περίπου 5 λεπτά και ανάψτε πάλι τη συσκευή.

## ΦΟΡΤΙΣΜΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά φορτίστε τη μπαταρία επί 24 ώρες. Για τις επόμενες φορτίσεις αφήστε τη συσκευή να φορτίζει για 8 ώρες τουλάχιστον.
- Σβήστε τη συσκευή με τον διακόπτη (εικ. 1 – θέση 3). Η μπαταρία φορτίζει μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικ.1 – θέση 9) στη συσκευή βάζοντας το φισάκι του στην πρίζα της συσκευής (εικ. 1 – θέση 5).
- Ή συνδέστε το μετασχηματιστή στη βάση (εικ. 1 θέση 6) βάζοντας το φισάκι στην πρίζα της βάσης (εικ. 1 θέση 7), τότε τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση.
- Βάλτε το μετασχηματιστή στη πρίζα του ρεύματος.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης το λαμπάκι (εικ. 1 – θέση 4) ανάβει για να μας δείξει ότι φορτίζει.
- Φορτίζετε μόνο όταν βλέπετε ότι έχει μειωθεί η ισχύς της συσκευής.
- Όταν η μπαταρία φορτίσει τελείως, η συσκευή μπορεί να δουλέψει για 60 λεπτά χωρίς να τη βάλτε στο ρεύμα.

## ΚΟΥΡΕΜΑ ΜΕ ΤΙΣ ΧΤΕΝΕΣ- ΟΔΗΓΟΥΣ

Ανάλογα με την περίπτωση η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς τις χτένες οδηγούς. Υπάρχουν δύο τύποι χτένας: ο ένας συνδυάζεται με σετ κεραμικών λαμών και ο άλλος χρησιμοποιείται με το σετ λαμών για τελείωμα, περίγραμμα και γένια.

Κάθε σειρά χτενών επιτρέπει το κούρεμα με τα ακόλουθα μήκη κοπής:

- Χτένα 4 των 12,8 mm (εικ.1 - 14 και 19)
- Χτένα 3 των 10 mm (εικ.1 - 15 και 20)
- Χτένα 2 των 6,8 mm (εικ.1 - 16 και 21)
- Χτένα 1 των 4 mm (εικ.1 - 17 και 22)
- Χτένα 0 των 2 mm (εικ.1 - 18 και 23)
- Χτένα για τελείωμα (εικ.1 - 24)
- Χωρίς χτένα: 0,6 mm

## ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Η συσκευή συνοδεύεται από σειρά λεπίδων:

- τιτανίου και κεραμικές για το κόψιμο μαλλιών (εικ. 1 – θέση 2),
- σετ λαμών για τελείωμα, περίγραμμα και γένια (εικ.1 - θεσ.25),
- σετ λαμών για γλυπτική, ειδικά κουρέματα και τελείωμα (εικ.1 - θεσ.26).

## ΚΕΡΑΜΙΚΕΣ ΛΑΜΕΣ

Το σύστημα κεραμικών λαμών εξασφαλίζει κούρεμα υψηλής ακρίβειας χωρίς ανάγκη λίπανσης.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΧΤΕΝΩΝ

- Σβήστε τη συσκευή
- Για να βγάλετε τη χτένα απελευθερώστε την όπως στην (εικ.2).
- Για να τοποθετήσετε πάλι τη χτένα, εφαρμόστε τις οδηγίες στην (εικ.3): Προσαρμόστε πρώτα το εμπρός μέρος στην υποδοχή (Α) και στη συνέχεια πιέστε στο πίσω μέρος για να ασφαλίσει (Β).

## **ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΠΙΔΩΝ**

- Σβήστε τη συσκευή.
- Για να βγάλετε μια λεπίδα σπρώξτε για να βγει απ' τη θέση της όπως φαίνεται στην (εικ. 8).
- Για να τοποθετείστε δείτε (εικ. 9): πρώτα βάλτε το πίσω μέρος στην θέση Α και μετά πιέστε το μπροστινό μέρος να κουμπώσει (Β).

## **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΥΛ ΚΟΥΡΕΜΑΤΟΣ**

### **ΚΟΝΤΟ ΣΤΥΛ**

- Διαλέξτε την κατάλληλη χτένα-οδηγό για το επιθυμητό μήκος. Συνιστούμε να ξεκινήσετε με μια μεγαλύτερη χτένα και μετά προχωρήστε στην κοντότερη.
- Κόψτε τα μαλλιά ενώ είναι στεγνά, σε μικρές δόσεις και προχωρήστε αργά.
- Χτενίζετε τα μαλλιά κατά τη διάρκεια για να διώχνετε τις τρίχες και να ελέγχετε το αποτέλεσμα.
- ΑΥΧΕΝΑΣ: Αρχίζοντας από το κέντρο του κάτω μέρους (εικ. 4) προχωρήστε προς τα πάνω (εικ. 5) και μετά κάντε τα πλάγια.
- ΠΛΕΥΡΕΣ: Συνιστούμε κοντότερη χτένα-οδηγό για τα πλάγια και δουλέψτε όπως και με τον αυχένα.
- Για τις άκρες και γύρω από τα αυτιά μη βάζετε χτένα-οδηγό και κουρέψτε προς τα κάτω.
- ΚΟΡΥΦΗ ΚΕΦΑΛΙΟΥ: Χρησιμοποιείστε μεγαλύτερη χτένα-οδηγό. Ξεκινήστε από μπροστά προς τα πίσω μέχρι το μέσο του κεφαλιού.

### **ΜΑΚΡΥ ΣΤΥΛ**

- Χρησιμοποιείστε την ίδια μέθοδο, ξεκινώντας από τον αυχένα προς τα πάνω, μετά τα πλάγια και μετά την κορυφή.
- Για να ρυθμίσετε το μήκος κουρέματος χρησιμοποιείστε τη χτένα κομμωτή (εικ.6) ή τα δάχτυλα σας (εικ.7) χρησιμοποιώντας τη συσκευή χωρίς χτένα-οδηγό.

## **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Καθαρισμός και συντήρηση πρέπει να γίνονται μετά από κάθε χρήση.

- Όλες οι συντηρήσεις και αλλαγές λεπίδων πρέπει να γίνονται με τη συσκευή σβηστή και εκτός βάσης φόρτισης.
- Ποτέ μη βουτάτε τη συσκευή στο νερό.
- Μετά από κάθε χρήση, βγάλτε τη χτένα-οδηγό και με το μικρό βουρτσάκι καθαρίστε τις τρίχες από την κεφαλή και τη βάση της.
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με μαλακό πανί (ελαφρώς υγρό αν χρειάζεται). Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.
- Βγάλτε την κεφαλή (εικ. 8) και βάλτε λάδι στη μη κεραμική λεπίδα και στη βάση του πείρου του μοτέρ που είναι μέσα.
- Εάν μετά από καιρό χρήσης και παρόλους τους καθαρισμούς και το λάδωμα η ικανότητα της συσκευής φαίνεται πεσμένη αλλάξτε την κεφαλή.
- Αφού καθαρίσετε τη συσκευή ξαναβάλτε τη χτένα-οδηγό για να προστατεύονται οι λεπίδες.
- Το σετ κεραμικών λαμών δεν απαιτεί λάδωμα.

## **ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

- Πετάξτε τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ 278/2009.




## Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

---


## ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Mod. 642.01 - Profesyonel tıraş makineleri

Güvenlik ve cihazın doğru bir şekilde nasıl kullanılacağıyla ilgili değerli tavsiyeler içerdiğinden, bu çalışma talimatlarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve güvenli bir yerde saklayınız.

Talimatlar için ayrıca bkz. [www.valera.com](http://www.valera.com)

## UYARILAR

- Önemli: ekstra bir koruma sağlamak amacıyla, cihaza elektrik sağlayan elektrik besleme tesisatına 30 mA değerli bir otomatik atmalı diferansiyel şalter (devre kesici) takılması önerilir. Daha fazla bilgi için, lütfen elektrikçinizle temasa geçiniz.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
-  **DİKKAT:** bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.
- Kullanım sonrasında cihazı mutlaka kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Fiş prizden kabloyu çekerek çıkarmayınız.
- Elleriniz ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı açmadan önce daima koşulları denetleyiniz ve ayrıca güç kaynağı ile elektrik kablosunu kontrol ediniz.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu

kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.

- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihazı 0°C'nin altında veya 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyiniz. Güneş ışınlarına doğrudan ve uzun süreli maruz bırakmaktan kaçınınız.
- Şarj edilmiş cihazı nemli ortamlarda tutmayınız ve ıslak cihazı şarja bırakmayınız.
- Cihaz bir adet NiMH pili ile birlikte temin edilmiştir. Çevreyi korumak amacıyla, biten pilleri evdeki çöplerle birlikte değil, uygun bir toplama merkezine ileterek elden çıkarmanızı öneriyoruz.
- Batarya, kalifiye teknik personel veya işleme/geri-dönüşüm merkezi tarafından çıkartılmalıdır
- Bataryayı aşırı neme maruz bırakmayınız veya sıvı maddelere temas ettirmeyiniz.
- Bataryayı manyetik alanlardan, sıcaktan ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Sıyrık veya kesik tehlikesi. Eğer tarak veya bıçak seti hasar görürse, cihazı kullanmayınız ve bu parçaları derhal değiştiriniz.
- Cihazı bıçak setleri ile taraksız olarak kullanıyorsanız, cildinizin çizmemek için özen gösteriniz.

## **KULLANIM**

### **BİLEŞENLER**

1	Tıraş makinesi	10	Sakal ve bıyık tarağı
2	Seramik bıçak seti	11	Makas
3	Düğme	12	Temizleme fırçası
4	Şarj ışığı: kullanım esnasında sönmüştür, şark ederken kırmızı renkte yanar	13	Yağlayıcı
5	Adaptör soketi	14-23	Kılavuz taraclar
6	Taban	24	Kesme tarağı
7	Tabadaki adaptör soketi	25	Sakal ve bıyık için bıçak seti
8	Lüks düzenleme çantası	26	Şekil vermek için bıçak seti
9	Adaptör	27	Bıçak muhafazası

**Cihaz, prize takılarak veya şarj edilebilir bataryası sayesinde kablosuz modda kullanılabilir.**

### **AÇMA VE KAPAMA**

Cihazı açmak için, düğmeyi (şek. 1 – ref. 3) 1 konumuna getirin. Kapatmak için, düğmeyi tekrar 0 konumuna getirin.

### **ELEKTRİK BESLEMESİ**

Fişini cihazın soketine (şek. 1 - ref. 5) takmak suretiyle adaptörü (şek. 1 ref. 9) takın. Adaptörü elektrik prizine takın.

Uyarı: Batarya şarjı tamamen bittiği zaman eğer cihaz elektrik prizine takıldığında çalışmıyorsa, cihazı kapatın ve bataryayı yaklaşık beş dakika şarj edin, daha sonra cihazı elektrik prizine takarak tekrar açın.

## BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce, bataryayı yaklaşık 24 saat şarj edin. Daha sonraki şarj işlemlerinde, cihazı en az 8 saat şarj edin.
- Düşmeyi (şek. 1 - ref. 3) kullanarak cihazı kapatın. Batarya sadece cihaz kapalı durumdayken şarj edilebilir.  
Fişini cihazın soketine (şek. 1 - ref. 5) takmak suretiyle adaptörü (şek. 1 ref. 9) takın. Veya fişi taban soketine (şek. 1 - ref. 7) takmak suretiyle ve daha sonra cihazı taban üzerine oturtturarak adaptörü tabana (şek. 1 - ref. 6) takın.
- Adaptörü elektrik prizine takın.
- Şarj esnasında, cihazın şarj olduğunu belirtmek üzere led (şek. 1 - ref. 4) yanar.
- Bataryayı sadece, cihazın gücünde bariz bir düşme fark ettiğiniz zaman şarj edin.
- Batarya tam olarak şarj olduğunda, cihaz prize takılmadan 60 dakika kullanılabilir.

## KILAVUZ TARAKLARLA KESME

İstenilen kesim türüne bağlı olarak, cihaz bir kılavuz tarak ile veya kılavuz tarak olmadan kullanılabilir. İki tarak seti mevcuttur: Birisi seramik bıçaklarla kullanım için, diğeri ise sakalları düzlemek, hizalamak ve kesmek içindir.

Her bir tarak seti, aşağıdaki uzunlukları elde etmek için kullanılabilir:

- Tarak no. 4, ebat 12.8 mm (şek. 1 - ref. 14 ve 19)
- Tarak no. 3, ebat 10 mm (şek. 1 - ref. 15 ve 20)
- Tarak no. 2, ebat 6.8 mm (şek. 1 - ref. 16 ve 21)
- Tarak no. 1, ebat 4 mm (şek. 1 - ref. 17 ve 22)
- Tarak no. 0, ebat 2 mm (şek. 1 - ref. 18 ve 23)
- Karıştırma tarağı (şek. 1 - ref. 24)
- Kılavuz tarak olmadan: 0.6 mm

## ÇEŞİTLİ BIÇAKLARIN KULLANIMI

Cihaz, bir seri bıçakla birlikte teslim edilir:

- Kıl/saç kesmek için seramik bıçaklar (şek. 1 - ref. 2),
- Sakal düzleme, hizalama ve kesme için bıçaklar (şek. 1 - ref. 25),
- Özel efekt şekilleri vermek ve düzlemek için bıçaklar (şek. 1 - ref. 26).

## SERAMİK BIÇAKLAR

Seramik bıçakların kombinasyonu, uzun süre yağlama gerektirmeden mükemmel saç/sakal kesimini garanti eder.

## KILAVUZ TARAKLARIN ÇIKARTILMASI

- Cihazı kapatın.
- Tarağı çıkarın, şekilde gösterildiği gibi kilidini açın (şek. 2).
- Tarağı takmak için, şekilde (şek. 3) verilen talimatları izleyin: Öncelikle ön kısmı yuvaya (A) takın, daha sonra arka kısma bastırarak yerine (B) kilitleyin.

## BIÇAKLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Cihazı kapatın.
- Bir bıçağı çıkarmak için, şekilde gösterildiği gibi (şek. 8) bastırarak yerinden kurtarın.
- Bir bıçağı geri takmak için, şekilde gösterilen (şek. 9) talimatları izleyin: Öncelikle arka kısmı yuvaya (A) takın, daha sonra ön kısma bastırarak yerine (B) oturtun.

## TARZ VERME İPUÇLARI

### KISA TARZLAR

- İstenilen uzunluğa uygun tarağı seçin. Uzun bir tarakla başlamanızı ve daha sonra gerekirse daha kısa bir tarakla devam etmenizi öneririz.
- Saçı/kılları kuru iken, kısa darbelerle ve yavaş ilerleyerek kesin.
- Kesilen kılları/saçları temizlemek ve sonucu kontrol etmek için tıraş esnasında tarayın.
- BOYUN: Boynun alt kısmının orta noktasından başlayarak (şek. 4), başın ortasına doğru kısa darbelerle ve yanlara dışa doğru çalışarak (şek. 5) ilerleyin.
- YANLAR: Yanlar için kısa kılavuz tarağını kullanmanızı ve boyun için önerilen aynı işlemleri yapmanızı öneririz. Favorileri ve kulağın etrafındaki alanı düzeltmek için, cihazı kılavuz tarak olmadan ve aşağı doğru tutarak kullanın.
- BAŞIN ÜST KİSMİ: Uzun bir kılavuz tarak kullanın. Alından başlayarak geriye doğru, başın orta kısmına ilerleyin.

### UZUN TARZLAR

- Aynı yöntemi kullanın; boyundan başlayıp yukarı doğru çıkın, ardından yanlara ve daha sonra

başın üst kısmına ilerleyin.

- Kesim uzunluğunu ayarlamak için, berber tarağını (şek. 6) kullanın veya cihazı bir kılavuz taraksız kullanırken yardım almak için parmaklarınızı kullanın (şek. 7).

## **TEMİZLİK VE BAKIM**

Temizlik ve bakım işlemleri, her kullanımdan sonra yapılmalıdır.

- Tüm bakım veya bıçak değiştirme işlemleri, cihaz KAPALI iken ve adaptörü çıkarılmışken yapılmalıdır.
- Cihazı asla suya daldırmayın!
- Her kullanımdan sonra, kılavuz tarağını çıkarın, daha sonra küçük fırçayı kullanarak kesme kafasında veya yuvasında kalan kılları temizleyin.
- Cihazın dış kısmını yumuşak bir bezle temizleyin (gerekirse hafif nemlendirin). Asla çözeltiler veya aşındırıcı deterjanlar kullanmayın!
- Kesme kafasını (şek. 8) çıkarın ve seramik olmayan bıçakları ve iç kısımda bulunan motor milinin yuvasını düzgünce yağlayın.
- Uzun süre kullanımdan sonra ve düzenli temizlik ve yağlama yapmanıza rağmen cihazın kesme performansında azalma görürseniz, kesme kafası değiştirilmelidir.
- Cihaz temizlendikten sonra, bıçağı koruma özelliği de olduğundan kılavuz tarak yerine geri takılabilir.
- Seramik bıçak setini yağlamayın.

## **BERTARAF**

- Cihazı, atık bertarafı ve çevrenin korunması ile ilgili tüm kanunlara uygun bir şekilde bertaraf edin (atın).

Bu cihaz, 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC sayılı Avrupa Yönetmelerine ve (EC) 278/2009 sayılı Yönetmeliğe uygundur.




## **GARANTİ**

VALERA tarafından alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır. Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletilecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredeki insanların sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

**VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.**



## ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Мод. 642.01 - Професійна машинка для стрижки волосся

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та дбайливо зберіжіть її: вона містить важливу інформацію стосовно безпечної експлуатації приладу.

Доступні також на сайті [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на робочий струм до 30 мА. За докладнішою інформацією зверніться до кваліфікованого електрика.

- Перед використанням перевірте, чи повністю сухий прилад.



- **УВАГА:** не використовуйте цей прилад біля ванн, душових кабінок, резервуарів та інших ємностей з водою.

- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, можуть користуватися цим приладом, за умови що вони знаходяться під відповідним наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу й усвідомлюють наявний ризик.

- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризикам заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.

- Якщо прилад використовується у ванній кімнаті, необхідно після користування від'єднати його від розетки електромережі, тому що близькість води становить небезпеку навіть тоді, коли прилад вимкнено.

- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.

- Після кожного користування вимикайте прилад та виймайте мережну вилку з розетки електричного струму. Виймаючи вилку з електричної розетки не тягніть за шнур.

- Не виймайте вилку вологими руками.

- Перш ніж увімкнути прилад, обов'язково перевірте його стан, а

- також справність блоку живлення та неушкодженість кабелю.
- Елементи пакування приладу (пластикові кульки, картонна коробка тощо) необхідно зберігати в недоступних для дітей місцях, так як вони несуть потенційну небезпеку для них.
  - Даний прилад має використовуватись за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
  - Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C або більше 40°C. Не залишайте прилад під прямими сонячними променями протягом довгого часу .
  - Не залишайте прилад, який заряджається, у вологих місцях та не заряджайте вологий прилад.
  - Прилад має акумулятор NiMH. З метою зберігання довкілля ми радимо не викидати відпрацьовані батареї у побутові відходи; слід відвезти їх у спеціальні центри диференційного збору відходів.
  - Не піддавайте батарею впливу надмірної вологості та запобігайте її контакту з рідинами.
  - Тримайте батарею на достатній відстані від електромагнітних полів, джерел тепла та відкритого полум'я.
  - Небезпека подряпин або зламів. Не використовуйте блок-лезо або насадки, якщо вони пошкоджені. Негайно їх замініть, щоб уникнути травм.
  - Будьте обережні, щоб не подряпати шкіру, використовуючи прилад з блок-лезом, до якого не приєднана насадка.

## **ВИКОРИСТАННЯ**

### **СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ**

1	Машинка для стрижки волосся	9	Трансформатор
2	Керамічний блок-лезо	10	Гребінець для бороди та вусів
3	Перемикач	11	Ножиці
4	Колір сигнальної лампи: лампа вимкнена під час роботи та коли прилад не підключено до зарядного пристрою, колір червоний під час зарядки	12	Щітка для чистки
5	Роз'єм для трансформатору	13	Мастило для змащування
6	База	14-23	Насадки
7	Роз'єм на базі для підключення трансформатору	24	Моделюючі насадки
8	Футляр-органайзер «де-люкс»	25	Блок-лезо для бороди та вусів
		26	Блок-лезо для моделювання.
		27	Захисний прилад для лез

**Прилад може працювати як з підключенням до джерела живлення, так і в режимі cordless (безкабельному), тому що його оснащено зарядним акумулятором.**

### **ВВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ПРИЛАДУ**

Для ввімкнення приладу поверніть перемикач в положення 1 (мал.1 – поз.3) . Для вимкнення приладу поверніть перемикач в положення 0.

## **ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ**

Приєднайте трансформатор (мал.1 – поз. 9) до приладу шляхом приєднання роз'єму до гнізда приладу (мал.1 - поз.5).

Підключіть трансформатор до розетки мережі.

Важливо: якщо прилад не працює від мережі, коли акумулятор повністю розряджений, вимкніть прилад, заряджайте акумулятор близько 5 хвилин та потім знову ввімкніть його до мережі.

## **ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА**

- Перед першим використанням заряджайте прилад 24 годин. Для подальшої зарядки можливо заряджати акумулятор протягом не менш 8 годин.
- Вимикайте прилад використовуючи перемикач (мал.1 - поз.3). Акумулятор заряджається тільки при вимкненому пристрої.
- Приєднайте трансформатор (мал.1 - поз.9) за допомогою роз'єму до гнізда приладу (мал.1 - поз.5).  
Або приєднайте трансформатор до бази (мал.1 - поз.6) шляхом приєднання роз'єму до гнізда бази (мал.1 - поз.7), та розташуйте прилад в тримачі бази.
- Ввімкніть трансформатор до електричної розетки.
- Протягом зарядки лампа (мал.1 - поз.4) буде світитися, демонструючи що йде зарядка.
- Підзарядіть акумулятор, тільки якщо Ви відчуваєте значне падіння потужності приладу.
- При повністю зарядженому акумуляторі прилад може працювати до 60 хвилин без підключення до мережі.

## **ВИКОРИСТАННЯ НАСАДОК ДЛЯ СТРИЖКИ**

В залежності від типу бажаної стрижки, можна користуватись приладом з насадками, або без них. Існують два типи насадок: перший може працювати разом із керамічним блок-лезом, другий – з блок-лезом для завершуючого доведення стрижки, для підрівняння волосся та для бороди.

Кожен набір насадок дозволяє отримати нижчеказану довжину волосся:

- насадки № 4 - 12,8 мм (мал.1 - поз.14 та 19)
- насадки № 3 - 10 мм (мал.1 - поз.15 та 20)
- насадки № 2 – 6,8 мм (мал.1 - поз.16 та 21)
- насадки № 1 - 4 мм (мал.1 - поз.17 та 22)
- насадки № 0 - 2 мм (мал.1 - поз.18 та 23)
- Моделюючі насадки (мал.1 - поз.24)
- Без насадки: 0,6 мм

## **ВИКОРИСТАННЯ ЛЕЗ**

Прилад має набір різних лез:

- керамічне блок-лезо для стрижки волосся (мал.1 - поз.2),
- блок-лезо для стрижки й підрівняння волосся та для бороди (мал.1 - поз.25),
- блок-лезо для моделювання та підрівняння волосся (мал.1 - поз.26).

## **КЕРАМІЧНІ ЛЕЗА**

Вживання керамічних лез гарантує відмінну стрижку протягом довгого терміну без змачення.

## **ЗАМІНА НАСАДОК**

- Вимкніть прилад
- Для видалення насадки розблокуйте її, як показано на (мал.2).
- Для приєднання насадки дійте за інструкцією на (мал.3): спочатку вставте передню частину в гніздо (А), потім натисніть задню частину, щоб закріпити її на місці (В).

## **ЗАМІНА ЛЕЗ**

- Вимкніть прилад.
- Для видалення леза, натисніть щоб звільнити його з гнізда, як показано на (кар.8).

- Для приєднання леза дійте за інструкцією на (мал.9): спочатку вставте задню частину в гніздо (А), потім натисніть передню частину, щоб закріпити її на місці (В).

## **РЕКОМЕНДАЦІЇ ДЛЯ СТРИЖОК**

### **СТРИЖКА КОРОТКОГО ВОЛОССЯ**

- Ми радимо Вам починати з більш довгої насадки, щоб потім перейти на коротшу, якщо це необхідно.
- Волосся має бути сухим, стригти потрібно короткими повільними рухами.
- Регулярно зачісуйте волосся гребінцем для видалення зрізаного волосся та для контролю за результатами стрижки.
- ПОТИЛИЦЯ: Починаючи з середини нижньої частини потилиці (мал.4) переходьте догори короткими рухами в напрямку середини голови (мал.5), повільно обробляючи скроні.
- СКРОНІ: Радимо Вам вжити коротку насадку та стригти таким самим чином, як і потилицю.  
Для завершення стрижки біля вух та оформлення бакенбардів використовуйте прилад без насадки, повернувши його донизу.
- МАКУШКА: Використовуйте найбільшу насадку. Починайте стригти спереду, рухаючись назад до середини голови.

### **СТРИЖКА ДОВГОГО ВОЛОССЯ**

- Використовуйте той самий метод, починаючи з потилиці, рухаючись догори, потім обробіть скрині та макушку.
- Щоб встановити довжину стрижки, використовуйте гребінець для волосся (мал.6), або робіть це пальцями (мал.7), використовуючи прилад без насадки.

## **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

Чистка та обслуговування повинні бути зроблені після кожного використання.

- Будь-яке обслуговування, або зміна насадки, чи блок-леза має бути проводитись при вимкненому з мережі та відокремленому від зарядного пристрою приладі.
- Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду!
- Після кожного використання відокремлюйте насадку та видаліть зрізане волосся з леза та його гнізда за допомогою маленької щітки.
- Почистіть корпус приладу м'якою ганчіркою (злегка вологою, якщо необхідно). Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні миючі засоби!
- Зніміть блок-лезо (мал.8) та злегка змастіть не керамічні леза та сідло привіду мотора, розташоване всередині.
- Якщо після довготермінового використання, та незважаючи на регулярну чистку та змащування, ріжуча спроможність приладу видається незадовільною, блок-лезо повинно бути замінено.
- Після чистки приладу треба приєднати до нього насадку, тому що вона також допомагає захистити лезо.
- Блок-лезо з кераміки не потребує змащення.

## **ЗНИЩЕННЯ**

- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо захисту навколишнього середовища

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE та регламенту (CE) № 278/2009.




## ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортереві для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженні з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Модель 642.01 - профессиональная машинка для стрижки волос

Просим Вас внимательно прочитать и бережно хранить настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит важные указания по безопасности и использованию прибора.

Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Внимание:** Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.



- **ВНИМАНИЕ:** не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после этого вынуть вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность, даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Всегда выключайте прибор после использования и вынимайте вилку из розетки электрического тока. При вынимании вилки из электрической розетки не тяните за электрический шнур.

- Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Перед включением прибора всегда проверяйте его состояние, а также исправность блока питания и токоподводящего кабеля.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т. д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение является ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащей или неверной эксплуатации прибора.
- Храните прибор при температуре от 0°C до 40°C. Не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей.
- Не заряжайте прибор в местах повышенной влажности. Не ставьте на зарядку мокрый прибор.
- Прибор оснащен никель-кадмиевой батареей. В целях охраны окружающей среды рекомендуем не выбрасывать отработанные аккумуляторы в домашний мусор, а передавать их в специальные сборные пункты.
- производите демонтаж аккумулятора силами квалифицированного технического персонала или в центре переработки/утилизации
- Не подвергайте аккумулятор воздействию повышенной влажности и избегайте его контакта с жидкостями.
- Держите аккумулятор на достаточном расстоянии от магнитных полей, источников теплового излучения и открытого огня
- Опасность порезов и царапин. Если насадка или лезвия повреждены, немедленно замените их.
- Будьте внимательны во время использования прибора без насадок, т.к. это может привести к порезам и травмам.

## **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

### **СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Машинка для стрижки волос   | 9. Трансформатор                           |
| 2. Набор керамических лезвий   | 10. Расческа для бороды и усов             |
| 3. Выключатель   | 11. Ножницы                                |
| 4. Индикатор зарядки батареи: не горит во время работы прибора; горит красным светом во время зарядки. | 12. Кисть для смахивания волос             |
| 5. Разъем для подключения трансформатора   | 13. Смазочное масло                        |
| 6. База  | 14-23. Насадки                             |
| 7. Разъем на базе для подключения трансформатора   | 24. Насадка для плавных переходов          |
| 8. Футляр-органайзер Deluxe  | 25. Набор лезвий для стрижки бороды и усов |
|  | 26. Набор лезвий для моделирования         |
|  | 27. Ограждение лезвий                      |

**Прибор может работать как от сети, так и от перезаряжаемой аккумуляторной батареи (cordless).**

## **ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

Чтобы включить прибор, установите выключатель в положение 1. Для выключения прибора переведите выключатель в положение 0.

## **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

Подсоедините трансформатор (рис.1 – поз.9), вставив вилку в разъем прибора (рис.1 – поз.5).

Включите трансформатор в розетку электрической сети.

Внимание: если батарея прибора полностью разряжена и он не работает от сети, перезарядите батарею (в течение примерно 5 мин.) и снова включите прибор в сеть.

## **ПЕРЕЗАРЯДКА БАТАРЕИ**

- Время зарядки батареи перед первым использованием составляет 24 часов. Для последующих зарядок необходимо минимум 8 часов.
- Выключение прибора производится посредством выключателя (рис.1 - поз.3). Зарядка батареи производится только при выключенном приборе.
- Подсоедините трансформатор (рис.1 – поз.9), вставив вилку в соответствующий разъем прибора (рис.1 – поз.5). Или же подсоедините трансформатор к базе (рис.1 – поз.6), вставив вилку в разъем на ней, затем установите прибор на базу.
- Включите трансформатор в розетку электрической сети.
- Горящий индикатор свидетельствует о процессе зарядки (рис. 1 – поз.4)
- Перезаряжайте батарею только в случае существенного снижения мощности прибора.
- При полностью заряженной батарее, прибор может непрерывно работать 60 минут.

## **СТРИЖКА С НАСАДКАМИ**

В зависимости от вида стрижки, прибор может использоваться как с насадками так и без них. Имеются два комплекта насадок: один для использования с керамическими лезвиями, другой для подравнивания волос и стрижки бороды. Каждый комплект насадок позволяет получить следующую длину стрижки:

- Насадка № 4 – 12,8 мм (рис.1 - поз.14 и 19)
- Насадка № 3 – 10 мм (рис.1 - поз.15 и 20)
- Насадка № 2 – 6,8 мм (рис.1 - поз.16 и 21)
- Насадка № 1 – 4 мм (рис.1 - поз.17 и 22)
- Насадка № 0 – 2 мм (рис.1 - поз.18 и 23)
- Насадка для плавных переходов (рис.1 - поз.24)
- Без насадки: 0,6 мм

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕЗВИЙ**

- набор керамических лезвий для стрижки волос (рис.1 – поз.2)

- набор лезвий для подравнивания волос и стрижки бороды и усов (рис.1 – поз.25)

- набор лезвий для моделирования и подравнивания (рис.1 - поз.26).

## **КЕРАМИЧЕСКИЕ ЛЕЗВИЯ**

Керамические лезвия обеспечивают длительную точность стрижки без необходимости их смазки.

## **СМЕНА НАПРАВЛЯЮЩИХ**

• Выключите прибор.

• Чтобы снять насадку, разблокируйте ее, как показано на рисунке (рис..2).

• Установите направляющую в соответствии с указаниями, приведенными на рисунке (рис.3): вначале вставьте переднюю часть в гнездо (А), затем нажмите на заднюю часть, чтобы зафиксировать ее (В).



## **СМЕНА ЛЕЗВИЙ**

- Выключите прибор
- Для снятия лезвия, надавите на него как показано на рис. 8.
- Для установки лезвия следуйте инструкции, показанной на рис. 9.

## **СТРИЖКА КОРОТКИХ ВОЛОС**

- Выберите насадку необходимой длины. Мы рекомендуем начать с более длинной, и при необходимости во второй раз использовать более короткую.
- Делайте стрижку на сухих волосах короткими плавными движениями.
- Используйте расческу для причесывания и удаления отстриженных волос.
- **ЗАТЫЛОК:** Начиная с середины нижней части затылка (рис.4) переходите вверх короткими плавными движениями по направлению к середине головы (рис.5), понемногу обрабатывая левую и правую стороны.
- **БОКОВЫЕ СТОРОНЫ ГОЛОВЫ:** мы рекомендуем использовать более короткую насадку, действуя так же как, и при стрижке затылка. Для стрижки бакенбард и области вокруг ушей рекомендуется снять насадки и направлять прибор сверху вниз.
- **МАКУШКА:** Используйте насадку наибольшей длины. Начинайте со лба, переходя назад по направлению к середине головы.

## **СТРИЖКА ДЛИННЫХ ВОЛОС**

- Используйте аналогичный метод, начиная от затылка и двигаясь по направлению к макушке
- Для регулирования длины используйте расческу парикмахера (рис.6) или пальцы (рис.7), если Вы используете прибор без насадки.

## **ЧИСТКА И УХОД**

Чистка должна быть проведена после каждого использования.

- Все операции по смене лезвий должны проводиться при **ВЫКЛЮЧЕННОМ** приборе, отключенном от трансформатора.
- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого использования необходимо снять насадку и очистить режущую головку от волос
- Очистите поверхность прибора мягкой влажной тряпочкой. Не используйте растворители и моющие средства
- Снимайте режущую головку (рис.8) и регулярно смазывайте некерамические лезвия и гнездо вала мотора, расположенного изнутри
- Если после длительного использования режущая способность головки уменьшится, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущую головку необходимо сменить
- После чистки прибора можно установить насадку, т.к. она служит и для защиты лезвий.
- Керамические лезвия не нуждаются в смазке.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 278/2009.




## ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.


В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

---

## حذير

- هام: بهدف الضمان الإضافي، نوصي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق 30 م أمبير - A 30 في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.
- تأكد من أن الجهاز هو جاف تماما قبل الاستعمال.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة أو أوعية تحتوي المياه. 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أو العقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبدا إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، اتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفا، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار. لا تسحب قابس التيار من المقبس بشد الكبل.
- لا تفصل القابس من مقبس التيار ويديك مبلولتان.
- قبل تشغيل الجهاز، تحقق من حسن سلامته وتحقق من حالة المغذي وكبل التغذية.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالا مخالفا وبالتالي يشكل خطرا جسيما.
- لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تتجاوز 40 درجة مئوية. تجنب التعريض المباشر والمستمر لأشعة الشمس.

- لا تترك الجهاز تحت الشحن في أماكن رطبة ولا تضع الجهاز المبلل تحت الشحن.
- الجهاز مزود ببطارية NiMH. احتراما للبيئة، نوصي عدم التخلص من البطاريات المعدومة مع النفايات المنزلية، ولكن قم بتسليمها إلى مكان الجمع المخصص.
- يجب أن يقوم بإزالة البطارية شخص فني مؤهل أو مركز المعالجة / الاستعادة
- لا تعرض البطارية لدرجة الرطوبة المفرطة أو ملامسة المواد السائلة.
- حافظ على البطارية على مسافة آمنة من المجالات المغناطيسية، ومصادر الحرارة واللهب المكشوف.
- خطر الخدش أو الجروح. إذا تلف مشط أو طقم الشفرات، لا تستعملهم وقم باستبدالهم فوراً.
- انتبه لكي لا تجرح الجلد في حالة استعمال الجهاز مع طقم الشفرات دون المشط.

#### طريقة الاستعمال المحتويات

1.	جهاز قص الشعر	8.	علبة التنظيم الفخمة
2.	طقم شفرات من السيراميك	9.	المحول
3.	مفتاح قاطع	10.	مشط الشوارب واللحية مقص
4.	مبين الكشف عن مستوى الشحنة:	11.	مقص
	مطفى في حالة الاستعمال، أحمر أثناء فترة الشحن	12.	فرشاة التنظيف
5.	مقيس المحول	13.	زيت التشحيم
6.	القاعدة	14 - 23.	أمشاط التوجيه
7.	مقيس قاعدة المحول	24.	مشط التصفيف
		25.	طقم شفرات اللحية والشوارب
		26.	طقم الشفرات للتصفيف
		27.	واقي الشفرات

يعمل الجهاز سواء بالتيار الكهربائي أو دون سلك (كوردليس) لأنه مزود ببطارية قابلة للشحن. تشغيل وإطفاء الجهاز

لتشغيل الجهاز، قم بوضع المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3) على الوضع 1. لإطفاء الجهاز، أعد المفتاح القاطع على الوضع 0.

#### التغذية بالتيار

قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقيس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5). قم بتوصيل المحول بمقبس التيار.

تحذير: إذا كانت البطارية فارغة الشحنة كلياً والجهاز لا يعمل بواسطة التيار الكهربائي، قم بإطفاء الجهاز، اشحن البطارية لمدة 5 دقائق، ثم أعد تشغيل الجهاز وهو موصول بالتيار.

#### شحن البطارية

- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بشحن البطارية لمدة 24 ساعة. في المرات اللاحقة، يجب شحن الجهاز لمدة 8 ساعات على الأقل.
- يجب إطفاء الجهاز بواسطة المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3).
- - قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقيس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5).
- - أو قم بتوصيل المحول بالقاعدة (الرسم 1 - المرجع 6) وذلك بإدخال القابس في مقبس القاعدة (الرسم 1 - المرجع 7)، ثم ثبت الجهاز.
- قم بتوصيل المحول بمقبس التيار.
- أثناء هذه العملية يضيء المبين (الرسم 1 - المرجع 4) الذي يشير عن الشحن.
- قم بشحن البطارية فقط عندما تلاحظ انخفاض بقوة الجهاز.
- بشحنة كاملة، يمكن استعمال الجهاز لمدة 60 دقيقة دون التوصيل الكهربائي.

## قص الشعر بأمشاط التوجيه

حسب موديل القص المرغوب، يمكن استعمال الجهاز مع أو بدون أمشاط التوجيه. هناك سلسلتان من الأمشاط: واحدة للدمج مع طقم الشفرات السيراميكية، وأخرى تستعمل مع طقم الشفرات المخصص للتصفيف وضبط الحواف واللحية.

- تسمح كل سلسلة من الأمشاط بالحصول على مقاييس القص التالية:
- المشط رقم 4 من 12,8 ملم (الرسم 1 - المرجع 14 و 19)
- المشط رقم 3 من 10 ملم (الرسم 1 - المرجع 15 و 20)
- المشط رقم 2 من 6,8 ملم (الرسم 1 - المرجع 16 و 21)
- المشط رقم 1 من 4 ملم (الرسم 1 - المرجع 17 و 22)
- المشط رقم 0 من 2 ملم (الرسم 1 - المرجع 18 و 23)
- مشط التصفيف (الرسم 1 - المرجع 24)
- دون مشط: 0,6 ملم

## استعمال الشفرات المتعددة

الجهاز مزود بعدة مجموعات من الشفرات:

- طقم شفرات من السيراميك لقص الشعر (الرسم 1 - المرجع 2)،
- طقم شفرات التصفيف وضبط الحواف واللحية (الرسم 1 - المرجع 25)،
- طقم شفرات للتسريح (الرسم 1 - المرجع 26).

## شفرات السيراميك

يضمن تناسق الشفرات المغلفة بالتيتانيوم وشفرات السيراميك مع الزمن، القص بدقة وعناية ودون أي حاجة للتشحيم.

## فك أمشاط التوجيه

- قم بإطفاء الجهاز
- لنزع المشط، اتبع التعليمات المحددة على (الرسم 3): أدخل أولاً الجزء الأمامي في المكان المحدد (A)، بعد ذلك، اضغط على الجزء الخلفي لتثبيتته (B).

## فك الشفرات

- قم بإطفاء الجهاز
- لنزع الشفرات، ادفع الشفرة إلى الخارج من الأسفل وكما هو موضح في (الرسم 8).
- لت تركيب الشفرات، قم بإتباع الإرشادات المدونة في (الرسم 9): أدخل الجزء الخلفي في المركز (A)، بعد ذلك ادفع الجزء الأمامي للخلق (B).

## نصائح للقص

### قص قصير للشعر

- قم باختيار مشط التوجيه واضبط بواسطة المنتقي (الرسم 1 - المرجع 19) على وضع الطول المثالي للقص المرغوب. نوصي البدء على وضع أطول وبعد ذلك وتدرجياً تخفيض الوضع.
- يجب قص الشعر وهو جاف. قم بتمرير المشط ببطء وبنعومة.
- قم بتمشيط الشعر تدرجياً وذلك من أجل إزالة الشعر المقصوص والتأكد من النتيجة.
- العنق: ابدأ من وسط العنق ومن الأسفل (الرسم 5)، وقم بتمرير المشط لفترات قصيرة إلى أن تصل إلى وسط الرأس (الرسم 6)، وبعد ذلك إلى جهة الأطراف.
- الأطراف: نوصي باختيار وضع منخفض، وبإتباع نفس طريقة العنق.
- لضبط السوائل وحول الأذن، استعمال الجهاز دون مشط ويجب توجيهه إلى الأسفل.
- القسم العلوي: استعمال وضع أطول. ابدأ من جهة الجبهة وإلى الخلف ونحو وسط الرأس.

## قص الشعر الطويل

- اتبع نفس الطريقة وابدأ من العنق وإلى الأعلى، بعد ذلك الأطراف والقسم العلوي.
- لضبط طول القص، استعمال مشط الحلاق (الرسم 6) أو الأصابع (الرسم 7) وبدون استعمال مشط التوجيه.

## التنظيف والصيانة

بعد كل استعمال، قم بعملية التنظيف والصيانة.

- أي عملية صيانة أو تغيير، يجب القيام بها والجهاز مطفئ وبعد فصله عن المحول.
- لا تغمر الجهاز في الماء!
- بعد كل استعمال، انزع مشط التوجيه، وبواسطة الفرشاة أزل بقايا شعر رأس القص وبعد ذلك من موضع الرأس نفسه.
- قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش رطبة أو مبللة قليلاً. لا تستعمل مطلقاً أي مذوب أو مادة حاكاة!
- أزل رأس القص (الرسم 8) وزيت بانتظام الشفرات الغير خزفية ومركز محور المحرك الموجود على الجانب الداخلي.
- في حالة انخفاض مردود القص بعد الاستعمال الطويل (مع التنظيف والتشحيم العادي)، يجب تغيير رأس القص.
- بعد الاستعمال والتنظيف، يمكن إعادة تركيب مشط التوجيه لأنه يشكل جهاز حماية للشفرة.
- لا يحتاج طقم شفرات السيراميك للتشحيم.



## الضمان

- VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:
- ١ شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.
  - ٢ يطبق الضمان على الجهاز، فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.
  - ٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الختأ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الإستعمال.
  - ٤ لا تحقق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
  - ٥ خدمة الضمان تتم مجاناً، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.
  - ٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا
- عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

## مدل موی بلند

به شیوه پیشین عمل کنید؛ از گردن شروع کنید و به سمت بالا حرکت کنید، کناره‌ها را مرتب کنید و سپس موهایی روی سر را اصلاح کنید. برای تنظیم طول برش مو، از شانه آرایشگری (شکل 6) استفاده نمایید یا از انگشتان کمک بگیرید (شکل 7). دستگاه را بدون شانه هدایتگر به کار برید.

## نگه داری و مراقبت

- پس از هر بار استفاده از دستگاه، می‌باید فرایند تمیزکاری و نگهداری انجام شود.
- تمامی عملیات تمیزکاری یا تغییر تیغه‌ها می‌باید پس از خاموش شدن دستگاه و جدا کردن آن از شارژر انجام شود.
- هیچگاه دستگاه را در آب فرو نبرید.
- پس از هر بار استفاده، شانه هدایتگر را جدا کنید و با برس کوچک موهایی سری برش و پایه آن را بزدا کنید.
- بدنه دستگاه را با پارچه‌ای نرم تمیز کنید (در صورت لزوم، اندکی مرطوب باشد). از پاک‌کننده‌های سایا (خورنده سطوح) و حلال‌های شیمیایی استفاده نکنید.
- سری برش را جدا کنید (شکل 8) و به طور یکدست تیغه‌های غیرسرامیکی و پایه خار موتور را که در داخل دستگاه قرار گرفته، روغن‌کاری کنید.
- اگر پس از استفاده طولانی مدت و به رغم تمیزکاری و روغن‌کاری منظم، به نظر می‌رسد که توان برش دستگاه کاهش یافته است، سری برش را می‌باید تعویض کرد.
- پس از تمیزکاری دستگاه، شانه هدایتگر را دوباره در جایش قرار دهید؛ شانه به محافظت از تیغه کمک می‌کند.
- مجموعه تیغه سرامیکی را روغن‌کاری نکنید.

## امحای دستگاه

این دستگاه باید با رعایت مقررات حفاظت از محیط زیست، امحا شود.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE، 2009/125/CE، 2006/95/CE (اتحادیه اروپا) به شماره 278/2009 مطابقت دارد.



## ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین شده توسط توزیع‌کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهای که مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 12 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
2. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.
3. ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابهجا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیرمجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.

در صورت خرابی، دستگاه به‌مخوبی بسته‌بندی شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خردتازان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارادکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

## دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و



بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس از فروش مشورت نمایید.

- هنگام شارژ شدن، دیود نوری (شکل 1، مورد 4) روشن می‌شود و نشانگر پیشرفت فرایند شارژ شدن است.
- تنها هنگامی که متوجه افت شدید توان عملکرد دستگاه شدید، آن را شارژ کنید.
- هنگامی که باتری کاملاً شارژ شد، می‌توان از دستگاه به مدت 60 دقیقه بدون اتصال به پریز برق استفاده کرد.

### پیرایش مو با شانه های هدایتگر

بسته به نوع برش موی دلخواهتان، دستگاه را می‌توان با یا بدون شانه هدایتگر به کار برد. این دستگاه دو مجموعه شانه دارد: یک مجموعه شانه برای استفاده با تیغه های سرامیکی و مجموعه دیگر برای استفاده با تیغه ویژه مرتب‌کردن و پیرایش ریش به کار می‌روند.

هر کدام از این مجموعه شانه‌ها برای دستیابی به طول موی متفاوتی به کار می‌روند:

شانه n°4 برای مو با اندازه 12/8 میلی متر (شکل 1- مورد 14 و 19)

شانه n°3 برای مو با اندازه 10 میلی متر (شکل 1- مورد 15 و 20)

شانه n°2 برای مو با اندازه 6/8 میلی متر (شکل 1- مورد 16 و 21)

شانه n°1 برای مو با اندازه 4 میلی متر (شکل 1- مورد 17 و 22)

شانه n°0 برای مو با اندازه 2 میلی متر (شکل 1- مورد 18 و 23)

شانه ترکیبی (شکل 1، مورد 24)

بدون شانه هدایتگر: 0/6 میلی متر

### روش استفاده از تیغه‌های مختلف

دستگاه با مجموعی از تیغه‌ها ارایه شده است:

- تیغه‌های سرامیکی برای برش مو (شکل 1- مورد 2)
- تیغه‌های ویژه پیرایش و مرتب‌کردن موی ریش (شکل 1- مورد 25)
- تیغه‌های ویژه حالت‌دهی و تکمیل اصلاح (شکل 1- مورد 26)

### تیغه های سرامیکی

ترکیب تیغه‌های سرامیکی، اصلاحی عالی و طولانی مدت را بدون نیاز به روغن‌کاری تیغه‌ها، تضمین می‌کند.

### جداد کردن شانه های هدایتگر

- دستگاه را خاموش کنید.
- برای جداکردن شانه، به روش شکل 2، قفل آن را باز کنید.
- برای سوارکردن شانه مطابق دستورالعمل در شکل 3 عمل کنید. ابتدا بخش جلویی را در بدنه دستگاه قرار دهید (A)؛ سپس بخش پشتی را به طرف پایین فشار دهید تا در جایش محکم شود. (B)

### تغییر تیغه ها

- دستگاه را خاموش کنید.
- برای جداکردن تیغه، آن را بکشید تا از جایش بیرون آید (مطابق شکل 8).
- برای سوارکردن دوباره تیغه، از دستورالعمل (شکل 9) پیروی کنید: ابتدا بخش پشتی را در جایش قرار دهید (A). سپس بخش جلویی را فشار دهید تا در جایش چفت شود (B).

### رهنمودهای پیرایش

#### مدل موی کوتاه:

- برای دستیابی به طول موی دلخواه، شانه هدایتگر مناسب را انتخاب کنید. پیشنهاد می‌شود که با شانه‌های درازتر کار را آغاز کنید و در صورت تمایل، در مرحله بعدی از شانه‌های کوتاه‌تر استفاده کنید.
- هنگامی که مو خشک است، آن را اصلاح کنید؛ برای برش موها از ضربه‌های کوتاه استفاده کنید و به آرامی کار را پیش ببرید.
- برای زودن موهای برش خورده و مشاهده نتیجه هنگام اصلاح، مو را شانه کنید.

#### گردن:

کار را از نقطه میانی بخش پایینی گردن آغاز کنید (شکل 4) و با حرکت هایی کوتاه به سمت بالا و وسط سر ادامه دهید (شکل 6) و به تدریج موهای کناره‌ها را اصلاح کنید.

#### کناره‌ها:

توصیه می‌شود که از شانه هدایتگر کوتاهی برای اصلاح موی کناره‌ها استفاده کنید. به روش بخش گردن عمل کنید.

برای اصلاح خط ریش و اطراف گوش، دستگاه را بدون شانه هدایتگر به کار ببرید. آن را به سمت پایین نگه دارید.

#### سر:

از تنظیمات برش موی بلند استفاده کنید. از جلوی سر کار را آغاز کنید و به سمت وسط سر ماشین را حرکت دهید.



- دستگاه را در محل‌های مرطوب شارژ نکنید و وقتی که دستگاه خیس است آن را روی شارژر قرار ندهید.
- دستگاه دارای یک باتری NiMH است .. در احترام به محیط زیست، توصیه می‌کنیم باتری‌های مصرف‌شده را از طریق زباله‌های خانگی از بین نبرید بلکه آنها را به یک مرکز ویژه جمع‌آوری تحویل دهید.
- باتری را توسط اشخاص فنی واجد شرایط یا از سوی مرکز فرآوری/بازیابی بیرون بیاورید
- باتری را در معرض رطوبت شدید یا تماس با مایعات قرار ندهید.
- باتری از میدان‌های مغناطیسی، منابع حرارت و شعله‌های آتش دورنگهدارید.
- خطر خراشیدگی یا بریدگی. اگر یک شانه یا یک ست تیغ آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید بلکه فوراً آن را تعویض نمایید.
- اگر دستگاه را با ست تیغ بدون شانه مورد استفاده قرار می‌دهید، دقت کنید که پوست را خراش ندهید

#### توصیف اجزا

- 1 - دستگاه اصلاح
- 2 - مجموعه تیغه‌های سرامیکی
- 3- کلید روشن/خاموش کردن
- 4- چراغ نشانگر شارژ: هنگام استفاده خاموش است. هنگام شارژ شدن قرمز است.
- 5 - سوکت مبدل (آداپتور)
- 6 - پایه
- 7 - سوکت مبدل (آداپتور) بر روی پایه
- 8 - کیف نگهداری دولوکس
- 9 - مبدل (آداپتور) جریان برق اصلی
- 10 - شانه ریش و سنبل
- 11 - قیچی
- 12 - برس تمیزکاری
- 13 - روان ساز
- 14 - 23 شانه های هدایتگر
- 24 - شانه مرتب‌کردن مو
- 25 - مجموعه تیغه برای ریش و سنبل
- 26 - مجموعه تیغه برای شکل‌دهی به مو
- 27 - محافظ تیغه

دستگاه را می‌توان هم با اتصال به برق ساختمان و هم در حالت بدون سیم به کار برد؛ این دستگاه دارای باتری‌ای شارژ‌شدنی است.

#### روشن/خاموش کردن

برای روشن‌کردن دستگاه، کلید (شکل 1، مورد 3) را در موقعیت 1 قرار دهید. برای خاموش‌کردن دستگاه کلید را به موقعیت (0) برگردانید.

#### اتصال به برق

مبدل (آداپتور) را به سوکت دستگاه وصل کنید. (شکل 1، مورد 5) و آداپتور را به برق بزنید. هشدار: هنگامی که شارژ دستگاه کاملاً تخلیه شده است، و دستگاه با جریان برق کار نمی‌کند، دستگاه را خاموش کنید. در این حالت، باتری را به مدت 5 دقیقه شارژ کنید. سپس دستگاه را دوباره روشن کنید و با اتصال به برق دستگاه را به کار اندازید.

#### شارژ کردن باتری

- پیش از استفاده از دستگاه برای نخستین بار، باتری را به مدت زمان 24 ساعت شارژ کنید. در نوبت‌های شارژ کردن بعدی، بگذارید دستگاه حداقل به مدت 8 ساعت شارژ شود.
- با کلید (شکل 1، مورد 3) دستگاه را خاموش کنید. باتری تنها هنگامی شارژ می‌شود که دستگاه خاموش شده باشد.
- مبدل (آداپتور) (شکل 1، مورد 9) را با زدن دو شاخه‌اش به سوکت دستگاه (شکل 1، مورد 5) وصل کنید. یا مبدل را به پایه (شکل 1، مورد 6) وصل کنید. سپس دستگاه را بر روی پایه قرار دهید.
- مبدل (آداپتور) را به پریز برق بزنید.

لطفاً پیش از استفاده از دستگاه این دستورالعمل‌ها را به دقت بخوانید. این دفترچه حاوی اطلاعاتی مفید درباره استفاده ایمن از دستگاه است. دفترچه را برای مطالعات بعدی نزد خود نگه دارید.  
می‌باشد [www.valera.com](http://www.valera.com) همچنین قابل دسترس در سایت

### هشدارها

- مهم: به منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مداری که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عملکرد آن بیش از 30 میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر به یک تکنسین برق مورد اعتماد مراجعه کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه، قبل از استفاده، کاملاً خشک باشد.
- توجه: از این دستگاه در مجاورت وان حمام، دستشویی یا سایر ظروف حاوی آب استفاده نکنید. 
- کودکان از سن 8 سال به بالا و افراد با قابلیت‌های کم جسمی، حسی یا ذهنی یا کم‌تجربه، اگر تحت مراقبت مناسب باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به شیوه ایمن آموزش دیده باشند و متوجه خطرات مربوط به آن باشند، می‌توانند از این دستگاه استفاده نمایند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- اگر دستگاه شما دچار یک ناهنجاری است، افتاده است یا سیم آن آسیب دیده، از آن استفاده نکنید. سعی نکنید یک دستگاه برقی را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید. اگر کابل برق آسیب دیده، باید توسط سازنده یا سرویس خدمات فنی یا به‌هر حال توسط شخصی با تخصص مشابه تعویض شود به گونه‌ای که از هرگونه ریسک اجتناب شود.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورد استفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است.
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص شده روی دستگاه یکسان باشد.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق بکشید. برای جداکردن دوشاخه از پریز، کابل آن را نکشید.
- اگر دستان شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.
- قبل از روشن کردن دستگاه، همواره شرایط آن را بررسی کرده و جریان برق و کابل برق را کنترل کنید.
- اجزای بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به‌طور بالقوه منشأ خطر هستند.
- این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابه‌جا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابه‌جا یا نادرست تلقی شود.
- دستگاه را در معرض درجه حرارت‌های کمتر از  $0^{\circ}\text{C}$  یا بالاتر از  $40^{\circ}\text{C}$  قرار ندهید. از قرار گرفتن دستگاه در معرض تابش مستقیم و طولانی نور خورشید اجتناب کنید.